



KEMPER

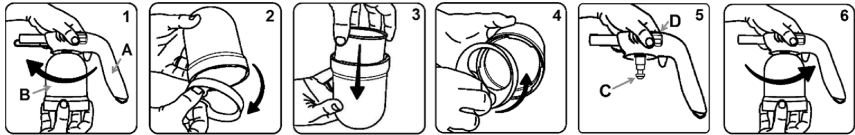
G R O U P

LAMPADA PER SALDARE
BLOWTORCH
LAMPE A SOUDER
LAMPLÖTLAMPE
LÁMPARA PARA SOLDAR
PLINSKI PLAMENIK ZA
ZAVARIVANJE
SOLDEER LAMP
PALNIK LUTOWNICZY
MAÇARICO
LAMPÁ DE LIPIT

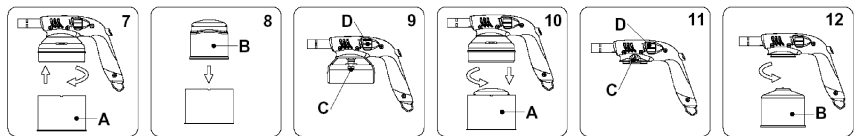
BLASELAMPE
NESTEKAASUPOLTIN
ГАЗОВА ГОРЕЛКА ЗА СПОЯВАНЕ
ПАЯЛЬНАЯ ЛАМПА
GASBRÆNDER
ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ
PÜRÜMÜZ LAMBASI
LEEKLAMP
LETLAMPA
LAMPÁ SPAJKOVACIA
BLÁSELAMPE

GÁZLÁMPA
АПАРАТ ЗА ЗАВАРИВАЊЕ
DEGIKLIS
VARILNIK
LODLAMPA
喷灯
لحام مشعل
מלהם
LÓDLAMPI
LET LAMPA

KE2018
KE2019
770/775



1040A
820A



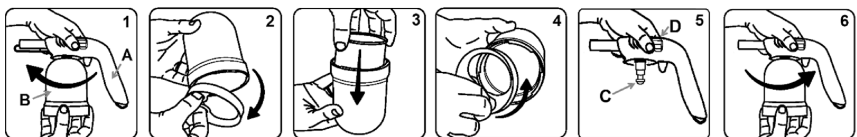
SCOTTATORE DA CUCINA
BRÛLEUR DE CUISINE
KITCHEN FLAME BURNER
FLAMMENBRENNER FÜR DIE KÜCHE
QUEMADOR DE LLAMA DE COCINA
QUEIMADOR DE CHAMA DE COZINHA
GASBRÄNNARE FÖR KÖKET
GASSBRENNER FOR KJØKKEN
BLÁSELAMPE TIL KØKKENBRUG
KAASUPOLTIN KEITTOÖN

KUCHYNSKY HORAK
FLAMBEERBRANDER
PALNIKIEM KUCHENNYM
ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ ΚΟΥΖΙΝΑΣ
ПЛАМЕННАЯ ГОРЕЛКА ДЛЯ КУХНИ
ΚΟΟΓΙ ΛΕΕΓΙΡΟΕΤΙ
KUHINJSKI GORILNIK PLAMENA
VIRTUVINIS DEGIKLIS
ARZĀTOR PENTRU BUCĂTĂRIE
KUCHYNSKÝ HORÁK

KONYHAI LÁNGEGŐ
MUTFAK ALEV BRÛLÖRÜ
KUHINJSKI PLAMENIK
ELDHÛS BRENNARI
ΚΥΗΗΗΣΚΑ ΓΑΖΟΒΑ ΓΟΡΕΛΚΑ
KUHINJSKI PLAMENIK
KUHINJSKI GORIONIK
厨房火焰燃烧器

مشعل المطبخ
מטבח להבת מבער

KE2019CHEF



IT	Apparecchio	Consumo	Ø Iniettore	Cartucce utilizzabili
FR	Appareil	Consommation	Ø Injecteur	Cartouche Utilisable
GB	Appliance	Consumption	Ø Injector	Usable Cartridges
DE	Gerät	Verbrauch	Ø Injektor	Verwendbar Kartusche
ES	Aparato	Consumo	Ø Inyector	Cartuchos Utilizables
PT	Equipamento	Consumo	Ø Injector	Cartuchos Utilizados
SE	Apparat	Förbrukning	Ø Insprutare	Patroner Som Kan Användas
NO	Apparatet	Forbruk	Ø Injektor	Patroner
DK	Apparat	Forbrug	Ø Dyse	Patroner Der Kan Anvendes
FI	Laite	Kulutus	Ø Suutin	Käytettävät Patruunat
CZ	Přístroj	Spotřeba	Ø Vstřikovací Trysky	Použitelné Náplně
NL	Toestel	Gebruik	Ø Injector	Aanbevolen gaspatronen
PL	Urządzenie	Zużycie	Ø Dysza	Dopuszczalne Naboje
GR	Συσκευή	Καταναλώση	Ø Ακροφύσιο	Φυσιγγια Που Χρησιμοποιούνται
RU	Модель	Потребление	Ø Сопла	Баллоны
EE	Seade	Gaasi Kulu	Ø Düüsi Läbimõõt	Kasutatavad Ballooniid
SI	Aparat	Poraba	Ø Šobe	Uporabljive Kartuše
LT	Prietaisas	Suvartojimas	Ø Purkštuvu	Naudojimo Kasetės
LV	Ierīce	Patēriņš	Ø Inžektors	Izmantojamie Baloni
RO	Aparat	Consum	Ø Injector	Cartușe Utilizabile
SK	Zariadenie	Spotreba	Ø Vstrekovač	Použití kazety
HU	Készülék	Fogyasztás	Ø Fúvóka	Használható Patronok
TR	Cihaz	Tüketim	Ø Enjektör	Kullanılabilir Kartuşlar
HR	Uređaj	Potrošnja	Ø Mlaznica	Upotrebjljive ulošci
IS	Tæki	Eyðsla	Ø Dæla	Nothæf hylki
BG	Уред	Потребление	Ø Инжектор	Газови бутилки
BA	Aparat	Potrošnja	Ø Ubrizgač	Upotrebljivi kertridži
RS	Aparat	Potrošnja	Ø Ubrizgač	Patrona koja se koristi
CN	裝置	消耗	噴射器直徑	可用氣瓶
SA	الجهاز	الاستهلاك	Ø وحدة الحقن	الخرطيش القابلة للاستخدام
IL	מכשיר	צריכה	Ø מזרק	מיכלים לשימוש
	Mod. 1040A	118 g/h 1,540 kW	0,25 mm	Kemper 1120S1/S2, 1121F Plein Air PL707
	Mod. Tornado KE2019/KE2018 770 775 KE2019CHEF KE2019A/KE2018A			Kemper 1120S1/S2 Plein Air PL707
	Mod. 820A			Kemper 1121F, 580, 575 1126F46

Avvertenze generali

Importante: Leggere queste istruzioni d'uso attentamente per familiarizzare con l'apparecchio prima di connetterlo al suo contenitore del gas. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.



**ISTRUZIONI ORIGINALI
AVVERTENZE DI SICUREZZA**



Questo apparecchio è riservato esclusivamente alla brasatura, alla saldatura a stagno, alluminio e argento, alla fucinatura, alla piegatura barre, lamiere, tubi, alla sverniciatura, allo scongelamento.

KE2019CHEF: questo apparecchio è uno scottatore a fiamma per cucina. È ideale per per caramellare dessert, per scottare arrosti, indorare verdure e fondere formaggi.

1. Utilizzare solo nei locali sufficientemente aerati in conformità alle regolamentazioni in vigore. Il volume d'aria necessario per una combustione corretta e per evitare la formazione di miscele pericolose di gas non bruciato è di 2 m³/h per ogni kW.
2. L'apparecchio deve essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e ad una distanza di almeno 70 cm da mobili, muri e soffitti.
3. Le eventuali esalazioni prodotte dalla combustione o dai materiali sui quali si lavora possono essere pericolose, richiedere sempre informazioni sull'eventuale tossicità. Utilizzare, se necessario, gli occhiali di protezione.
4. Assicurarsi della presenza e del buono stato delle guarnizioni di tenuta (tra l'apparecchio e il recipiente di gas prima di collegare il contenitore del gas. Non usare l'apparecchio se le guarnizioni sono danneggiate o usurate. Non usare l'apparecchio se presenta perdite, se è danneggiato o se non funziona correttamente.
5. In caso di perdite del vostro apparecchio (odore di gas), portatelo immediatamente all'esterno, in un luogo molto ventilato, senza sorgenti infiammabili, dove la perdita potrà essere ricercata e arrestata. Se volete verificare la tenuta del vostro apparecchio, fatelo all'esterno. Non cercate la perdita con una fiamma, ma utilizzate acqua saponata (revelgas cod. 1726). Applicare la soluzione di acqua e sapone o il rilevatore di gas nelle intercedini dell'apparecchio. Se compaiono delle bolle, significa che c'è una perdita e che occorre ripararla prima dell'uso. Qualora venga rilevata una perdita e non sia possibile ripararla, non cercate di rimediare in altro modo, ma rivolgetevi al servizio di assistenza. Non utilizzare un apparecchio che perde, che è deteriorato o mal funzionante.
6. **ATTENZIONE:** parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere lontano dalla portata di bambini e lontano da altri apparecchi.
7. Non modificare l'apparecchio. È pericoloso apportare modifiche all'apparecchio, rimuovere o smontare dei componenti o impiegare componenti non approvati dal costruttore e questo comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del costruttore.
8. Non esporre l'apparecchio ai raggi del sole per un tempo prolungato e a temperature superiori a 40°C / 104°F.
9. È vietato fumare durante l'uso e durante l'impiego dell'apparecchio.
10. Non utilizzare l'apparecchio per accendere sigari, sigarette e pipe.
11. Non lasciare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore. Il prodotto utilizza una cartuccia contenente gas che non va esposta ad alte temperature come indicato nel punto 8.

MODO D'USO

Leggere attentamente le informazioni per l'utilizzo stampigliate sulla cartuccia prima di introdurla nel contenitore portacartuccia.

Attenzione: La cartuccia è inclusa solo per i modelli KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.

La cartuccia deve essere montata o sostituita in un luogo molto aerato, preferibilmente all'esterno, lontano da qualsiasi sorgente infiammabile quale fiamme, spie, piastre elettriche e lontano da altre persone.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

L'apparecchio **NON** necessita di preriscaldamento. L'apparecchio deve funzionare in posizione orizzontale o con un'inclinazione massima di 10-20° per evitare un pericoloso allungamento della fiamma causato dalla fase liquida del combustibile della cartuccia.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

L'apparecchio è stato progettato per funzionare in posizione orizzontale e con qualsiasi inclinazione (360°) dopo un preriscaldamento di circa 20-30 secondi. Per un uso prolungato è consigliata un'inclinazione massima dell'apparecchio di 60°, per evitare un eccessivo riscaldamento per irradiazione.

Montaggio della cartuccia

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le cartucce a forare di gas butano a pressione diretta modello Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (solo extra CEE) e Plein Air PL880 (solo extra CEE). Può essere pericoloso cercare di adattare altri contenitori di gas.

1. Assicurarsi che il volantino **D** del rubinetto di erogazione gas sia in posizione di chiusura ossia sia chiuso ossia ruotato in senso orario verso il segno «->» (fig. 5).
2. Separare completamente la base **B** dalla parte superiore **A** svitandola in senso orario (fig. 1).
3. Allontanare la parte superiore.
4. Togliere la molla fermacartuccia (fig.2).
5. Inserire la cartuccia nella base (fig. 3) e bloccarla con la molla fermacartuccia (fig. 4).
6. Assicurarsi che la guarnizione in gomma **C** del rubinetto sia in posizione regolare (fig. 5) e non sia danneggiata. Non utilizzare l'apparecchio se la guarnizione **C** è danneggiata o rovinata.
7. Avvitare la base alla parte superiore ruotandola in senso antiorario fino a fine corsa, tenendola in posizione stabile ed orizzontale (fig. 6).
8. In caso di sostituzione della cartuccia ripetere le operazioni dal punto 1 dopo essersi assicurati che la cartuccia di gas sia completamente vuota.

La cartuccia è attualmente perforata; nel caso in cui aprendo il rubinetto non arrivi gas, la cartuccia in tutti i casi è perforata e non deve essere assolutamente smontata. In questo caso contattare il vostro rivenditore.

MOD. 1040A

L'apparecchio è stato progettato per funzionare in posizione orizzontale e con qualsiasi inclinazione (360°) dopo un preriscaldamento di circa 20-30 secondi. Per un uso prolungato è consigliata un'inclinazione massima dell'apparecchio di 60°, per evitare un eccessivo riscaldamento per irradiazione.

Montaggio della cartuccia

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le cartucce a forare di gas butano a pressione diretta modello Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (solo extra CEE) e Plein Air PL880 (solo extra CEE) e con le cartucce valvoilate di miscela butano/propano a pressione diretta modello Kemper 1121F. Può essere pericoloso cercare di adattare altri contenitori di gas.

1. Assicurarsi che il volantino del rubinetto di erogazione gas **D** sia chiuso ossia ruotato in senso orario verso il segno «->» (fig. 9).
2. Separare la base colorata **A** dalla parte superiore (fig. 7) svitandola in senso orario.
3. Introdurre la cartuccia **B** nella base colorata assicurandosi che non sia danneggiata e sia alloggiata nell'apposita sede (fig. 8).

4. Assicurarsi che la guarnizione in gomma del rubinetto **C** sia in posizione regolare (fig. 9) e non sia danneggiata. Non utilizzare l'apparecchio se la guarnizione **C** è danneggiata o rovinata.
5. Avvitare la base colorata **A** alla parte superiore ruotandola in senso antiorario fino a fine corsa, tenendola in posizione stabile e orizzontale (fig. 10).
6. In caso di sostituzione della cartuccia ripetere le operazioni dal punto 1 dopo essersi assicurati che la cartuccia di gas sia completamente vuota.

La cartuccia è attualmente perforata; nel caso in cui aprendo il rubinetto non arrivi gas, la cartuccia in tutti i casi è perforata e non deve essere assolutamente smontata. In questo caso contattare il vostro rivenditore.

MOD. 820A

L'apparecchio è stato progettato per funzionare in posizione orizzontale e con qualsiasi inclinazione (360°) dopo un preriscaldamento di circa 20-30 secondi. Per un uso prolungato è consigliata un'inclinazione massima dell'apparecchio di 60°, per evitare un eccessivo riscaldamento per rifrazione.

Montaggio della cartuccia

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le cartucce valvolate di miscela butano/propano a pressione diretta modello Kemper 1121F, 575, 580 e 1126F46. Può essere pericoloso cercare di adattare altri contenitori di gas.

1. Assicurarsi che il volantino del rubinetto di erogazione gas **D** sia chiuso ossia ruotato in senso orario verso il segno «->» (fig. 11).
2. Assicurarsi che la guarnizione in gomma del rubinetto **C** sia in posizione regolare (fig. 11) e non sia danneggiata. Non utilizzare l'apparecchio se la guarnizione **C** è danneggiata o rovinata.
3. Avvitare la cartuccia **B** alla parte superiore ruotandola in senso antiorario fino a fine corsa, tenendola in posizione stabile e orizzontale (fig. 12).
4. In caso di sostituzione della cartuccia ripetere le operazioni dal punto 1 dopo essersi assicurati che la cartuccia di gas sia completamente vuota.

La cartuccia è attualmente perforata; nel caso in cui aprendo il rubinetto non arrivi gas, la cartuccia in tutti i casi è perforata e non deve essere assolutamente smontata. In questo caso contattare il vostro rivenditore.

ACCENSIONE

Modello piezo (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Aprire leggermente il rubinetto in senso antiorario «+» e premere a fondo il pulsante dell'accensione.

Ripetere l'operazione in caso di mancata accensione.

Modello non piezo (KE2018 – KE2018A)

Aprire leggermente il rubinetto in senso antiorario «+» e avvicinare al bruciatore una fiamma.

Ripetere l'operazione in caso di mancata accensione.

REGOLAZIONE DELLA POTENZA

Aumentare la potenza dell'apparecchio girando la manopola verso il segno «+» (senso antiorario). Per diminuire la potenza ruotare la manopola verso il segno «->» (senso orario) fino a raggiungere lo spegnimento.

CAMBIO DELLA CARTUCCIA

La cartuccia deve essere sostituita in un luogo molto aerato, preferibilmente all'esterno, lontano da qualsiasi sorgente infiammabile quale fiamme, spie, piastre elettriche e lontano da altre persone.

Assicurarsi che la cartuccia sia vuota prima di cambiarla (scuotere per sentire il rumore del liquido).

Assicurarsi che il rubinetto sia chiuso e che il bruciatore sia spento e freddo, prima di scollegare il recipiente del gas.

Svitare l'apparecchio dal contenitore ed estrarre la cartuccia di gas vuota oppure, per il modello 820A svitare direttamente la cartuccia.

Esaminare le guarnizioni di tenuta prima di montare un nuovo recipiente del gas.

Introdurre la nuova cartuccia di gas nel contenitore portacartuccia e procedere come indicato nel paragrafo «MODO D'USO».

La cartuccia non deve essere abbandonata nell'ambiente ma in un luogo sicuro. Non perforare la cartuccia. Non gettare la cartuccia vuota nel fuoco. Tutte le cartucce utilizzate sono a perdere. Non è ammessa la ricarica.

MANUTENZIONE

- a) Per pulire il corpo del vostro apparecchio, utilizzate un batuffolo di cotone imbevuto d'acqua calda e sapone. Mai utilizzare dei prodotti abrasivi.
- b) Per pulire il bruciatore, utilizzate una spazzola morbida.

SISTEMAZIONE DELL'APPARECCHIO

Quando non viene usato l'apparecchio deve essere conservato in posizione verticale, in posti adatti, per proteggerlo da eventuali rischi degrado, il posto deve essere ben ventilato e lontano dalla portata dei bambini.

MANUTENZIONE – RIPARAZIONE

Tutte le domande d'intervento dei servizi assistenza sono da formulare a KEMPER – Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano di Collecchio (PR) Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.com



KE2019CHEF RISCHI RESIDUI

Una volta ultimata l'installazione dell'apparecchio, è necessario tenere in considerazione alcuni rischi residui:

Rischi residui ai sensi del Regolamento (EU) 2016/426 (allegato 1, punto 1.2)

- Sebbene l'apparecchio sia stato progettato adottando tutti i requisiti di sicurezza possibili, in caso di incendio esterno vi è la possibilità che la pressione e la temperatura interne dell'apparecchio e della bombola aumentino in modo pericoloso e incontrollabile. Utilizzare mezzi estinguenti adatti solo se è sicuro farlo, in caso contrario allontanarsi ed avvertire in modo tempestivo le autorità competenti.
- L'utilizzo di cartucce non corrette e/o di cartucce riempite con gas differente da quello indicato può produrre elevati valori di monossido di carbonio, pericoloso per la salute. Si raccomanda l'utilizzo esclusivamente con cartucce di gas butano Kemper art. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Questo apparecchio può produrre monossido di carbonio. L'inalazione di monossido di carbonio, incolore ed inodore, può provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.
- La superficie dell'apparecchio è soggetta a calore residuo dopo l'uso e rimane molto calda per molto tempo. Non toccare o maneggiare esclusivamente con guanti! Rischio di scottature.
- L'apparecchio non ha un dispositivo di sorveglianza di fiamma. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso. RISCHIO D'INCENDIO.

Avertissements généraux

Important : Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conserver cette notice pour la relire plus tard.



**TRADUCTION DES INSTRUCTIONS
CONSIGNE DE SÉCURITÉ**



Cet appareil est destiné exclusivement au brasage, à la soudure à l'étain, aluminium et argent, forger, à la déformation de barre, tôle, tuyau, retirer du verni, dégeler.

KE2019CHEF : cet appareil est un brûleur de cuisine. C'est l'idéal pour caraméliser des desserts, dorer la viande, toaster des légumes et faire fondre du fromage.

1. N'utiliser que dans des locaux suffisamment aérés, conformément à la réglementation en vigueur. Le volume d'air nécessaire pour une combustion correcte et pour éviter la formation de mélanges dangereux de gaz non brûlé est de 2m³/h pour chaque kW.
2. L'appareil doit être utilisé loin de matériaux inflammables et au moins à 70cm des meubles, murs et plafonds.
3. Les éventuelles exhalations produites par la combustion ou par le matériel travaillé peuvent être dangereuses, demander toujours des informations sur les éventuelles toxicités. Utiliser, si nécessaire, des lunettes de protection.
4. S'assurer de la présence et du bon état des joints d'étanchéité (entre l'appareil et le récipient de gaz) avant de fixer le récipient de gaz. Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est détérioré ou qui fonctionne mal.
5. En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse (ou notre revalgel réf. 1726). Employez la solution d'eau et savon ou le releveur de gaz dans les interstices de l'appareil. Si des bulles apparaissent, cela signifie qu'il y a une fuite et qu'il faut la réparer avant utilisation. Si vous relevez une fuite mais vous ne pouvez pas la réparer, adressez-vous au service assistance.
6. ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaude. Eloigner les jeunes enfants de l'appareil.
7. Ne pas modifier l'appareil. Il est dangereux d'apporter des modifications à l'appareil, enlever ou démonter des composants ou utiliser des composants non approuvés par le fabricant. Ceci entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité du constructeur. Ne jamais jeter une cartouche vide dans le feu.
8. N'exposez pas l'appareil aux rayons du soleil pour un temps prolongé et à des températures supérieures à 40°C/104° F.
9. Il est interdit de fumer pendant l'utilisation de l'appareil.
10. Ne pas utiliser pour allumer les cigarettes, les cigares et les pipes.
11. Ne laissez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur. Le produit a un cartouche contenant du gaz qui ne doivent pas être exposés à des températures élevées comme indiqué au point 8.

MODE D'EMPLOI

Lire attentivement les conseils d'utilisation imprimés sur la cartouche avant sa mise en place dans le boîtier porte-cartouche.

Attention : La cartouche est fournie seulement avec les articles KE2018SETS –KE2019SETS – 820AKIT460.

La cartouche doit être montée ou changé dans un endroit très aéré, de préférence à l'extérieur, loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes nues, veilleuse, plaques électriques et loin d'autres personnes.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

L'appareil ne demande pas de préchauffage. L'appareil doit fonctionner sur un plan horizontal ou avec une inclinaison maximum de 10-20° pour éviter de longues flammes dangereuses causées par la sortie à l'état liquide du combustible de la cartouche.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

L'appareil a été conçu pour marcher en position horizontale dans toutes les inclinaisons possibles (360°) suite un préchauffage d'environ 20-30 seconds. C'est conseillé d'utiliser l'appareil inclinée maximum à 60°, pour une utilisation prolongée, afin d'éviter une surchauffe du produit.

Montage de la cartouche.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la cartouche de gaz perçable à pression directe butane mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (seulement extra CEE). Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de récipients de gaz.

1. S'assurer que le robinet de débit du gaz **D** soit fermé c'est à dire tourné dans le sens des aiguilles d'une montre verse le signe «->» (fig. 5).
2. Séparer complètement la base **B** de la partie supérieure **A** en la dévissant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig.1)
3. Eloigner la partie supérieure.
4. Enlever le système qui bloque la cartouche (fig.2).
5. Insérer la cartouche dans la base (fig. 3) et la bloquer avec le système qui bloque la cartouche (fig. 4).
6. S'assurer que le joint en caoutchouc du robinet **C** soit en position régulière (fig. 5) et ne soit pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le joint **C** est endommagé ou abimé
7. Visser la base à la partie supérieure en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au bout, en la maintenant en position stable sur un plan horizontal (fig.6).
8. En cas de remplacement de la cartouche répéter les opérations à partir du point 1 après s'être assuré que la cartouche de gaz soit complètement vide (secouer pour entendre le bruit du liquide).

La cartouche est maintenant percée ; dans le cas où en ouvrant le robinet il n'y ait pas d'arrivée de gaz, la cartouche est de toute façon perforée, elle ne doit donc absolument pas être démontée. Dans ce cas contactez votre revendeur.

MOD. 1040A

L'appareil a été conçu pour marcher en position horizontale dans toutes les inclinaisons possibles (360°) suite un préchauffage d'environ 20-30 seconds. C'est conseillé d'utiliser l'appareil inclinée maximum à 60°, pour une utilisation prolongée, afin d'éviter une surchauffe du produit.

Montage de la cartouche.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la cartouche de gaz perçable à pression directe butane mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (seulement extra CEE) et avec des cartouches à valve à haute pression directe mélangées butane/propane mod. Kemper 1121F. Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de récipients de gaz.

1. S'assurer que le robinet de débit du gaz **D** soit fermé c'est à dire tourné dans le sens des aiguilles d'une montre verse le signe «->» (fig. 9).
2. Séparer complètement la base colorée **A** de la partie supérieure en la dévissant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 7).
3. Insérer la cartouche **B** dans la base colorée faisant attention qu'elle ne soit pas abimée et elle soit positionnée dans son endroit spécifique (image 8).

4. S'assurer que le joint en caoutchouc du robinet **C** soit en position régulière (fig. 9) et ne soit pas endommagé. Ne pas utiliser un appareil avec des joints **C** endommagés.
5. Visser la base colorée **A** à la partie supérieure en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au bout, en la maintenant en position stable et horizontal (fig. 10).
6. En cas de remplacement de la cartouche répéter les opérations à partir du point 1 après s'être assuré que la cartouche de gaz soit complètement vide.

La cartouche est maintenant percée ; dans le cas où en ouvrant le robinet il n'y ait pas d'arrivée de gaz, la cartouche est de toute façon perforée, elle ne doit donc absolument pas être démontée. Dans ce cas contactez votre revendeur.

MOD. 820A

L'appareil a été conçu pour marcher en position horizontale dans toutes les inclinaisons possibles (360°) suite un pre-chauffage d'environ 20-30 seconds.

C'est conseillé d'utiliser l'appareil inclinée maximum de 60°, pour une utilisation prolongée, afin d'éviter une surchauffe du produit.

Montage de la cartouche.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la cartouche de gaz percable à pression directe butane mod. Kemper 1121F, 575, 580 et 1126F46. Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de récipients de gaz.

1. S'assurer que le robinet de débit du gaz **D** soit fermé c'est à dire tourné dans le sens des aiguilles d'une montre verse le signe «->» (fig. 11).
2. S'assurer que le joint en caoutchouc du robinet **C** soit en position régulière (fig. 11) et ne soit pas endommagé. Ne pas utiliser un appareil avec des joints **C** endommagés.
3. Visser la cartouche **B** à la partie supérieure en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au bout, en la maintenant en position stable et horizontal (fig. 12).
4. En cas de remplacement de la cartouche répéter les opérations à partir du point 1 après s'être assuré que la cartouche de gaz soit complètement vide.

La cartouche est maintenant percée ; dans le cas où en ouvrant le robinet il n'y ait pas d'arrivée de gaz, la cartouche est de toute façon perforée, elle ne doit donc absolument pas être démontée. Dans ce cas contactez votre revendeur.

ALLUMAGE

Modèle piezo (KE2019 – KE 2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Ouvrir légèrement le robinet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre «+» et appuyer à fond sur le bouton d'allumage P. Répéter l'opération en cas de non-allumage.

Modèle sans piezo (KE2018 – KE2018A)

Ouvrir légèrement le robinet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre «+» et approchez du brûleur le feu d'une allumette. Répéter l'opération en cas de non-allumage.

REGLAGE DE LA PUISSANCE

Pour augmenter la puissance de l'appareil, tourner le bouton vers le signe «+» (sens inverse de l'aiguille d'une montre). Tourner le bouton vers le signe «->» (sens des aiguilles d'une montre) pour diminuer la puissance jusqu'à l'extinction.

REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

La cartouche doit être changé dans un endroit très aéré, de préférence à l'extérieur, loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes nues, veilleuse, plaques électriques et loin d'autres personnes.

S'assurer que la cartouche est vide avant de la changer (secouer pour entendre le bruit du liquide).

S'assurer que les brûleurs sont éteints avant de débrancher le récipient de gaz. Dévisser l'appareil de la base porte cartouche et extraire la cartouche de gaz vide ou dévisser simplement la cartouche pour les modèles 820A. **Examiner les joints d'étanchéité avant d'assembler un nouveau récipient de gaz.**

Introduire la nouvelle cartouche dans la base porte cartouche et procéder comme indiqué dans le paragraphe « MODE D'EMPLOI ». La cartouche ne doit pas être abandonnée dans l'environnement mais dans un lieu sûr. Ne pas perforer la cartouche. Ne pas jeter la cartouche vide dans le feu. Toutes les cartouches sont jetables, ne sont pas rechargeables.

ENTRETIEN

Pour nettoyer le corps de votre appareil, utiliser un chiffon imbibé d'eau chaude savonneuse. Ne jamais utiliser de produit abrasif. Pour nettoyer le brûleur, utiliser une brosse souple.

RANGEMENT DE L'APPAREIL

Lorsqu'il n'est pas utilisé l'appareil doit être conservé en position verticale, dans un endroit adapté, bien ventilé, pour le protéger d'éventuels risques de dégradation, et hors de la portée des enfants.

ENTRETIEN – REPARATION

Toute demande d'intervention du service après-vente sera à formuler à notre centre KEMPER – Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – info@kempergroup.it - www.kempergroup.it



KE2019CHEF DANGERS RÉSIDUS

Une fois terminée l'installation de l'appareil, il faut considérer certains risques résidus :

Risques résidus dans le sens de la réglementation (EU) 2016/426 (all. 1, point 1.2)

- Cet appareil a été fabriqué en suivant toutes les normes de sécurité possibles, mais en cas d'incendie externe, il y a la possibilité que la pression et la température interne de l'appareil et de la bouteille de gaz augmentent de façon dangereuse et incontrôlable. Utiliser des appareils d'extinction adaptés seulement si on est sûr de pouvoir le faire, dans le cas contraire, s'éloigner et prévenir rapidement les autorités compétentes.
- L'utilisation de cartouches non conformes ou rempli avec du gaz différent par rapport à celui indiqué, peut produire des valeurs élevées de monoxyde de carbone, dangereux pour la santé. Nous recommandons l'utilisation exclusivement de la cartouche butane Kemper ref. 110S1/S2, Plein ait PL707.
- Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone. Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des maux de tête qui rappellent la grippe, voire potentiellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur desdits espaces fermés sans une ventilation adéquate.
- La superficie de l'appareil reste très chaude pendant longtemps. Ne pas toucher, ou le faire uniquement avec des gants isolants, afin d'éviter tous brûlures.
- L'appareil n'a pas un dispositif de surveillance de la flamme. NE JAMAIS laisser le produit sans surveillance pendant son utilisation. RISQUE D'INCENDIE.

GB**General warnings**

Important: Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference.

**TRANSLATION FROM ORIGINAL INSTRUCTIONS
SAFETY WARNINGS**

This appliance is reserved exclusively for brazing, for soldering tin, aluminum and silver, for forging, for bending bars, sheets and tubes, for paint stripping and for thawing.

KE2019CHEF: this appliance is a kitchen flame burner. It's ideal for caramelizing desserts, searing roast, gilding vegetables and melting cheese.

1. Only use in well ventilated areas. This appliance should be used in sufficiently aerated places in accordance with national requirements in force. The volume of air needed for proper combustion and to prevent formation of dangerous unburned gas mixtures is 2 m³/h per kW.
2. The appliance should be operated away from flammable materials and at a minimum distance of 70 cm from furniture, walls and ceilings.
3. Possible exhalation produced by combustion or by materials being worked on, can be dangerous. Always require information about the possible toxicity. Use, if necessary, protective glasses.
4. Check that seals (between the appliance and the gas container) are in place and in good condition before connecting to the gas container. Do not use the appliance if it has damaged or worn seals; Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
5. If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well-ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water (revelgas cod. 1726). Apply solution of soap and water or gas detector in the interspaces of the unit. If bubbles appear, it means that there is a leak and it must be repaired before use. If you detect a leak and you cannot repair it, don't try to fix it another way, but contact the customer service.
6. **WARNING:** Accessible parts may become very hot. Keep out of reach of children and away from other appliances.
7. Do not modify the appliance. It's dangerous to bring modification on device, remove or disassemble its components or use components which are not approved by the manufacturer, all of this causes the cancellation of warranty and manufacturer's responsibility. Never throw an empty cartridge into fire.
8. Do not expose the appliance over 40°C / 104°F and to prolonged sunlight.
9. Smoking is prohibited during assembling operation and all operations of the unit.
10. Do not use to light cigarettes, cigars or pipes.
11. Never leave the appliance near heat sources. The product has a cartridge that must not be exposed to high temperatures as indicated in point 8.

USE

Carefully read the information printed on the cartridge for use before introducing it in the housing. **Warning: cartridge is supplied only with items KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.**

The cartridge must be mounted or shall be changes in a ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

The appliance does not require preheating. The appliance must operate in horizontal surface or with a maximum inclination of 10-20 ° in order to avoid a dangerous lengthening of flame caused by burning of cartridge's fuel in liquid phase.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

The appliance is designed to work in a horizontal position and with any inclination (360°) after a warm up for 20-30 seconds. For long use it is recommended a maximum inclination of 60° of the device, to avoid excessive heating by refraction.

Gas cartridge assembly

This appliance shall only be used with piercing gas cartridge at direct pressure butane mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (only extre CEE) and Plein Air PL880 (only extra CEE). It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.

1. Make sure the gas supply tap knob **D** is in the closed position that is clockwise rotated toward the sign «->» (Fig. 5).
2. Separate completely the base **B** from the top **A** by unscrewing it on clockwise direction (fig. 1).
3. Remove the top.
4. Remove the cartridge holder spring (fig.2).
5. Insert the cartridge in the base (fig. 3) and lock it with the cartridge holder spring (fig. 4).
6. Make sure the rubber seal of the tap **C** is in regular position (Fig. 5) and that it is not damaged. Do not use the appliance if the gasket **C** is damaged or ruined.
7. Screw the base to the top side by turning it counterclockwise until it stops, holding it in stable and horizontal position (Fig. 6).
8. When replacing the cartridge repeat from step 1 after making sure that the gas cartridge is completely empty (shake to hear the noise made by the liquid).

The cartridge is currently perforated; when opening the valve, if there is no gas release, the cartridge should absolutely not be removed as the cartridge is anyway punctured. In this case, contact your retailer.

MOD. 1040A

The appliance is designed to work in a horizontal position and with any inclination (360°) after a warm up for 20-30 seconds. For long use it is recommended a maximum inclination of 60° of the device, to avoid excessive heating by refraction.

Gas cartridge assembly

This appliance shall only be used with piercing gas cartridge at direct pressure butane mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (only extra CEE) and Plein Air PL880 (only extra CEE) and with threaded valve gas cartridge at direct pressure butane/propane mixture mod. Kemper 1121F. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.

1. Make sure the gas supply tap knob **D** is in the closed position that is clockwise rotated toward the sign «->» (fig. 9).
2. Separate completely the colored base **A** from the top by unscrewing it on clockwise direction (fig. 7).
3. Insert the cartridge **B** in the colored base and make sure that it is not damaged and is accommodated in the appropriate seat (fig. 8).
4. Make sure the rubber seal **C** of the tap is in regular position (Fig. 9) and that it is not damaged. Do not use the appliance if the gasket **C** is damaged or ruined.
5. Screw the colored base **A** to the top side by turning it counterclockwise until it stops, holding it in stable and horizontal position (Fig. 10).
6. When replacing the cartridge repeat from step 1 after making sure that the gas cartridge is completely empty.

The cartridge is currently perforated; when opening the valve, if there is no gas release, the cartridge should absolutely not be removed as the cartridge is anyway punctured. In this case, contact your retailer.

MOD. 820A

The device is designed to work in a horizontal position and with any inclination (360°) after a warm up for 20-30 seconds. For long use it is recommended a maximum inclination of 60° of the device, to avoid excessive heating by refraction.

Gas cartridge assembly

This device works only with threaded valve gas cartridge at direct pressure mixture butane/propane mod. Kemper 1121F, 575, 580 and 1126F46. It can be dangerous to try to use other gas cartridges.

1. Make sure the gas supply tap knob **D** is in the closed position that is clockwise rotated toward the sign «->» (fig. 11).
2. Make sure the rubber seal **C** of the tap is in regular position (Fig. 11) and that it is not damaged. Do not use the appliance if the gasket **C** is damaged or ruined.
3. Screw the cartridge **B** to the top side by turning it counterclockwise until it stops, holding it in stable and horizontal position (Fig. 12).
4. When replacing the cartridge repeat from step 1 after making sure that the gas cartridge is completely empty.

The cartridge is currently perforated; when opening the valve, if there is no gas release, the cartridge should absolutely not be removed as the cartridge is anyway punctured. In this case, contact your retailer.

POWER

Piezo model (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Slightly open the valve counterclockwise «+» and push the ignition button. Repeat in case of power failure

No piezo model (KE2018 – KE2018A)

Slightly open the valve counterclockwise «+» and bring a lighted match near the burner. Repeat in case of power failure.

REGULATION OF POWER

Increase the power of the appliance by turning the knob towards the «+» sign (counterclockwise). To decrease the power, turn the knob towards the «->» sign (clockwise) until the shutdown.

CARTRIDGE CHANGE

The cartridge should be changed in a well-ventilated location, preferentially outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and away from other people

Check that the cartridge is empty before changing it (shake to hear the noise made by the liquid). Check that burners are extinguished before disconnecting the gas container

Unscrew the unit from the housings and remove the empty gas cartridge or, for models 820A, unscrew directly the cartridge. Check that seals are in place and in good condition before connecting to the gas container.

Insert the new gas cartridge into the housings and proceed as described in paragraph "USE."

The cartridge must not be abandoned in the environment but in a safe place. Do not pierce the cartridge. Do not throw the empty cartridge into fire. All the gas cartridges are disposable. Refilling is not permitted.

MAINTENANCE

- a) To clean the body of your appliance, use a cotton wad soaked in warm water and soap. Never use abrasive products.
- b) To clean the burner, use a soft brush.

STORAGE

When not using the equipment must be stored upright, in suitable places, protecting it from degradation risks, the place must be well ventilated and kept away from children.

MAINTENANCE – REPAIR

All questions of the departments services must be formulated to: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RESIDUAL RISKS

After the installation of the appliance, there are some residual risks that have to be considered:

Residual risks according to Regulation (EU) 2016/426 (annex 1, point 1.2)

- Although the appliance is designed with all the possible safety requirements, in case of external fire there is the possibility that the internal pressure and temperature of the appliance and of the cylinder will increase in a dangerous and uncontrollable way. Use suitable extinguishing tools only if it is safe, otherwise get away and inform promptly the competent authorities.
- The use of incorrect cartridges and / or cartridges filled with gas other than the one indicated can produce high values of carbon monoxide, dangerous for health. It is recommended to use the appliance only with Kemper butane gas cartridges art. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- This appliance can produce carbon monoxide. Inhalation of carbon monoxide, odourless and clear gas, can cause flu-like symptoms, sickness illness and possibly death if produced inside aforesaid areas through use of the product without proper ventilation.
- The surface of the appliance is subject to residual heat after use and remains very hot for a long time. Do not touch or handle with gloves only! Risk of burns.
- The appliance does not have a flame supervision device. Do not leave the appliance unattended during use. RISK OF FIRE.

DE

Wichtig

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.



ÜBERSETZUNG DER ANWEISUNGEN IN DER ORIGINALSPRACHE SICHERHEITSHINWEISE



Dieses Gerät darf verwendet werden: zum Löten (weich und hart) von Blech, Aluminium und Silber; für leichte Schmiedearbeiten wie das Biegen von Stäben, Blechen oder Rohren; zum Entfernen von Farben; zum Auftauen.

2019CHEF: Dieses Gerät ist ein Flammenbrenner für die Küche. Es ist ideal zum Karamellisieren von Desserts, zum Anbraten von Braten, zum Vergolden von Gemüse und zum Schmelzen von Käse.

1. Dieses Gerät darf nur in ausreichend belüfteten Räumen nach geltenden Vorschriften verwendet werden. Um eine saubere Verbrennung zu gewährleisten und die Bildung von gefährlichen Gasgemischen zu verhindern ist ein Luftvolumen von mindestens 2 m³/h pro kW erforderlich.
2. Das Gerät darf niemals in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien betrieben werden. Halten Sie einen Mindestabstand von 70cm zu Möbeln, Decken oder Wänden.

- Bei der Verbrennung oder Bearbeitung von Materialien können giftige Dämpfe freigesetzt werden. Informieren Sie sich immer im Vorfeld über die mögliche Toxizität von den von Ihnen verwendeten Werkstoffen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille sowie einen Atemschutz.
- Bevor der Apparat mit der Gaskartusche verbunden wird, kontrollieren, dass Dichtungen vorhanden sind und diese in gutem Zustand sind. Verwenden Sie kein Gerät, das Gas verliert, oder veraltet ist oder schlecht funktioniert. Verwenden Sie niemals beschädigte Geräte (undicht, veraltet, etc.).
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch) bringen sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge! (mod. 1726 Revelgas). Wenn sich Blasen bilden, deutet dies auf ein Leck hin. Sollte sich das Leck nicht auf einfache Weise selbst beheben lassen (zB. eine undichte Gaskartusche durch eine neue ersetzen), so wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Unfällen führen!
- VORSICHT:** zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kleinkinder vom Gerät fernhalten.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Der Hersteller übernimmt keine Garantie/Haftung für Schäden, die auf unsachgemäße Reparaturen oder Veränderungen am Gerät zurückzuführen sind!
- Das Gerät vor längerer, direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 40°C / 104°F schützen.
- Rauchen ist während der Montage und alle Operationen des Gerätes nicht gestattet.
- Verwenden Sie keine zu leichten Zigaretten, Zigarren oder Pfeifen.
- Das Gerät nie in der Nähe von Wärmequellen. Das Produkt hat einen Kartusche mit Gas, die nicht hohen Temperaturen ausgesetzt wie in Punkt 8 angegeben werden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte lesen Sie sorgfältig die Informationen für den Einsatz der Kartusche vor der Einführung in die Gehäuse.

Warnung: Kartusche ist nur mit Artikel KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460 geliefert.

Die Patrone muss in einem gut belüfteten Ort gelagert oder ersetzt werden, bevorzugt außerhalb, weg von offenen Flammen, Zündflammen, Kochplatten, Wärmequellen und von Menschen.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Das Gerät benötigt keine Vorwärmung. Verwenden Sie das Gerät nur waagrecht oder maximal 10-20° geneigt, um eine gefährliche und unkontrollierte Vergrößerung der Flamme zu vermeiden, weil der Inhalt der Gaskartusche sonst technisch bedingt durch zu große Neigung in flüssiger Form ausrinnen kann.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Das Gerät ist nach 20 bis 30 Sekunden betriebsbereit in vorzugsweiser horizontaler Position und kann mit einer beliebigen Neigung (360°) eingesetzt werden. Bei längerem Betrieb wird eine maximale Geräteneigung von 60° empfohlen, um eine Überhitzung durch Refraktion zu vermeiden.

Einbau der Gaskartusche

Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen der Kategorie unmittelbarer Butandruck Mod.1120S1 / S2, Plein Air PL707 verwendet werden. Kemper 1120 und Plein Air PL880 (nur außen Europäische Gemeinschaft) Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter zu benutzen. Die Verwendung anderer Gaskartuschen könnte gefährlich sein.

- Vergewissern Sie sich, dass der Gashahn (D) geschlossen ist. Drehen Sie ihn dazu im Uhrzeigersinn in Richtung des Minus-Zeichens (Abb. 5)
- Schrauben Sie das Oberteil (A) vom Körper (B) vollständig ab (Abb. 1)
- Entfernen Sie das Oberteil
- Entfernen Sie den Kartuschenhalter (Abb. 2)
- Setzen Sie die Kartusche nun ins Gehäuse ein und verriegeln Sie sie mit dem Kartuschenhalter (Abb. 4)
- Vergewissern Sie sich, dass die Gummidichtung (C) korrekt sitzt und nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät andernfalls nicht!
- Schrauben Sie nun den Körper mit der darin befindlichen Gaskartusche wieder (gegen den Uhrzeigersinn) auf das Oberteil. Halten Sie dabei das Gerät immer aufrecht. (Abb. 6)
- Zum Auswechseln der Kartusche gehen Sie in Umgekehrter Reihenfolge vor. Gaskartuschen die kein internes Ventil besitzen dürfen nur nach vollständiger Entleerung ausgetauscht werden, da sonst ungehindert Gas ausströmt! Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

Die Kartusche ist nun durchbohrt; sollte beim Aufdrehen des Gashahns kein Gas ausströmen, so darf diese durchbohrte Kartusche auf keinen Fall herausgedreht werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

MOD. 1040A

Das Gerät eignet sich nach 20 bis 30 Sekunden Startphase zum Betrieb in horizontaler Position mit beliebiger Neigung (360°). Bei längerem Betrieb wird eine maximale Geräteneigung von 60° empfohlen, um eine Überhitzung durch Refraktion zu vermeiden.

Einbau der Gaskartusche

Das Gerät darf nur mit Kartuschen der Kategorie unmittelbarer Butandruck Mod.1120S1 / S2, Plein Air PL707 verwendet werden. Kemper 1120 und Plein Air PL880 (nur außerhalb der Europäische Gemeinschaft) und zum Betrieb mit einer Gaskartusche mit Gewinde und unter Druck stehendem Butan-/Propan-Gemisch Mod. Kemper 1121F. Es kann gefährlich sein, nicht vorgeschrieben Gasbehälter zu benutzen

- Sicherstellen, dass der Griff **D** des Gasversorgungshahns geschlossen ist, also im Uhrzeigersinn gedreht in Richtung «-> Zeichen (Abb. 9).
- Den farbigen Sockel **A** im Uhrzeigersinn vollständig von der Oberseite abschrauben (Abb. 7).
- Die Kartusche **B** in den farbigen Sockel setzen. Sicherstellen, dass sie unbeschädigt ist und korrekt setzt (Abb. 8).
- Sicherstellen, dass sich die Gummidichtung **C** des Hahns in ihrer korrekten Position befindet (Abb. 9) und sie nicht beschädigt ist. Bei beschädigter oder abgenutzter Gummidichtung **C** darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Den farbigen Sockel **A** gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag an der Oberseite festschrauben und auf eine stabile, horizontale Position achten (Abb. 10).
- Denselben Vorgang ab Schritt 1 zum Auswechseln der Kartusche wiederholen, wobei die verbrauchte Kartusche komplett leer sein muss.

Die Kartusche ist nun durchbohrt; sollte beim Aufdrehen des Gashahns kein Gas ausströmen, so darf diese durchbohrte Kartusche auf keinen Fall herausgedreht werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

MOD. 820A

Das Gerät eignet sich nach 20 bis 30 Sekunden Startphase zum Betrieb in horizontaler Position mit beliebiger Neigung (360°). Bei längerem Betrieb wird eine maximale Geräteneigung von 60° empfohlen, um eine Überhitzung durch Refraktion zu vermeiden.

Einbau der Gaskartusche

Das Gerät ist ausschließlich zum Betrieb mit einer Gaskartusche mit Gewinde und unter Druck stehendem Butan-/Propan-Gemisch Mod. Kemper 1121F, 575, 580 und 1126F46 bestimmt. Es kann gefährlich sein, andersartige Gasbehälter zu benutzen

1. Sicherstellen, dass der Griff **D** des Gasversorgungshahns geschlossen ist, also im Uhrzeigersinn gedreht in Richtung «-» Zeichen (Abb. 9).
2. Sicherstellen, dass sich die Gummidichtung C des Hahns in ihrer korrekten Position befindet (Abb. 9) und sie nicht beschädigt ist. Bei beschädigter oder abgenutzter Gummidichtung C darf das Gerät nicht verwendet werden.
3. Die Kartusche B in den farbigen Sockel setzen. Sicherstellen, dass sie unbeschädigt ist und korrekt setzt (Abb. 8).
4. Denselben Vorgang ab Schritt 1 zum Auswechseln der Kartusche wiederholen, wobei die verbrauchte Kartusche komplett leer sein muss

Die Kartusche ist nun durchbohrt; sollte beim Aufdrehen des Gashahns kein Gas ausströmen, so darf diese durchbohrte Kartusche auf keinen Fall herausgedreht werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren autorisierten Händler/Verkäufer oder an den Kundenservice.

ZUENDVORGANG

Ausführung mit piezozünder (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Öffnen Sie den Gashahn (D) leicht gegen den Uhrzeigersinn in Richtung des Plus-Zeichens und betätigen Sie anschließend (wenn nötig mehrfach) den Zündknopf am Griff.

Ausführung ohne piezozünder (KE2018 – KE2018A)

Öffnen Sie den Gashahn (D) leicht gegen den Uhrzeigersinn in Richtung des Plus-Zeichens und entzünden Sie das ausströmende Gas vorne am Brenner mit einem Feuerzeug oder Streichholz.

LEISTUNGSREGELUNG

Durch Drehen des Gashahns (D) in Richtung Plus oder Minus erhöhen bzw. verringern Sie die Leistung des Gerätes. Zum Abdrehen schrauben Sie den Gashahn vollständig in Richtung Minus-Zeichen zu.

KARTUSCHENWECHSEL

Die Kartusche muss in einer belüfteten Umgebung, am besten im Freien, ausgewechselt werden, fern von offenem Feuer, Zündflammen, elektrische Kochgeräten sowie anderen Personen.

Prüfen Sie, daß die Kartusche vor dem Wechsel leer ist (schütten, damit das Schwappen der Flüssigkeit hörbar wird). Prüfen Sie, dass vor dem Lösen des Gasbehälters der Brenner erloschen ist. Das Gerät vom Unterteil abschrauben und die leere Kartusche entnehmen oder, fuer models 820A, schrauben direkt die Gaspatronen ab. Die Dichtungen vor Anschluß eines neuen Gasbehälters sind zu prüfen.

Verwenden Sie das Gerät andernfalls nicht! Prüfen Sie die Dichtungen vor Anschluss eines neuen Gasbehälters.

Das Gerät vom Unterteil abschrauben und die leere Kartusche entnehmen.

Beachten Sie bitte die landes- bzw. regionsspezifischen Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie Gaskartuschen niemals ins Feuer. Füllen Sie Gaskartuschen niemals nach. Beachten Sie die auf der Gaskartusche angebrachten Entsorgungs- und Sicherheitshinweise!

WARTUNG:

Halten Sie das Gerät immer sauber.

- a) Zum Reinigen des Gerätekörpers verwenden Sie ein in Seifenlauge getränktes, weiches Tuch oder Wattepad. Verwenden Sie niemals Scheuermittel.
- b) Zum Reinigen des Brenners verwenden Sie eine weiche Bürste.

AUFBEWAHRUNG DES GERÄTES

Bewahren Sie das Gerät immer in senkrechter Position an einem gut belüfteten Ort auf. Vergewissern Sie sich, dass der Gashahn abgedreht ist und das Gerät für Kinder nicht zugänglich ist.

WARTUNG – REPARATUR

Der Kundendienst ist erreichbar: Firma KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RESTRISKEN

Nach der Installation des Gerätes gibt es einige Restrisiken, die berücksichtigt werden müssen:

Restrisiken gemäß Regelung (EU) 2016/426 (Anhang 1, Punkt 1.2):

- Obwohl das Gerät allen erforderlichen Sicherheitsanforderungen entspricht, besteht im Falle eines externen Brandes die Möglichkeit, dass der Innendruck und die Temperatur des Gerätes und des Zylinders auf gefährliche und unkontrollierbare Weise ansteigen; verwenden Sie in diesem Fall die für diese Umstände geeigneten Löschwerkzeuge und entfernen Sie sich, ohne in Gefahr zu geraten.
- Die Verwendung falscher Patronen und / oder Kartuschen, die mit einem anderen als dem angegebenen Gas gefüllt sind, kann hohe, gesundheitsgefährdende Kohlenmonoxidwerte verursachen. Es wird empfohlen, das Gerät nur mit Kemper Butan Gaspatronen, Art.-Nr.1120S1/S2, Plein Air PL707 zu betreiben.
- Dieses Gerät kann Kohlenmonoxid produzieren, das keinen Geruch aufweist. Das Einatmen von Kohlenmonoxid (farblos und geruchlos) en kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.
- Die Oberfläche des Gerätes bleibt nach Gebrauch sehr lange heiß! Bitte Gerät nur mit Handschuhen anfassen und erst nach völligem erkalten wegpacken! Verbrennungsgefahr / Brandgefahr!
- Das Gerät verfügt nicht über eine Flammenüberwachungsvorrichtung. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt. BRANDGEFAHR.

ES

Advertencias generales

Importante: Leer estas instrucciones de uso atentamente para ir familiarizándose con el aparato antes de ensamblarlo al cartucho. Conservar estas instrucciones para una posterior lectura.



TRADUCCIONES DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD



Este aparato sirve exclusivamente para el soldado fuerte y blando, para la soldadura con estaño, aluminio y plata, para la fragua, para la corvadura de barras, laminas, tubos, para quitar la pintura y para el descongelamiento.

KE2019CHEF: este aparato es un quemador de llama de cocina. Es ideal para caramelizar postres, asar asados, dorar verduras y fundir quesos.

1. Utilizar únicamente en locales en locales suficientemente ventilados en conformidad con las reglamentaciones en vigor. El volumen de aire necesario para una combustión correcta y para evitar la formación de mezclas peligrosas de gas no quemado es de 2 m³/h por cada kW

2. El aparato debe ser utilizado lejos de materiales inflamables y a una distancia de al menos 70 cm de muebles, paredes y techos.
3. Las posibles esalaciones producidas por la combustión o por los materiales sobre los cuales se trabaja, pueden ser peligrosas; siempre preguntar informaciones sobre la posible toxicidad. Utilizar, se necesario, las gafas protectoras.
4. Asegurarse que la junta de estanqueidad esté en su sitio y en buen estado antes de enroscar el cartucho. No utilizar un aparato que tenga una junta usada o en mal estado.
5. En caso de fuga de su aparato (olor a gas) ponerlo inmediatamente en el exterior, en un entorno muy ventilado, sin ninguna fuente de inflamación, donde la fuga podrá ser encontrada y parada. Si se desea verificar la fuga de su aparato, hacerlo en el exterior. No buscar las fugas con una llama, utilizar agua con jabón (revelgas cod. 1726). Use la solución de agua y jabón o el detector de gas en las cavidades del aparato. Si aparecen burbujas, significa que hay una fuga y hay necesidad de repararla antes del uso. Si hay una fuga y no es posible repararla, no intente arreglar de otra manera, sino que recurre al servicio de atención al cliente. No utilizar el aparato que pueda tener alguna fuga, que esté deteriorado o que funcione mal.
6. Atención: partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantener alejados de los niños y lejos de otros aparatos.
7. Nunca modifique el aparato. Es peligroso aportar modificaciones al aparato, sacar o desmontar algunos componentes o utilizar componentes que no están aprobados por el fabricante; todo esto llega a la anulación de la garantía e de la responsabilidad del fabricante.
8. No exponga el aparato a los rayos solares por un tiempo prolongado y a temperaturas superiores a los 40°C/ 104°F
9. Es prohibido humar durante el uso y el empleo del aparato.
10. No utilice a la luz los cigarrillos, cigarros o pipas.
11. No deje nunca el aparato cerca de fuentes de calor. El producto tiene un cartucho que contiene gases que no deben ser expuestos a altas temperaturas, como se indica en el punto 8.

MODO DE EMPLEO

Leer atentamente la información para el uso estampada en el cartucho antes de introducirlo en el contenedor portacartuchos.

El cartucho es incluido sólo en artículos KE2018SETS –KE2019SETS – 820AKIT460.

El cartucho tiene que ser montado en un entorno ventilado, de preferencia en el exterior, lejos de llamas expuestas, llamas pilotos, calentaplatos, fuentes de calor y otras personas.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

El aparato no necesita precalentamiento. El aparato tiene que ser utilizado en posición horizontal o con una inclinación máxima de 10-20° para evitar una extensión peligrosa de la llama, provocada por la fase líquida del combustible del cartucho.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

El dispositivo ha sido ideado para funcionar en una posición horizontal y en cualquiera inclinación (360 °) después de un precalentamiento de 20-30 segundos. Para un uso prolongado, se recomienda una inclinación máxima de 60 ° del aparato, para evitar un calentamiento excesivo por refracción.

Montaje del cartucho

Este aparato se debe utilizar únicamente con los cartuchos de gas butano de presión directa mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL770, Kemper 1120 (sólo extra CEE) y Plein Air PL880 (sólo extra CEE) .

Puede ser peligroso utilizarlo con otros recipientes de gas.

1. Asegurarse de que el volante del grifo de suministro de gas **D** esté en posición de cierre es decir girado en sentido horario hacia el signo «->» (fig. 5).
2. Separar completamente la base **B** de la parte superior **A** destornillandola en sentido horario (fig. 1).
3. Alejar la parte superior.
4. Quitar la muelle tenedora del cartucho (fig. 2).
5. Insertar el cartucho en la base (fig 3) **y bloquearlo con la muelle tenedora del cartucho** (fig. 4).
6. Asegurarse de que la junta de goma del grifo **C** esté en posición regular (fig. 5) y no esté dañada. **No utilice el aparato si la junta C está dañada o estropeada.**
7. Enroscar la base a la parte superior girándola en sentido antihorario hasta el fondo, manteniéndola en posición estable y horizontal (fig. 6)
8. En caso de sustitución del cartucho repetir las operaciones desde el punto 1 después de haberse asegurado de que el cartucho de gas esté completamente vacío.

El cartucho está actualmente perforado: en caso de que al abrir el grifo no llegue gas, el cartucho en todos los casos está perforado y no debe desmontarse en lo absoluto. En este caso contactar a su vendedor.

MOD. 1040A

El dispositivo ha sido ideado para funcionar en una posición horizontal y en cualquiera inclinación (360 °) después de un precalentamiento de 20-30 segundos. Para un uso prolongado, se recomienda una inclinación máxima de 60 ° del aparato, para evitar un calentamiento excesivo por refracción.

Montaje del cartucho.

Este aparato debe se debe utilizar únicamente con los cartuchos de gas butano de presión directa mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (sólo extra CEE) y Plein Air PL880 (sólo extra CEE) y con cartuchos con válvula de mixtura butano / propano a presión directa mod. Kemper 1121F.

Puede ser peligroso utilizarlo con otros recipientes de gas

1. Asegurarse de que el volante del grifo de suministro de gas **D** esté en posición de cierre es decir girado en sentido horario hacia el signo «->» (fig. 9).
2. Separar completamente la base colorida **A** de la parte superior destornillandola en sentido horario (fig. 7).
3. Insertar el cartucho **B** en la base colorida **asegurandose de que no esté dañada y que esté colocada en su lugar.** (fig. 8).
4. Asegurarse de que la junta de goma del grifo **C** esté en posición regular (fig. 9) y no esté dañada. **No utilice el aparato si la junta C está dañada o estropeada.**
5. Enroscar la base colorida A a la parte superior girándola en sentido antihorario hasta el fondo, manteniéndola en posición estable y horizontal (fig. 10).
6. En caso de sustitución del cartucho repetir las operaciones desde el punto 1 después de haberse asegurado de que el cartucho de gas esté completamente vacío.

El cartucho está actualmente perforado: en caso de que al abrir el grifo no llegue gas, el cartucho en todos los casos está perforado y no debe desmontarse en lo absoluto. En este caso contactar a su vendedor.

MOD. 820A

El dispositivo ha sido ideado para funcionar en una posición horizontal y en cualquiera inclinación (360 °) después de un precalentamiento de 20-30 segundos. Para un uso prolongado, se recomienda una inclinación máxima de 60 ° del aparato, para evitar un calentamiento excesivo por refracción.

Montaje del cartucho.

Este aparato se debe utilizar únicamente con cartuchos con válvula de mixtura butano / propano a presión directa mod. Kemper 1121F, 575, 582 y 1126F46. Puede ser peligroso utilizarlo con otros recipientes de gas.

1. Asegurarse de que el volante del grifo de suministro de gas **D** esté en posición de cierre es decir girado en sentido horario hacia el signo «-» (fig. 11).
2. Asegurarse de que la junta de goma del grifo **C** esté en posición regular (fig. 9) y no esté dañada. **No utilice el aparato si la junta C está dañada o estropeada.**
3. Enroscar el cartucho **B** a la parte superior girándola en sentido antihorario hasta el fondo, manteniéndola en posición estable y horizontal (fig. 12).
4. En caso de sustitución del cartucho repetir las operaciones desde el punto 1 después de haberse asegurado de que el cartucho de gas esté completamente vacío.

El cartucho está actualmente perforado; en caso de que al abrir el grifo no llegue gas, el cartucho en todos los casos está perforado y no debe desmontarse en lo absoluto. En este caso contactar a su vendedor.

ENCENDIDO

Modelos piezo (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Abbr ligeramente el grifo en sentido antihorario «+» y presionar hasta el fondo el botón de encendido (P). Repetir la operación en caso de falta de encendido.

Modelos no piezo (KE2018 – KE2018A)

Abbr ligeramente el grifo en sentido antihorario «+» y acercar un fósforo encendido al quemador. Repetir la operación en caso de falta de encendido.

REGULACIÓN DE LA POTENCIA

Aumentar la potencia del aparato girando la manivela hacia el símbolo «+» (sentido antihorario). Para disminuir la potencia girar la manivela hacia el símbolo «-» (sentido horario) hasta alcanzar el apagado.

CAMBIO DEL CARTUCHO

El cartucho debe ser cambiado en un entorno muy ventilado, de preferencia en el exterior, lejos de toda fuente de inflamación y lejos de otras personas.

Comprobar que el cartucho esté vacío antes de cambiarlo (mover el aparato para oír el ruido del líquido).

Asegurarse de que el grifo esté cerrado y que el quemador esté apagado y frío, antes de quitar el cartucho de gas.

Desenroscar el aparato del contenedor porta cartuchos y extraer el cartucho de gas vacío **o, para los modelos 820A, desenroscar directamente el cartucho.**

Verificar el buen estado de las juntas antes de utilizar un nuevo cartucho.

Introducir el cartucho de gas nuevo en el contenedor porta cartuchos y proceder como se indica en el párrafo "MODO DE EMPLEO".

El cartucho no debe ser abandonado en el ambiente sino en un lugar seguro. No perforar el cartucho. No tirar el cartucho vacío en el fuego. **Todos los cartuchos utilizados son desechables, la recarga no está admitida.**

MANTENIMIENTO

- a) Para limpiar el cuerpo de su aparato, utilice una bola de algodón mojado con agua caliente y jabón. Nunca utilizar productos abrasivos.
- b) Para limpiar el quemador, utilice un cepillo suave.

DISPOSICIÓN DEL APARATO

Cuando no se usa el aparato debe conservarse en posición vertical, en lugares adecuados, para protegerlo de posibles riesgos de degradación, el lugar debe estar bien ventilado y lejos del alcance de los niños.

MANTENIMIENTO – REPARACIÓN

Todas las solicitudes de intervención de los servicios de asistencia deben hacerse a nuestros centros de producción KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RIESGOS RESIDUALES

Riesgos residuales de acuerdo con el Reglamento (UE) 2016/426 (anexo 1, punto 1.2)

Hay algunos riesgos residuales después de la instalación del dispositivo que deben considerarse:

- Aunque el aparato ha sido diseñado con todos los requisitos de seguridad posibles, en el caso de un incendio externo existe la posibilidad de que la presión y la temperatura interna del aparato y el tanque aumenten de manera peligrosa e incontrolable. Use los medios de extinción adecuados solo si esta seguro hacerlo; de lo contrario, aléjese y notifique a las autoridades competentes de manera oportuna.
- El uso de cartuchos y / o cartuchos incorrectos llenos de gas diferente al indicado puede producir altos valores de monóxido de carbono, peligrosos para la salud. Utilice únicamente con cartuchos de gas butano Kemper, art. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Este aparato puede producir monóxido de carbono. El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utilizara sin una ventilación adecuada.
- La superficie del aparato está sujeta a calor residual después del uso y permanece muy caliente durante mucho tiempo. ¡No toque ni manipule solo con guantes! Riesgo de quemaduras.
- El aparato no tiene un dispositivo de monitoreo de llama. No deje el aparato desatendido durante el uso. RIESGO DE INCENDIO.

PT

Advertências gerais

Importante: Ler atentamente estas instruções de uso para se familiarizar com o aparelho antes de o montar no seu recipiente de gás. Conservar estas instruções para relê-las sucessivamente.



TRADUÇÕES DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS AVISOS DE SEGURANÇA



Este equipamento é reservado exclusivamente para brasagem, soldagem com estanho, alumínio e prata, para a forja, dobradura de barras, chapas, tubos, remoção da tinta, descongelamento.

KE2019CHEF: este aparelho é um queimador de chama de cozinha. É ideal para caramelizar sobremesas, assados, legumes dourados e queijo derretido.

1. Este equipamento somente deve ser utilizado em locais suficientemente arejados, em conformidade com as regulamentações em vigor. O volume de ar necessário para uma combustão correta e para evitar a formação de misturas perigosas de gás não queimado é de 2 m³/h para cada kW.
2. O equipamento deve ser utilizado longe do alcance de materiais inflamáveis e a uma distância mínima de 70 cm de móveis, paredes e tetos.

3. As eventuais exalações produzidas pela combustão ou pelos materiais sobre os quais se trabalha podem ser perigosas, solicite sempre informações sobre a eventual toxicidade. Utilizar, se necessário, os óculos de proteção. Não utilize um equipamento com fuga, deteriorado ou com mau funcionamento. Não utilizar um aparelho que tenha a junta danificada.
4. Certificar-se da presença e do bom estado das guarnições de vedação antes de ligar o cartucho de gás. Não utilizar nunca um aparelho com guarnições danificadas ou desgastadas. Não utilizar nunca um aparelho que perde, deteriorado ou mal funcionante
5. Em caso de fugas no equipamento (cheiro a gás), levá-lo imediatamente para o ar livre, em local muito ventilado, sem fonte de chamas, onde a fuga poderá ser investigada e interrompida. Faça a verificação de fuga do seu equipamento ao ar livre. Não procure a fuga com um fósforo; utilize água e sabão (revelgas código 1726). Use a solução de água e sabão ou um detector de gás nas cavidades do aparelho. Se as bolhas aparecerem, significa que há fuga e há necessidade de reparo antes de usar. Se houver fuga e não for possível repará-lo, não tente consertar de uma outra maneira, mas dirija-se a um serviço ao cliente.
6. Atenção: as partes acessíveis podem tornar-se muito quentes. Mantenha longe do alcance de crianças e de outros equipamentos.
7. Não modifique o equipamento. É perigoso realizar modificações no equipamento, remover ou desmontar os componentes não aprovados pelo fabricante e isto leva ao cancelamento da garantia e da responsabilidade do fabricante.
8. Não expor o aparelho aos raios do sol por um tempo prolongado e a temperaturas superiores a 40°C/104°F.
9. É proibido fumar durante a utilização do equipamento.
10. Não use para acender cigarros, charutos ou cachimbos.
11. Nunca deixe o aparelho perto de fontes de calor. O produto tem um cartucho contendo um gás que não devem ser expostas a altas temperaturas, como indicado no ponto 8.

MODO DE USO

Leia atentamente as informações de uso impressas no cartucho, antes de introduzi-lo no recipiente porta-cartuchos.

Aviso: o cartucho é fornecido apenas com artigos KE2018SETS – KE2019SETS- 820AKIT460.

O cartucho deve ser montado num ambiente arejado, de preferência ao ar livre, afastado de chamas livres, chamas piloto, placas elétricas, fontes de calor e fora do alcance de outras pessoas.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

O dispositivo não necessita de pré-aquecimento. O equipamento deve funcionar na posição horizontal ou com uma inclinação máxima de 10-20° para evitar um perigoso aumento da chama causado pela fase líquida do combustível do cartucho.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Este equipamento está desenhado para ser utilizado numa posição horizontal e com nenhuma inclinação (360°) após um aquecimento de 20-30 segundos. Para uso prolongado é recomendado uma inclinação máxima de 60°, para evitar aquecer excessivamente por refração.

Montagem do cartucho

Este equipamento apenas deve ser utilizado com a perfuração de gás cartucho de gás butano em pressão direta mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (só extra CEE) e Plein Air PL880 (só extra CEE).

Pode ser perigoso tentar utilizar outros cartuchos de gás

1. Certifique-se de que a manivela da torneira de fornecimento de gás **D** está na posição fechada ou bloqueada em sentido horário virada para o sinal «->» (fig. 5).
2. Separe completamente a base **B** da parte superior **A** soltando-a no sentido horário (fig. 1).
3. Afaste a parte superior.
4. Retire a mola de bloqueio do cartucho (fig.2).
5. Introduza o cartucho na base (fig. 3) e bloqueie o mesmo com a mola de bloqueio do cartucho (fig. 4)
6. Certifique-se de que a vedação de borracha da torneira **C** está na posição correta (fig. 5) e não está danificada. Não utilize o aparelho se a junta **C** está danificada ou destruída.
7. Aparafuse a base na parte superior, girando-a em sentido anti-horário até o fim de curso, mantendo-a em posição estável e sobre um plano horizontal (fig. 6).
8. Em caso de substituição do cartucho, repita as operações a partir do ponto 1, após certificar-se de que o cartucho de gás está completamente vazio.

O cartucho está atualmente perfurado; se, ao abrir a torneira, o gás não sair, o cartucho, contudo, está perfurado e não deve ser, de modo algum, desmontado. Neste caso, contate o revendedor.

MOD. 1040A

Este equipamento está desenhado para ser utilizado numa posição horizontal e com nenhuma inclinação (360°) após um aquecimento de 20-30 segundos. Para uso prolongado é recomendado uma inclinação máxima de 60°, para evitar aquecer excessivamente por refração.

Montagem do cartucho

Este equipamento apenas deve ser utilizado com a perfuração de gás cartucho de gás butano em pressão direta mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (só extra CEE) e Plein Air PL880 (só extra CEE) e com cartucho de gás de válvula rosqueada em pressão direta mistura de butano/propano mod. Kemper 1121F.

Pode ser perigoso tentar utilizar outros cartuchos de gás.

1. Certifique-se de que a manivela da torneira de fornecimento de gás **D** está na posição fechada ou bloqueada em sentido horário virada para o sinal «->» (fig. 9).
2. Separe completamente a base colorida **A** da parte superior (fig. 7) soltando-a no sentido horário
3. Introduza o cartucho **B** na base colorida e ter a certeza que ele não está danificado e está bem assente na base.
4. Certifique-se de que a vedação de borracha da torneira **C** está na posição correta (fig. 9) e não está danificada. Não utilize o aparelho se a junta **C** está danificada ou destruída.
5. Aparafuse a base colorida **A** na parte superior, girando-a em sentido anti-horário até o fim de curso, mantendo-a em posição estável e sobre um plano horizontal (fig. 10).
6. Em caso de substituição do cartucho, repita as operações a partir do ponto 1, após certificar-se de que o cartucho de gás está completamente vazio.

O cartucho está atualmente perfurado; se, ao abrir a torneira, o gás não sair, o cartucho, contudo, está perfurado e não deve ser, de modo algum, desmontado. Neste caso, contate o revendedor.

MOD. 820A

Este equipamento está desenhado para ser utilizado numa posição horizontal e com nenhuma inclinação (360°) após um aquecimento de 20-30 segundos. Para uso prolongado é recomendado uma inclinação máxima de 60°, para evitar aquecer excessivamente por refração.

Montagem do cartucho

Este equipamento apenas deve ser utilizado com cartucho de gás de válvula rosqueada em pressão direta mistura de butano/propano mod. Kemper 1121F, 575, 580 and 1126F46.

Pode ser perigoso tentar utilizar outros cartuchos de gás.

1. Certifique-se de que a manivela da torneira de fornecimento de gás **D** está na posição fechada ou bloqueada em sentido horário virada para o sinal «→» (fig. 11).
2. Certifique-se de que a vedação de borracha da torneira **C** está na posição correta (fig. 11) e não está danificada. Não utilize o aparelho se a junta **C** está danificada ou destruída.
3. Aparafuse o cartucho **B** na parte superior, girando-o em sentido anti-horário até o fim de curso, mantendo-o em posição estável e sobre um plano horizontal (fig. 10).
4. Em caso de substituição do cartucho, repita as operações a partir do ponto 1, após certificar-se de que o cartucho de gás está completamente vazio.

O cartucho está atualmente perfurado; se, ao abrir a torneira, o gás não sair, o cartucho, contudo, está perfurado e não deve ser, de modo algum, desmontado. Neste caso, contate o revendedor.

LIGAR

Modelos piezo (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Abra levemente a torneira, em sentido anti-horário «+» e pressione até ao fim o botão de ligar.

Repita a operação, se não acender.

Modelos não piezo (KE2018 – KE2018A)

Abra levemente a torneira, em sentido anti-horário «+» e aproxime ao queimador um fósforo aceso.

Repita a operação, se não acender.

REGULAGEM DA POTÊNCIA

Aumente a potência do equipamento, girando o botão na direção do sinal «+» (sentido anti-horário). Para diminuir a potência, gire o botão na direção do sinal «-» (sentido horário) até apagar.

TROCA DO CARTUCHO

O cartucho deve ser substituído num ambiente arejado, de preferência ao ar livre, longe de chamas abertas, chamas piloto, chapas elétricas e outras pessoas. Verificar se o cartucho está vazio antes de o trocar (agite o aparelho para ouvir o ruído que faz o líquido). Certifique-se de que a torneira está fechada e de que o queimador está apagado e frio, antes de retirar o cartucho de gás. Desaparafuse o equipamento do recipiente porta-cartuchos e remova o cartucho vazio de gás, ou, para modelos 820A desaparafuse diretamente o cartucho. Assegure-se da existência e do bom estado da junta de estanquidade antes de apertar o cartucho. Introduza o novo cartucho de gás no recipiente porta-cartucho e proceda como indicado no parágrafo «MODO DE USO».

O cartucho não deve ser abandonado no ambiente, mas num local seguro. Não perfurar o cartucho. Não deitar o cartucho vazio no fogo. Todos os cartuchos de gás são descartáveis. O reabastecimento não é permitido.

MANUTENÇÃO

Para limpar o corpo do equipamento, utilize um chumaço de algodão embebido em água quente e sabão. Nunca utilize produtos abrasivos.

Para limpar o queimador, utilize uma escova macia.

ARMAZENAMENTO DO EQUIPAMENTO

Quando o aparelho não for usado, deve ser conservado em posição vertical, em locais apropriados para protegê-lo de eventuais riscos de deterioração; o local deve ser bem ventilado e fora do alcance de crianças.

MANUTENÇÃO – REPARO

Todos os pedidos de intervenção dos serviços de assistência devem ser feitos à KEMPER – Via Prampolino 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RISCOS RESIDUAIS

Existem alguns riscos residuais após a instalação do aparelho, que têm de ser considerados:

Riscos residuais de acordo com a Regulamento (UE) 2016/426 (anexo 1, ponto 1,2)

- Embora o aparelho seja concebido com todos os requisitos de segurança possíveis, em caso de incêndio externo existe a possibilidade de a pressão interna e a temperatura do aparelho e do cilindro aumentarem de forma perigosa e incontrolável. Utilizar as ferramentas de extinção adequadas apenas se for seguro, caso contrário, evite e informe imediatamente as autoridades competentes.
- O uso de cartuchos e / ou cartuchos incorretos preenchidos com gás diferente do indicado pode produzir altos valores de monóxido de carbono, perigoso para a saúde. Recomenda-se a utilização do aparelho apenas com cartuchos de gás butano Kemper art. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Este aparelho pode produzir monóxido de carbono. O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjoo e sintomas gripais; isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.
- A superfície do aparelho está sujeita a calor residual após o uso e continua muito quente por um longo tempo. Não tocar ou manusear somente com luvas! Risco de queimaduras.
- O aparelho não possui um dispositivo de supervisão de chama. Não deixe o aparelho sem vigilância durante o uso. Risco de fogo.

SE

Allmänna varningar

Viktigt: Läs denna bruksanvisning noga för att lära känna apparaten innan du monterar den vid dess gasbehållare. Spara dessa instruktioner för framtida konsultation.



OVERSÆTTELSE AF DET ORIGINALE INSTRUKTIONER SIKKERHEDS INFORMATION



Den här apparaten är reserverad endast för lösning, svetsning av tenn, aluminium och silver, för smidning, stukning av stänger, plåtar, rör, borttagning av lack och upptining.

KE2019CHEF: denna produkt är en gasbrännare för köket. Den är idealisk för att karamellisera desserter, förgylla grönsaker och smälta ost.

1. Använd endast i ett väl ventilerat utrymme. Den här apparaten får endast användas i lokaler som är tillräckligt ventilerade i enlighet med de gällande bestämmelserna. Luftvolymen som krävs för en korrekt förbränning och för att undvika att farliga blandningar av oförbrända gaser bildas är 2 m³/tim. per kW.
2. Apparaten ska användas på avstånd från brandfarliga material på ett avstånd på minst 70 cm från möbler, väggar och tak.

- Eventuella utsläpp som uppstår vid förbränningen eller ur materialen som man arbetar med kan vara farliga. Be alltid om information om eventuell giftighet. Använd skyddsglasögon vid behov.
- Använd inte en apparat som har en skadad eller sliten packning. Använd inte en apparat som läcker, som är skadad eller fungerar dåligt.
- Vid läckage från din apparat (gaslukt), ska du omedelbart ställa den utomhus eller i en lokal med en ordentlig ventilation, utan antändningskällor, där läckaget kan lokaliserat och stoppas. Om du vill kontrollera läckaget från din apparat, gör det utomhus. Leta inte efter läcker med en tändsticka eller en eldslåga, utan använd vatten och tvål (refelgas artikelnummer 1726). Applicera en lösning av tvål och vatten eller använd en gasdetektor i enhetens mellanrum. Om du ser bubblor, betyder det att det finns en läcka. Då måste enheten repareras före användning. Om du upptäcker en läcka och inte kan reparera den, försök inte lösa problemet på annat sätt, försök inte fästa den på andra sätt utan kontakta kundtjänst.
- Observera: de tillgängliga delarna kan bli mycket heta. Håll barn på avstånd och låt inte apparaten vara i närheten av andra apparater.
- Gör inga ändringar på apparaten. Det är farligt att göra ändringar på apparaten, ta bort eller nedmontera komponenter eller använda komponenter som inte har godkänts av tillverkaren, annars upphör garantin att gälla och tillverkaren frittas allt ansvar.
- Utsätt inte produkt för över 40 ° C eller för långvarigt solljus.
- Det är förbjudet att röka under användningen av apparaten.
- Använd inte för att tända cigaretter, cigarrer eller liknande.
- Förvara aldrig produkten nära värmekällor. Produkten har en patron som inte får utsättas för höga temperaturer enligt punkt 8.

ANVÄNDNING

Läs noga bruksanvisningen som är tryckt på patronen innan du sätter in den i patronbehållaren. **Varning: patronen levereras endast med modell KE2018SETS –KE2019SETS – 820AKIT460.**

Patronen ska monteras i en ventilerad miljö, helst utomhus, på avstånd från fria eldslågor, pilotlågor, elplattor, värmekällor och på avstånd från andra personer.

MODELL KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Apparaten kräver ingen föruppvärmning. Apparaten ska fungera i horisontalläge eller med en maximal lutning på 10-20° för att undvika en farlig förlängning av lågan som beror på den flytande fasen av bränslet i patronen.

MODELL KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Enheten har framtagits för att fungera i horisontalläge och med vilken lutning som helst (360°) efter uppvärmning i 20-30 sekunder. För längre användning, rekommenderar vi en maximal lutning på 60° för enheten, för att undvika överhettning på grund av refraction.

Montering av patronen (ingår inte med apparaten).

Denna enhet fungerar endast med gasperforering och gaspatron för direkt butantillförsel mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (endast utanför EEG) och Plein Air PL880 (endast utanför EEG).

Det kan vara farligt att försöka använda andra gaspatroner.

- Försäkra dig om att ratten på kranen **D** som tillhandahåller gas står i stängt läge, dvs. är låst i medurs riktning i riktning mot symbolen «->» (fig. 5).
 - Separera basen **B** helt från den övre delen **A** genom att skruva loss den medurs (fig. 1).
 - Flytta bort den övre delen.
 - Ta av fjädern som låser fast patronen (fig. 2).
 - Sätt in patronen i basen (fig. 3) och lås den med fjädern som låser fast patronen (fig. 4).
 - Försäkra dig om att kranens gummitätning **C** står i rätt läge (fig. 5) och att den inte är skadad. Använd inte apparaten om packningen **C** är skadad eller förstörd.
 - Skruva fast basen vid den övre delen genom att vrida den moturs till slaglängden och håll den i stabilt läge på ett horisontellt plan (fig. 6).
 - Vid byte av patronen, upprepa åtgärderna från punkt 1 efter att ha försäkrat dig om att gaspatronen är helt tom.
- Patronen är perforerad för närvarande. Om det inte kommer ut någon gas när du vrider på kranen, är patronen dock perforerad och ska absolut inte nedmonteras. Kontakta din återförsäljare för råd.

MODELL 1040A

Enheten har framtagits för att fungera i horisontalläge och med vilken lutning som helst (360°) efter uppvärmning i 20-30 sekunder. För längre användning, rekommenderar vi en maximal lutning på 60° för enheten, för att undvika överhettning på grund av refraction.

Montering av patronen (ingår inte med apparaten).

- Denna enhet fungerar endast med en perforerad gaspatron med ett direkt mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (endast utanför EEG) och Plein Air PL880 (endast utanför EEG) och med en gaspatron med gångad ventil med ett direkttryck för blandningen av butan och propan mod. Kemper 1121F.
 - Det kan vara farligt att försöka använda andra gaspatroner.
 - Försäkra dig om att ratten på kranen **D** som tillhandahåller gas står i stängt läge, dvs. är låst i medurs riktning mot symbolen «->» (fig. 9).
 - Separera färgrik basen **A** helt från den övre delen genom att skruva loss den medurs (fig. 7)
 - Sätt in patronen **B** i den färgade basen och se till att den inte skadas. Försäkra dig om att den hamnar i avsett läge (Fig. 8).
 - Försäkra dig om att kranens gummitätning **C** står i rätt läge (fig. 9) och att den inte är skadad. Använd inte apparaten om packningen **C** är skadad eller förstörd.
 - Skruva fast basen kulöra **A** vid den övre delen genom att vrida den moturs till slaglängden och håll den i stabilt läge på ett horisontellt plan (fig. 10).
 - Vid byte av patronen, upprepa åtgärderna från punkt 1 efter att ha försäkrat dig om att gaspatronen är helt tom.
- Patronen är perforerad för närvarande. Om det inte kommer ut någon gas när du vrider på kranen, är patronen dock perforerad och ska absolut inte nedmonteras. Kontakta din återförsäljare för råd.

MODELL 820A

Enheten är framtagen för att arbeta i horisontalläge och med vilken lutning som helst (360°) efter en uppvärmning på 20-30 sekunder. För längre användning, rekommenderar vi att enheten lutas maximalt 60° för att undvika för hög uppvärmning pga. refraction.

Montering av patronen (ingår inte med apparaten).

Denna enhet fungerar endast med gaspatroner med gångad ventil med ett direkttryck av en blandning mellan butan och propan mod. Kemper 1121F, 575, 580 and 1126F46.

Det kan vara farligt att försöka använda andra gaspatroner.

1. Försäkra dig om att ratten på kranen **D** som tillhandahåller gas står i stängt läge, dvs. är låst i medurs riktning mot symbolen «-» (fig. 11).
2. Försäkra dig om att kranens gummitätning **C** står i rätt läge (fig. 11) och att den inte är skadad. Använd inte apparaten om packningen **C** är skadad eller förstörd.
3. Skruva fast patronen **B** upptill genom att vrida den moturs tills den stannar. Håll den stabil i horisontalläge (Fig. 12).
4. Vid byte av patronen, upprepa åtgärderna från punkt 1 efter att ha försäkrat dig om att gaspatronen är helt tom.

Patronen är perforerad för närvarande. Om det inte kommer ut någon gas när du vrider på kranen, är patronen dock perforerad och ska absolut inte nedmonteras. Kontakta din återförsäljare för råd.

PÅSÄTTNING

Piezomodell (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Öppna kranen lätt i moturs riktning «+» och tryck ner tändningsknappen i botten.

Upprepa åtgärden om apparaten inte sätts på.

Modeller som inte är piezo (KE2018 – KE2018A)

Öppna kranen något i moturs riktning «+» och för en tänd tändsticka nära brännaren.

Upprepa åtgärden om apparaten inte sätts på.

EFFEKTREGLERING

Öka apparatens effekt genom att vrida ratten mot «+» (moturs). För att minska effekten, vrid ratten mot tecknet «-» (medurs) tills den stängs av.

BYTA PATRON

Patronen ska bytas ut på en ventilerad plats, helst utomhus, på avstånd från fria lägor, pilotlägor, elplattor, värmekällor och på avstånd från andra personer.

Kontrollera att patronen är tom innan du byter ut den (skaka apparaten för att höra om du hör ljud från eventuell vätska i patronen).

Försäkra dig om att kranen är stängd och att brännaren är avstängd och kall innan du tar ut gaspatronen.

Skruva loss apparaten från patronbehållaren och ta ut den tomma gaspatronen eller, för modellerna 820A, skruva loss patronen direkt.

Kontrollera att tätningarna är i gott skick innan du använder en ny patron.

Sätt i den nya gaspatronen i patronbehållaren och utför proceduren som beskrivs i stycket "ANVÄNDNING".

Patronen får inte slängas ut i miljön utan ska föras till en säker uppsamlingsplats. Perforera inte patronen. Bränn inte upp den tomma patronen. Alla gaspatroner är för engångsbruk. Det är inte tillåtet att fylla på dem.

UNDERHÅLL

a) För att rengöra apparatens stomme, använd en bomullstuss som fuktats med varmt vatten och tvål. Använd aldrig produkter som innehåller slipämnen.

b) Använd en mjuk borste för att rengöra brännaren.

INSTALLATION AV APPARATEN

När apparaten inte används ska den förvaras i vertikalläge, på lämplig plats. Platsen du väljer ska vara väl ventilerad och apparaten ska vara utom räckhåll för barn för att skyddas mot eventuella risker för försämrning.

UNDERHÅLL – REPARATION

Vid förfrågningar om teknisk service, vänd dig till KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF KVARVARANDE RISKER

Det finns ett par kvarvarande risker efter installation av enheten som måste tas i aktning:

Kvarvarande risker i enlighet med Förordning (EU) 2016/426 (bilaga 1, punkt 1.2):

- Även om apparaten är utformad med alla möjliga säkerhetskrav finns det i händelse av en extern brand en möjlighet att det interna trycket och temperaturen hos apparaten och hos cylindern ökar på ett farligt och okontrollerat sätt. Använd i sådana fall lämpliga släckningshjälpmedel för sådana förutsättningar och avlägsna dig själv på ett säkert sätt.
- Användning av felaktiga patroner och/eller patroner som är fyllda med gas som inte är av den angivna typen kan producera höga värden av kolmonoxid vilket är hälsofarligt. Det rekommenderas att endast använda apparaten med KEMPER butangaspatroner art. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Den här apparaten kan producera kolmonoxid som är luktfri. Inandning av kolmonoxid, en luktfri och osynlig gas, kan orsaka influensaliknande symptom, sjukdom och möjligen leda till dödsfall om gasen produceras inomhus genom att produkten används utan tillräcklig ventilation.
- Produktens utsida utsätts för strålningsvärme efter användning och förblir mycket varm under lång tid. Att använda handskar räcker inte som skydd utan låt produkten svalna. Risk för brännskador.
- Apparaten har ingen enhet för flamövervakning. Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används. BRANDRISK.

NO

Generelle advarsler

Viktig: Les denne bruksanvisningen nøye for å gjøre deg kjent med apparatet før du kobler det til gassbeholderen. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.



OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKSANVISNING SIKKERHETS INFORMASJON



Denne enheten er kun beregnet brukt for lodding, sveising av tinn, aluminium og sølv, smiing, bøyning av barer, plater, rør, stripping og tining.

KE2019CHEF: Dette apparatet er en gassbrenner for kjøkken. Den er ideell for karamellisering av desserter, stekte skorpe på kjøtt, forgyllende grønnsaker og smelte ost.

1. Dette utstyret bør ikke brukes i tilstrekkelig utluftede lokaler i samsvar med gjeldende forskrifter. Brukes kun i godt ventilerte lokaler. Nødvendig luftvolum for en riktig forbrenning og for å unngå at det danner seg farlige blandinger av uforbrent gass er 2 m³/h pr kW.
2. Apparaten må ikke brukes i nærheten av brennbare materialer og i en avstand på minst 70 cm fra møbler, vegger og tak.
3. Eventuell røyk som følge av forbrenning eller materiale som bearbeides kan være farlig; spør alltid om informasjon om eventuell toksisitet. Bruk vernebriller hvis nødvendig. Bruk ikke et apparat som lekker, er skadet eller ikke fungerer korrekt.

4. Dersom apparatet lekker (gasslukt), still det utendørs i godt ventilerte omgivelser, uten brannkilder, hvor det er mulig å finne lekkasjen og stanse den. Dersom du ønsker å kontrollere lekkasjen, må dette gjøres utendørs. Ikke bruk fyrstikker eller flamme for å finne lekkasjen, men såpe og vann. Påfør løsning av såpe og vann eller bruk gassdetektor på alle tilkoblinger på enheten. Hvis det oppstår bobler, betyr det at det er en lekkasje, og det må repareres før bruk. Hvis du oppdager en lekkasje, og du kan ikke reparere den, ikke prøv å fikse det på en annen måte, men ta kontakt med forhandler.
5. Ikke bruk en enhet som lekker, er skadet, eller som fungerer dårlig.
6. **Forsiktig:** Tilgjengelige deler kan bli veldig varme. Oppbevares utilgjengelig for barn.
7. Ikke gjør forandringer på utstyret. Det er farlig å endre apparatet på noen som helst måte, fjerne eller demontere komponenter som ikke er godkjent av produsenten; i dette tilfellet faller garantien samt produsentens ansvar bort.
8. Ikke utsett brenneren for temperaturer over 40 °C eller for langvarig sollys..
9. Det er forbudt å røyke under bruk eller drift av apparatet.
10. Skal ikke bruk til å tenne sigaretter, sigarer eller pipe.
11. La aldri apparatet stå i nærheten av andre varmekilder. Produktet har en gassbeholder som ikke må utsettes for høyere temperaturer enn angitt i punkt 8.

BRUK

Les brukerinstruksjonene på kassetten nøye før du setter den inn i kassettholderen. **Advarsel: kassetten leveres kun med artikkel KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.**

Gass boks må monteres i et utluftet område, fortrinnsvis utendørs, langt borte fra åpen flamme eller pilotflamme, elektriske plater, varmekilder og langt borte fra andre personer.

MODELLER KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Apparatet krever ikke forvarming. Apparatet må stå rett opp og ned eller med maksimal helning på 10-20° for å unngå at flammen forenges som følge av væskefasen til kassetts brennstoff.

MODELLER KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Enheten er utviklet for å fungere i en horisontal posisjon og med noen tilbøyelighet (360 °) etter ca. 20-30 sekunder. For langvarig bruk anbefales det en maksimal vinkling på 60 ° av enheten, for å unngå overdreven oppvarming av brennerspiss.

Montering av gass boks

Denne enheten må bare brukes montert med gasstrykk butan punkteringsboks Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707; Kemper 1120 og Plein Air PL880 (bare extra CEE). Det kan være farlig å prøve å bruke andre typer gassbokser.

1. Påse at ventilen på utslippskranen for gass **D** er i lukket posisjon eller blokkert med urviserne mot skiltet «->» (fig. 5).
2. Løsne bunnen **B** helt fra den øvre delen **A** ved å vri med urviserne (fig. 1).
3. Legg den øvre delen til siden
4. Ta ut fjæren som låser kassetten (fig.2)
5. Sett kassetten inn i bunnen (fig. 3) og blokker den med fjæren (fig. 4).
6. Påse at gummipakningen **C** på kranen er i riktig posisjon (fig. 5) og at den ikke er skadet. Ikke bruk apparatet hvis pakningen C er skadet eller ødelagt.
7. Løsne bunnen på den øvre delen ved å vri den mot urviserne til den stanser, ved å holde den i stabil posisjon på en rett overflate (fig. 6).
8. Dersom gass boks må byttes ut skal du gjenta fra punkt 1 etter å ha sikret at brenneren er helt lukket.

Kassetten er perforert; dersom det ikke kommer gass når du åpner kranen er kassetten uansett perforert og den må ikke demonteres i det hele tatt. I dette tilfellet skal du kontakte forhandleren din.

MODELLER 1040A

Enheten er utviklet for å fungere i en horisontal posisjon og med noen tilbøyelighet (360 °) etter ca. 20-30 sekunder. For langvarig bruk anbefales det en maksimal vinkling på 60 ° av enheten, for å unngå overdreven oppvarming av brennerspiss.

Montering av gass boks

Denne apparat må bare brukes montert med gasstrykk butan punkteringsboks Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707; Kemper 1120 og Plein Air PL880 (bare extra CEE), og med gjenget ventil gasspatron direkte press blandingen butan /propan Kemper 1120.

Det kan være farlig å prøve å bruke andre typer gasskassetter.

1. Påse at ventilen på utslippskranen for gass **D** er i lukket posisjon eller blokkert med urviserne mot skiltet «->» (fig. 9).
2. Løsne bunnen farget **A** helt fra den øvre delen ved å vri med urviserne (fig. 7)
3. Sett gass boksen B i den fargede beholderen og sørg for at den ikke er skadet i tilkoblingspunkt setet (fig. 8).
4. Påse at gummipakningen C på kranen er i riktig posisjon (fig. 9) og at den ikke er skadet. Ikke bruk apparatet hvis pakningen C er skadet eller ødelagt.
5. Løsne bunnen farget **A** på den øvre delen ved å vri den mot urviserne til den stanser, ved å holde den i stabil posisjon på en rett overflate (fig. 10).
6. Dersom gass boksen må byttes ut skal du gjenta fra punkt 1 etter å ha sikret at gasskassetten er helt lukket.

Kassetten er perforert; dersom det ikke kommer gass når du åpner kranen er kassetten uansett perforert og den må ikke demonteres i det hele tatt. I dette tilfellet skal du kontakte forhandleren din.

MOD. 820A

Enheten er utviklet for å fungere i en horisontal posisjon og med noen tilbøyelighet (360 °) etter ca. 20-30 sekunder. For langvarig bruk anbefales det en maksimal vinkling på 60 ° av enheten, for å unngå overdreven oppvarming av brennerspiss.

Montering av gass boks

Denne enheten fungerer bare med gass boks med 7/16 gjenger, og direkte gasstrykk butan / propan mod. Kemper 1121F, 575, 580, 1126F46. Det kan være farlig å prøve å bruke andre typer gass bokser.

1. Påse at ventilen på utslippskranen for gass D er i lukket posisjon eller blokkert med urviserne mot skiltet «->» (fig. 11).
2. Påse at gummipakningen C på kranen er i riktig posisjon (fig. 11) og at den ikke er skadet. Ikke bruk apparatet hvis pakningen C er skadet eller ødelagt.
3. Skru gass boksen B til brenneren ved å vri den mot klokken til den stopper, holder den i stabil og horisontal stilling (Fig. 12). Dersom gass boks må byttes ut, skal du gjenta fra punkt 1.
4. Dersom gass boksen må byttes ut skal du gjenta fra punkt 1 etter å ha sikret at gasskassetten er helt lukket.

Kassetten er perforert; dersom det ikke kommer gass når du åpner kranen er kassetten uansett perforert og den må ikke demonteres i det hele tatt. I dette tilfellet skal du kontakte forhandleren din.

TENNING

Piezo modeller (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Åpne kranen litt ved å vri mot urviserne «+» og trykk tennknappen helt inn.

Gjenta hvis brenneren ikke tennes.

Ikke-piezo modeller (KE2018 – KE2018A)

Åpne kranen litt ved å vri mot urviserne «+» og holdt en tent fyrstikk mot brenneren

Gjenta hvis brenneren ikke tennes.

REGULERING AV EFFEKTEN

Øk apparatets effekt ved å vri knotten mot merket «+» (mot urviserne). For å redusere effekten, vri knotten mot merket «-» (med urviserne) helt til den slår seg av.

BYTTE GASS BOKS

Bytt ut gass boks i et ventilert område, fortrinnsvis utendørs, langt borte fra åpne flammer, pilotflammer, elektriske plater, varmekilder, og langt borte fra andre personer.

Sjekk at innsatsen er tom før den skiftes ut (ved å riste på apparatet. Væsken skulper dersom apparatet ikke er tomt).

Gass boksen skal kun byttes ut når den er helt tom; når du rister på apparatet skal du ikke høre noe væske som beveger seg inne i kassetten. Kontroller at tetningsringen er på håndtaket og at den er i god stand. Påse at kranen er lukket og at brenneren er slått av og avkjølt før du tar ut gass boksen. Løsn apparatet fra beholderen med gass boksen og ta ut den tomme boksen eller, for modellene 820A, skru løs gass boksen. Bruk ikke et apparat som har en beskadiget eller en slitt pakning.

Sett inn den nye gasskassetten i beholderen og gjør som angitt i avsnittet «BRUK ».

Kassetten må ikke kastes i omgivelsene, men oppbevares på et sikkert sted. Ikke lag hull på kassetten. Ikke kast en tom kasset på iden. Alle gass bokser er til engangsbruk. Påfylling er ikke tillatt.

VEDLIKEHOLD

For å rengjøre apparatet, bruk en bomullsdott med varmt vann og såpe. Ikke bruk slipemidler.

For å rengjøre brenneren, bruk en myk børste.

LAGRING AV APPARATET

Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares i vertikal stilling, i egnede områder, for å beskytte det mot eventuell forverring; sørg for god ventilasjon. Hold apparatet langt unna barn.

VEDLIKEHOLD - REPARASJON

Alle spørsmål om serviceassistanse skal sendes til KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF GJENVÆRENDE RISIKO

Det er noen øvrige risikofaktorer etter installasjonen av apparatet som må vurderes:

Gjenværende risiko i henhold til forskriften (EU) 2016/426 (vedlegg 1, punkt 1.2):

- Selv om apparatet er utformet med alle mulige krav til sikkerhet, i tilfelle av eksterne brann det er muligheten for at det interne trykket og temperaturen på apparatet og på flasken vil øke i en farlig og ukontrollerbar måte; i det tilfellet bruke slokkingsapparat verktøy egnet for at forholdene og få unna trygt.
- Bruk av feil kassetter og / eller kassetter fylt med gass andre enn angitt kan produsere høye verdier av karbonmonoksid, farlig for helsen. Det anbefales å bare bruke apparatet med Kemper butan gass patroner art. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Dette apparatet kan produsere karbonmonoksid som har ingen lukt. Bruker den i et lukket rom kan drepe deg. Bruk aldri dette apparatet i et lukket rom, for eksempel en campingbil, et telt eller et hjem.
- Overflaten på apparatet er gjenstand for gjenværende varme etter bruk og forblir varm i lang tid. Ikke berør brenneren, eller kun med hansker! Fare for brannskader.
- Apparatet ikke har en lue tilsyn enhet. Ikke la apparatet være uten tilsyn under bruk. Fare FOR BRANN.

DK

Generelle advarsler

Viktig: Læs grundigt disse vejledninger for at gøre dig bekendt med apparatet inden det samles med sin gasbeholder. Opbevar vejledninger for senere at kunne læse dem.



OVERSÆTTELSE AF DET ORIGINALE INSTRUKTIONER SIKKERHEDS INFORMATION



Apparatet er udelukkende beregnet til lodning, til svejsning af tin, aluminium og sølv, til smedning, til bøjning af stænger, plader, rør, til fjernelse af maling, til optøning-

KE2019CHEF: Dette apparat er blæselampe beregnet til køkkenbrug. Det er ideelt til karamellisering af desserter, brunng af kød, svitsning af grøntsager og til at smelte ost.

1. Apparatet må kun bruges i lokaler der er tilstrækkeligt ventilerede i overensstemmelse med de gjældende regler. Den nødvendige luftvolumen til en korrekt forbrænding og for at undgå dannelse af farlige blandinger af ubrændt gas er på 2 m³/h for hver kW.
2. Apparatet skal bruges fjernt fra antændelige materialer og med en afstand på mindst 70 cm fra møbler, mure og lofter.
3. Eventuel røg der dannes ved forbrændingen eller fra materialer hvorpå man arbejder kan være farlige, man skal altid bære om informationer vedrørende en eventuel giftighed. Hvis det skulle være nødvendigt, skal man bruges beskyttelsesbriller.
4. Brug ikke et apparat, der har en beskadiget eller slidt tætningspakning. Brug ikke et apparat, der er utæt , beskadiget, eller som fungerer dårligt. I tilfælde hvor dit apparat har lækager (lugt af gas) skal det straks bringes udendørs, eller i godt ventilerede lokaler, uden flammekilder, hvor lækagen kan søges og stoppes. Hvis man vil undersøge om apparatet viser tegn på lækage, så gør det udendørs. Led ikke efter lækager med en tændstik eller flamme, men brug vand og sæbe (revelgas cod. 1726).
5. Isæt en opløsning af sæbe og vand eller en gasdetektor i apparatets mellemrum. Hvis der er bobler der dannes, betyder det, at der er en lækage, og at den skal afhjælpes før brug. Hvis en lækage detekteres, men du ikke er i stand til at reparere den, skal du ikke prøve at gøre det på andre måder, men derimod rette henvendelse til kundeservicen. Brug ikke et apparat, der har en beskadiget eller slidt, og at den i god stand, før patronen skrues til.
6. Bemærk: de tilgængelige dele kan blive meget varme. Produktet skal holdes fjernt fra børn og fjernt fra andre apparater.
7. Der må ikke udføres ændringer på apparatet. Det er farligt at foretage ændringer på apparatet, fjerne eller afmontere komponenter eller anvende komponenter der ikke er godkendt af fabrikanten og dette medfører ligeledes garantiens ugyldighed og fabrikanten vil anses som uansvarlig.
8. Udsæt ikke apparatet for temperaturer over 40°C / 104°F eller for vedvarende sol.
9. Det er forbudt at ryge under apparatets brug og anvendelse.
10. Anvend ikke til tænding af cigaretter, cigarer eller piber.
11. Efterlad aldrig apparatet tæt på varmekilder. Produktet indeholder gasdåse, som ikke må udsættes for temperaturer som beskrevet i punkt 8.

ANVENDELSE

Læs grundigt informationerne til brug der er stemplet på patronen inden denne sættes ind i patronholderens beholder.

Patronen skal monteres i et ventileret miljø, helst udendørs, fjernet fra åben ild, vågeblus, el-plader, varmekilder og fjernet fra andre personer.

MODELLER KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Det er ikke nødvendigt at forvarme apparatet. Apparatet skal fungere i vandret position eller med en maksimal hældning på 10-20° for at undgå en farlig flammeforlængelse der skyldes brændstoffets væskefase i patronen.

MODELLER KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Apparatet er ment til drift i vandret position og med en hvilken som helst hældning (360°) efter en opvarmning på ca. 20-30 sekunder. Hvis apparatet skal bruges i længere tid, er det anbefalet at apparatets hældning højst er på 60° for at undgå en overdreven opvarmning, der skyldes lysbrydningen.

Montering af patron

Apparatet fungerer udelukkende med perforeringsgaspatroner med direkte butantryk mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (udelukkende ikke CE-lande) og Plein Air PL880 (udelukkende ikke CE-lande).

Det kan være farligt at bruge andre gaspatroner.

1. Vær sikker på at hanens håndhjul **D** til gasforsyning er i lukket position eller rettere er fastsat med uret mod tegnet «-» (fig. 5).
2. Adskil basen **B** fuldstændigt fra den øverste del **A** ved at skruе den med uret (fig. 1).
3. Fjern den øverste del.
4. Fjern patronholderens fjeder (fig.2).
5. Sæt patronen i basen (fig. 3) og fastsæt den med patronholderens fjeder (fig. 4).
6. Vær sikker på at hanens gummitætning **C** befinder sig i en regulær position (fig. 5) og at den ikke er beskadiget. Apparatet må ikke bruges hvis **C** tætningen er beskadiget eller ødelagt.
7. Skru basen på den øverste del mod uret indtil stop, ved samtidig at holde den i en stabil position på et vandret plan (fig. 6).
8. I tilfælde af patronudskiftning skal man gentage operationerne fra punkt 1 efter at have sikret sig at gaspatronen er fuldstændig tom.

Patronen er nu perforeret; i tilfælde hvor hanen åbnes og der ikke kommer gas ud, må patronen absolut ikke afmonteres, da den under alle omstændigheder er perforeret. I dette tilfælde skal du kontakte din forhandler.

MODELLER 1040A

Apparatet er ment til drift i vandret position og med en hvilken som helst hældning (360°) efter en opvarmning på ca. 20-30 sekunder. Hvis apparatet skal bruges i længere tid, er det anbefalet at apparatets hældning højst er på 60° for at undgå en overdreven opvarmning, der skyldes lysbrydningen.

Montering af patron

Apparatet fungerer udelukkende med perforeringsgaspatroner med direkte butantryk mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (udelukkende ikke CE-lande) og Plein Air PL880 (udelukkende ikke CE-lande) og med gaspatron med gevindskåren ventil med en blanding af direkte butan/propantryk mod. Kemper 1121F.

Det kan være farligt at bruge andre gaspatroner.

1. Vær sikker på at hanens håndhjul **D** til gasforsyning er i lukket position eller rettere er fastsat med uret mod tegnet «-» (fig. 9).
2. Adskil farvet basen **A** fuldstændigt fra den øverste del ved at skruе den med uret (fig. 7).
3. Isæt patronen **B** i den farvede base og vær sikker på, at den ikke er beskadiget, og at den er anbragt i det relevante sæde (fig. 8).
4. Vær sikker på at hanens gummitætning **C** befinder sig i en regulær position (fig. 9) og at den ikke er beskadiget. Apparatet må ikke bruges hvis tætningen **C** er beskadiget eller ødelagt.
5. Skru farvet basen **A** på den øverste del mod uret indtil stop, ved samtidig at holde den i en stabil position på et vandret plan (fig. 10).
6. I tilfælde af patronudskiftning skal man gentage operationerne fra punkt 1 efter at have sikret sig at gaspatronen er fuldstændig tom.

Patronen er nu perforeret; i tilfælde hvor hanen åbnes og der ikke kommer gas ud, må patronen absolut ikke afmonteres, da den under alle omstændigheder er perforeret. I dette tilfælde skal du kontakte din forhandler.

MOD. 820A

Apparatet er ment til drift i vandret position og med en hvilken som helst hældning (360°) efter en opvarmning på ca. 20-30 sekunder. Hvis apparatet skal bruges i længere tid, er det anbefalet at apparatets hældning højst er på 60° for at undgå en overdreven opvarmning, der skyldes lysbrydningen.

Montering af patron

Apparatet fungerer udelukkende med gaspatron med gevindskåren ventil med en blanding af direkte butan/propantryk mod. Kemper 1121F, 575, 580 og 1126F46. Det kan være farligt at bruge andre gaspatroner.

1. Vær sikker på at hanens håndhjul **D** til gasforsyning er i lukket position eller rettere er fastsat med uret mod tegnet «-» (fig. 11).
2. Vær sikker på at hanens gummitætning **C** befinder sig i en regulær position (fig. 11) og at den ikke er beskadiget. Apparatet må ikke bruges hvis tætningen **C** er beskadiget eller ødelagt.
3. Skru patronen **B** på den øverste del ved at dreje den mod uret indtil stop, ved samtidig at holde den i stabil position på et vandret plan (Fig. 12).
4. I tilfælde af patronudskiftning skal man gentage operationerne fra punkt 1 efter at have sikret sig at gaspatronen er fuldstændig tom.

Patronen er nu perforeret; i tilfælde hvor hanen åbnes og der ikke kommer gas ud, må patronen absolut ikke afmonteres, da den under alle omstændigheder er perforeret. I dette tilfælde skal du kontakte din forhandler.

TÆNDING

Piezo modeller (KE2019 – KE209A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Åbn forsigtigt hanen ved at dreje den mod uret «+» og tryk tændingsknappen i bund.

Gentag operationen ved manglende tænding.

Ikke piezo modeller ((KE2018 – KE208A)

Åbn forsigtigt hanen ved at dreje den mod uret «+» og nærm en tændstik til brænderen

Gentag operationen ved manglende tænding.

STYRKEREGULERING

Forøg apparatets styrke ved at dreje knappen mod tegnet «+» (mod uret). For at formindske styrken skal man dreje knappen mod tegnet «-» (med uret) indtil det slukkes.

UDSKIFTNING AF PATRON

Patronen skal skiftes ud på et ventileret sted, helst udendørs, fjernet fra åben ild, vågeblus, el-plader, varmekilder og fjernet fra andre personer. Advarsel: patron leveres kun med kode KE2019SETS – KE2018SETS- 820AK1T460.

Kontroller, at patronen er tom før den udskiftes (ved at ryste apparatet og høre den lyd, som væske giver). Vær sikker på at hanen er lukket og at brænderen er slukket og kold, inden gaspatronen fjernes.

Skru apparatet af patronholderens beholder og træk den tomme gaspatron ud eller, for modellerne 820A, skru så patronen direkte af.

Undersøg at tæningerne er i god stand inden du bruger den nye patron.
Sæt den nye gaspatron i patronholderens beholder og fortsæt som vist i afsnittet «ANVENDELSE».
Patronen må ikke efterlades i naturen men kun på et sikkert sted. Lav ikke huller i patronen. Smid ikke den tomme patron i ild. Alle gaspatroner er engangspatroner. De må ikke genopfyldes.

VEDLIGEHOLDELSE

- For at gøre apparatets legeme rent, skal man bruge en tot vat der er vædet med varmt vand og sæbe. Man må aldrig bruge slibemidler.
- Man skal bruge en blød børste til rengøring af brænderen.

APPARATETS PLACERING

Når apparatet ikke bruges skal det opbevares i lodret position, på egnede steder for at beskytte det mod eventuelle risiko for forringelse, stedet skal være godt ventileret og fjernet fra børns rækkevidde.

VEDLIGEHOLDELSE – REPARATION

Samtlige assistanceanmodninger skal foretages til: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RESTERENDE RISICI

Nogle resterende risici efter installationen af apparatet, som der skal tages hensyn til:

Resterende risici i henhold til forordning (EU) 2016/426 (bilag 1, punkt 1,2):

- Selv om apparatet er designet med alle tænkelige sikkerhedskrav i forbindelse med eksterne brand er der risiko for, at det indvendige tryk og temperatur på apparatet og på cylinderen stiger i en farlig og ukontrollabel måde; i så fald brug slukningsmidler, værktøjer, som passer til situationen og komme væk på en sikker måde.
- Brug af forkerte patroner og / eller patroner fyldt med gas, andet end den angivet kan frembringe høje værdier af kulilte, som er farlige for sundheden. Det anbefales at bruge apparatet kun med Kemper butan gaspatroner art. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Dette apparat kan producere kulilte, har ingen lugt. Man bruger det i et lukket rum kan dræbe dig. Brug aldrig apparatet i en lukket beholder, f.eks. en campingvogn, et telt eller et hjem.
- Apparatets overflade bliver varm ved brug og forbliver varm i lang tid. Anvendes kun med brug af handsker! Risiko for forbrænding.
- Apparatet ikke har en flammekontrolanordning. Lad ikke apparatet være uden opsyn under brug. Risiko for brand.

FI

Yleisiä varoituksia

Tärkeää: Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi tutustuaksesi laitteen käyttöön ennen siihen kuuluvan kaasusäiliön asentamista. Säilytä nämä ohjeet tulevaa käyttöä varten.



KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ OHJEIDEN TURVAOHJEET



Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan alumiiniin ja hopean kovajuottoon, juottoon, tankojen, palkkien ja putkien takomiseen, taivuttamiseen, maalinoistoon ja sulattamiseen.

KE2019CHEF: Tämä laite on kaasupoltin keittöön. Se on ihanteellinen jälkiruokien karamellisointiin, paistin ruskistamiseen, vihannesten viimeistelyyn ja juuston sulattamiseen.

- Käytä ainoastaan hyvin ilmastoidussa tilassa. Tätä laitetta saa käyttää vain voimassa olevien määräysten mukaisissa riittävästi tuuletetuissa tiloissa. Oikeaa palamista ja vaarallisten palamattomien kaasuseosten syntymisen ehkäisemiseen tarvittava ilmamäärä on 2 m³/h/ kW.
- Pidä pois lasten ulottuvilta ja muista laitteista. Laitetta on käytettävä kaukana palavista materiaaleista ja vähintään 70 cm:n päässä huonekaluista, seinistä ja katoista.
- Palamistuolette tai työstetyistä materiaalista syntyvät mahdolliset vahingolliset päästöt voivat olla vaarallisia. Pyydä aina myrkyllisyyteen liittyvää tietoa. Käytä tarpeen vaatiessa suojalaseja.
- Varmista ennen kaasusäiliön asentamista laitteeseen, että tiivisteet laitteen ja kaasusäiliön välillä ovat paikoillaan ja moitteettomassa kunnossa. Älä käytä laitetta, mikäli tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- Jos laitteistossa ilmestyy vuotoja (kaasu haisee), vie se välittömästi ulos tehokkaasti tuuletettuihin tiloihin joissa ei esiinny sytytyslähteitä ja joissa vuoto voidaan paikantaa ja pysäyttää. Jos haluat paikantaa laitteessasi esiintyvän vuodon, tee se ulkona. Älä yritä paikantaa vuotoa tulitikkua tai liekkiä käyttämällä vaan käytä vettä ja saippua (revelgas koodi 1726). Lisää saippuavesiliuosta tai kaasunilmaisinta laitteen liitoskohtiin. Mikäli kuplia ilmestyy, on tämä merkki vuodosta ja se on korjattava ennen käyttöä. Mikäli havaitset vuodon etkä pysty korjaamaan sitä, älä yritä paikata sitä muulla tavoin vaan ota yhteys huoltoilikeeseen. Älä käytä vuotavaa, vahingoittunutta tai väärin toimivaa laitetta.
- Huomio: osat voivat tulla erittäin kuumiksi.
- Älä muuta laitetta millään tavoin. Laitteeseen tehtävät muutokset, osien irrottaminen tai purkaminen tai sellaisten osien käyttö joita valmistaja ei ole valtuuttanut on vaarallista. Se mitätöi takuun ja valmistajalle kuuluvan vastuun.
- Älä altista laitetta auringon säteille pitkäksi aikaa äläkä yli 40°C / 104°F lämpötiloille.
- Älä koskaan tupakoi laitetta käsitellessäsi tai käyttäessäsi.
- Älä käytä päivänvalon savukkeita, sikareja tai putkia.
- Älä koskaan jätä laitetta lämmönlähteiden lähelle. Tuotteessa on patruuna kaasua sisältävä, jota ei saa altistaa korkeille lämpötiloille, kuten 8 kohdassa on esitetty.

KÄYTTÖ

Lue huolellisesti patruunaan painetut käyttöohjeet ennen sen asettamista patruunan säilytysastiaan.

Varoitus: patruuna toimitetaan vain kohdetta KE2018SETS –KE2019SETS – 820AKIT460.

Patruuna on asennettava ilmastoidussa tilassa, mieluummin ulkona, kaukana avotuleista, pilottileikeistä, sähköveivystistä, lämmönlähteistä ja muista henkilöistä.

MALLIT KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Laitte ei vaadi kaasun esilämmitystä. Laitteen on toimittava vaakuorassa asennossa tai korkeintaan 10-20° kallistuskulmassa, jotta voidaan välttää liekin vaarallinen pidentyminen jonka saa aikaan patruunan polttoaineen nestemäinen vaihe.

MALLIT KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Laitte on suunniteltu toimimaan vaakasuorassa asennossa sekä missä tahansa kallistuskulmassa (360°) 20-30 sekuntia kestäväen kaasun esilämmityksen jälkeen. Pitkäreikäisessä käytössä laitetta on suositeltavaa käyttää maksimissaan 60° kallistuskulmassa, jotta voidaan välttää liiallinen kuumeneminen.

Patruunan asentaminen

Tämä laite toimii ainoastaan puhkaistavilla kaasupatruunoilla suorapainebutaaniilla mallit Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (vain CEE:n ulkopuolella) ja Plein Air PL880 (vain CEE:n ulkopuolella). Muiden kaasupatruunoiden käyttö voi olla vaarallista.

1. Varmista, että kaasun säätörenkas **D** on suljettuna asennossa eli lukittu myötöpäivään kohti merkki «->» (kuva 5).
2. Irrota jalusta kokonaan **B** yläosasta **A** ruuvaamalla sitä myötöpäivään (kuva 1).
3. Ota yläosa pois.
4. Irrota patruunan kiinnitysrousu (kuva 2)
5. Aseta patruuna jalustaan (kuva 3) ja kiinnitä se patruunan kiinnitysrousulla (kuva 4).
6. Varmista, että hanan kumitiiviste **C** on oikeassa asennossa ja ettei se ole vioittunut (kuva 5). Älä käytä laitetta mikäli tiiviste **C** on vaurioitunut tai puuttuu.
7. Ruuvaa jalusta kiinni yläosaan kääntämällä sitä vastapäivään rajaliikkeeseen asti pitäen sitä vakaassa asennossa ja vaakasuoralla tasolla (kuva 6).
8. Jos haluat vaihtaa patruunan, toista toimenpiteet kohdasta 1 alkaen kun olet varmistanut että kaasupatruuna on kokonaan tyhjä. Patruunaan on tullut reikä; jos kaasua ei tule kun hana avataan, patruunassa on reikä eikä sitä saa missään tapauksessa irrottaa paikaltaan. Tässä tapauksessa ota yhteyttä jälleenmyyjään.

MALLIT 1040A

Laitte on suunniteltu toimimaan vaakasuorassa asennossa sekä missä tahansa kallistuskulmassa (360°) 20-30 sekuntia kestäväen kaasun esilämmityksen jälkeen. Pitkäreikäisessä käytössä laitetta on suositeltavaa käyttää maksimissaan 60° kallistuskulmassa, jotta voidaan välttää liiallinen kuumeneminen.

Patruunan asentaminen

Tämä laite toimii ainoastaan puhkaistavilla kaasupatruunoilla suorapainebutaaniilla mallit Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (vain CEE:n ulkopuolella) ja Plein Air PL880 (vain CEE:n ulkopuolella) sekä kierreventtiilillä varustetuilla kaasupatruunoilla suorapaineosuksella butaani/propaani malli Kemper 1121F. Muiden kaasupatruunoiden käyttö voi olla vaarallista.

1. Varmista, että kaasun säätörenkas **D** on suljettuna asennossa eli lukittu myötöpäivään kohti merkki «->» (kuva 9).
2. Irrota värikäs jalusta kokonaan **A** yläosasta ruuvaamalla sitä myötöpäivään (fig. 7).
3. Aseta patruuna **B** värikkääseen jalustaan ja varmista, ettei se ole vaurioitunut ja on kunnollisesti paikallaan (kuva 8).
4. Varmista, että hanan kumitiiviste **C** on oikeassa asennossa ja ettei se ole vioittunut (kuva 9). Älä käytä laitetta mikäli tiiviste **C** on vaurioitunut tai puuttuu.
5. Ruuvaa värikäs jalusta **A** kiinni yläosaan kääntämällä sitä vastapäivään rajaliikkeeseen asti pitäen sitä vakaassa asennossa ja vaakasuoralla tasolla (kuva 10).
6. Jos haluat vaihtaa patruunan, toista toimenpiteet kohdasta 1 alkaen kun olet varmistanut että kaasupatruuna on kokonaan tyhjä. Patruunaan on tullut reikä; jos kaasua ei tule kun hana avataan, patruunassa on reikä eikä sitä saa missään tapauksessa irrottaa paikaltaan. Tässä tapauksessa ota yhteyttä jälleenmyyjään.

MALLIT 820A

Laitte on suunniteltu toimimaan vaakasuorassa asennossa sekä missä tahansa kallistuskulmassa (360°) 20-30 sekuntia kestäväen kaasun esilämmityksen jälkeen. Pitkäreikäisessä käytössä laitetta on suositeltavaa käyttää maksimissaan 60° kallistuskulmassa, jotta voidaan välttää liiallinen kuumeneminen.

Patruunan asentaminen

Tämä laite toimii ainoastaan kierreventtiilillä varustetuilla kaasupatruunoilla suorapaineosuksella butaani/propaani mallit Kemper 1121F, 575, 580 ja 1126F46.

Muiden kaasupatruunoiden käyttö voi olla vaarallista.

1. Varmista, että kaasun säätörenkas **D** on suljettuna asennossa eli lukittu myötöpäivään kohti merkki «->» (kuva 11).
2. Varmista, että hanan kumitiiviste **C** on oikeassa asennossa ja ettei se ole vioittunut (kuva 11). Älä käytä laitetta mikäli tiiviste **C** on vaurioitunut tai puuttuu.
3. Ruuvaa patruuna **B** paikoilleen yläosaan kääntämällä sitä vastapäivään kunnes se pysähtyy pitäen sitä vakaassa ja vaakasuorassa asennossa (kuva 12).
4. Jos haluat vaihtaa patruunan, toista toimenpiteet kohdasta 1 alkaen kun olet varmistanut että kaasupatruuna on kokonaan tyhjä. Patruunaan on tullut reikä; jos kaasua ei tule kun hana avataan, patruunassa on reikä eikä sitä saa missään tapauksessa irrottaa paikaltaan. Tässä tapauksessa ota yhteyttä jälleenmyyjään.

SYTYTYS

Piezo-mallit (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Avaa hanaa kevyesti vastapäivään «+» ja paina sytytyspainike pohjaan. Toista toimenpide jos sytytys ei onnistu.

Mallit ilman piezoa (KE2018 – KE2018A)

Avaa hanaa kevyesti vastapäivään «+» ja aseta palava tulitikku polttimeen lähelle. Toista toimenpide jos sytytys ei onnistu.

TEHON SÄÄTÄMINEN

Lisää laitteen tehoa kääntämällä säätönuppia merkin «+» suuntaan (vastapäivään). Tehon vähentämiseksi käännä säätönuppia merkin «->» suuntaan (myötöpäivään), kunnes se sammuu.

PATRUUNAN VAIHTAMINEN

Patruuna on vaihdettava ilmastoidussa tilassa, mieluummin ulkona, kaukana avotulesta, pilottileikeistä, sähköliesistä, lämmönlähteistä ja muista henkilöistä.

Ennen patruunan vaihtoa, varmista että se on tyhjä (ravistele ja kuuntele). Vaihda patruuna vasta sitten kun olet varma, että se on kokonaan tyhjä. Ravistele laitetta varmistaaksesi, ettei neste liiku patruunan sisällä. Varmista, että hana on kiinni ja että poltin on sammutettu ja kylmä ennen kaasupatruunan irrottamista. Varmista että tiiviste on hyväkuntoinen ja paikallaan ennen, kuin kiinnität patruunan. Varmista, että tiiviste on hyväkuntoinen ja paikallaan kahvassa.

Ruuvaa auki patruunan säilytysastia ja irrota tyhjä kaasupatruuna, tai malleissa 820A ruuvaa suora Tarkista, että kaasupoltin on kiinnisennossa ennen kuin kierrät patruunan auki. an itse patruuna irti. Tarkista tiivisteiden kunto ennen uuden patruunan käyttöä. Aseta uusi kaasupatruuna patruunan säilytysastian ja toimi kappaleessa «KÄYTTÖ» kuvattuun tapaan.

Patruunaa ei saa heittää ympäristöön, vaan se tulee asettaa turvalliseen paikkaan. Älä puhkaise patruunaa. Älä heitä tyhjiä patruunaa tuleen. Kaikki kaasupatruunat ovat kertakäyttöisiä. Uudelleentäyttö on kielletty.

HUOLTO

- a) Laitteen rungon puhdistamiseksi käytä kuumaa veteen ja saippuaan kostutettua pumpulia. Älä koskaan käytä hankaavia tuotteita.
- b) Polttimeen puhdistamiseksi, käytä pehmeää harjaa.

LAITTEEN SÄILYTTÄMINEN

Kun laitetta ei käytetä, sitä on säilytettävä pystysuorassa asennossa, tarkoituksenmukaisissa paikoissa sen suojaamiseksi vahingoittumisilta. Tilan on oltava hyvin tuuletettu ja poissa lasten ulottuvilta.

HUOLTO – KORJAUS

Kaikki huoltopalveluun liittyvät kysymykset on osoitettava yritykselle KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Puh. +39 0521 957111 – Faksi +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF JÄÄNÖSRISKIT

Laitteen asennuksen jälkeen tulee ottaa huomioon jäännösriskit:

Asetuksen (EU) 2016/426 (liite 1, kohta 1.2) mukaiset jäännösriskit

- Vaikka laite on suunniteltu kaikkien turvallisuusvaatimusten mukaisesti, ulkoisen tulipalon sattuessa on mahdollista, että laitteen sisällä oleva paine ja laitteen ja kaasupullon lämpötila nousevat vaarallisella ja hallitsemattomalla tavalla. Käytä sopivia sammutusvälineitä ainoastaan, mikäli se on turvallista. Muutoin poistu paikalta ja ilmoita asiasta välittömästi asiantuntijalle viranomaisille.
- Vääränlaisten patruunoiden ja/tai muulla kuin ilmoitetulla kaasulla täytettyjen patruunoiden käyttö saattaa tuottaa suuria määriä terveydelle vaarallista hiilimonoksidia. On suositeltavaa käyttää laitetta ainoastaan Kemperin butaani-kaasupatruunoilla nro. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Tämä laite saattaa tuottaa hiilimonoksidia, joka on hajutonta. Laitteen käyttö suljetussa tilassa voi tappaa. Älä koskaan käytä tätä laitetta suljetussa tilassa, kuten matkailuautossa, teltassa tai kotona.
- Laitteen pinta altistuu jäännöslämmölle käytön jälkeen ja säilyy erittäin kuumana pitkään. Älä koske paljain käsin, vaan käsittele ainoastaan käsinet kädessä! Palovammavaara.
- Laitteessa ei ole takatulisuoja. Älä jätä laitetta valvomatta käytön aikana. TULIPALOVAARA.

CZ

Všeobecná upozornění

Důležité : Přečtěte si prosím pozorně tyto pokyny, abyste se seznámili s chodem přístroje před jeho napojením na palivovou nádrž. Uchovejte tyto pokyny pro pozdější použití.



PŘEKLAD ORIGINALNÍCH POKYNŮ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



Toto zařízení je určeno výhradně na pájení, pájení cínu, hliníku a sítěra, kování, ohýbání tyčí, plechů, trubek, na odizolování, na rozmrazování. Používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
KE2019CHEF: Tento spotřebič je kuchyňský hořák. Je ideální pro karamelizaci dezertů, ožehnutí, glazování zeleniny a tavení sýra.

1. Tento přístroj se smí používat jen v dostatečně větrané místnosti v souladu se všemi platnými předpisy. Aby se zabránilo vzniku nebezpečných směsí nespáleného plynu, je nezbytné pro řádné spalování zajistit na každý kW minimálně 2 m³/h vzduchu.
2. Dodržujte bezpečnou vzdálenost ! Přístroj používejte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů a ve vzdálenosti alespoň 70 cm od nábytku, stěn a stropů.
3. Možné výpary vzniklé spalováním nebo zpracováváním používaných materiálů mohou být nebezpečné, vždy žádejte informace o případné toxicitě. V případě potřeby použijte ochranné brýle.
4. Nepoužívejte spotřebič, pokud má poškozené nebo opotřebované těsnění ; Nepoužívejte spotřebič, který prosakuje, je poškozený nebo která nepřacuje správně.
5. V případě úniku plynu z přístroje (zápach plynu) přístroj okamžitě vynesete ven či do dobře větrané místnosti. Poté zjistěte původ úniku plynu a pokuste se ho zastavit. Unik plynu kontrolujte pomocí vody a mýdla (či výrobku Revelgas kód 1726). Pro zjištění úniku plynu použijte mydlový roztok, nebo přípravky k tomu určené. V případě, že se začnou tvořit bubliny dochází k úniku plynu a je nutné překontrolovat těsnění, těsnost spojí a zkoušku opakovat. V případě, že potíže přetrvávají, je nutné se obrátit na specialistu. Zkoušku těsnosti NIKDY neprovádějte pomocí otevřeného ohně !
6. Pozor ! Přístupné části přístroje se mohou zahřát na velmi vysokou teplotu. Uchovejte mimo dosah dětí a v dostatečné vzdálenosti od jiných zařízení.
7. Nikdy neprovádějte modifikaci zařízení. Nepoužívejte přístroj, který špatně funguje, je poškozený nebo u něj dochází k úniku plynu. Provádět úpravy přístroje, odstraňovat či demontovat díly nebo používat díly neschválené výrobcem je nebezpečné. Takovéto zásahy do přístroje znamenají zrušení záruky a odpovědnosti výrobce.
8. Nevystavujte mikropáčku slunečnímu záření po dlouhou dobu a při teplotách nad 40°C/104°F.
9. Kouření je při montáži, provozu a při všech operacích jednotky zakázáno.
10. Nepoužívejte na cigarety, doutníky nebo potrubí.
11. Nikdy nenechávejte přístroj v blízkosti zdrojů tepla. Výrobek má nádrže obsahující plyn nesmí být vystavena vysokým teplotám, jak je uvedeno v bodě 8.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Před zasunutím náplně do nádoby na náplň si prosím pozorně přečtěte pokyny vtištěné na této nádobě.

Varování : kazeta je dodávána pouze s poř KE2018SETS –KE2019SETS – 820AKIT460.

Náplň instalujte v dobře větraném prostoru, nejlépe venku, v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně, pilotních plamenů (věcných plamínek), elektrických plotýnek, tepelných zdrojů a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob.

MODELÝ KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Zařízení není vybaveno předehřívacím mechanismem. Zařízení provozujte ve vodorovné poloze nebo s maximálním sklonem 10-20°, aby se zabránilo možnému rozšíření plamene způsobenému kapalnou částí palivové nádoby.

MODELÝ KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Přístroj je určen pro práci v horizontální poloze a s jakýmkoliv sklonem (360°), po dodržení zahřívací doby 20-30 sekund. Při dlouhodobém užívání se doporučuje maximální sklon 60° zařízení, tak aby se zabránilo nadměrnému zahřívání.

Instalace náplně.

Toto zařízení pracuje pouze s propichovacími kartušemi mod. Kemper 1120S/1120S1 / S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (pouze zvl. CEE) a Plein Air PL880 (pouze zvl. CEE). Použití jiných plynových náplní může být nebezpečné.

1. Přesvědčte se, že je ruční kolečko plynu **D** v poloze zavřeno, nebo zablokováno ve směru hodinových ručiček směrem k znamení «->» (obr. 5).
2. Zcela oddělte podstavec **B** od horní části **A** otáčením ve směru hodinových ručiček (obr. 1).
3. Zdvihněte horní část.
4. Odstraňte pružinu, která drží náplň (obr. 2).
5. Vložte náplň do podstavce (obr. 3) a zablokujte ji pružinou (obr. 4).
6. Přesvědčte se, že je gumové těsnění **C** kohoutku ve správné poloze (obr. 5) a není poškozené. Nikdy nepoužívejte zařízení v případě že je poškozeno těsnění **C**.

- Utáhnou podstavec do horní části otáčením proti směru hodinových ručiček až na doraz a držte ho přitom ve stabilní poloze na vodorovné ploše (obr. 6).
- V případě výměny náplně opakujte postup od bodu 1; nejdříve ověřte, zda je plynová náplň úplně prázdná. Náplň je nyní proražená. I přesto, že po otočení kohoutku neproudí plyn, je náplň proražená; v žádném případě ji nelze demontovat. V tomto případě se obraťte na prodejce.

MODELÝ 1040A

Přístroj je určen pro práci v horizontální poloze a s jakýmkoliv sklonem (360°), po dodržení zahřívací doby 20-30 sekund. Při dlouhodobém užívání se doporučuje maximální sklon 60° zařízení, tak aby se zabránilo nadměrnému zahřívání.

Instalace náplně

Toto zařízení pracuje pouze s propichovacími kartušemi mod. Kemper 1120S/1120S1 / S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (pouze zvl. CEE) a Plein Air PL880 (pouze zvl. CEE), a ventilovými kartušemi pod tlakem, směs butan/propan mod. Kemper 1121F. Použití jiných plynových náplní může být nebezpečné.

- Presvědčte se, že je ruční kolečko plynu **D** v poloze zavřeno, nebo zablokováno ve směru hodinových ručiček směrem k znamení «->» (obr. 9).
- Odsroubujte oranžovou základnu **A** let lampy ve směru hodinových ručiček (obr. 7).
- Vložte kartuši **B** do základny a ujistěte se, že je usazena do připravených drážek (obr. 8).
- Presvědčte se, že je gumové těsnění **C** kohoutku ve správné poloze (obr. 9) a není poškozené. Nikdy nepoužívejte zařízení v případě že je poškozeno těsnění **C**.
- Utáhnout colored podstavec **A** do horní části otáčením proti směru hodinových ručiček až na doraz a držte ho přitom ve stabilní poloze na vodorovné ploše (obr. 10).
- V případě výměny náplně opakujte postup od bodu 1; nejdříve ověřte, zda je plynová náplň úplně prázdná.

Náplň je nyní proražená. I přesto, že po otočení kohoutku neproudí plyn, je náplň proražená; v žádném případě ji nelze demontovat. V tomto případě se obraťte na prodejce.

MODELÝ 820A

Přístroj je určen pro práci v horizontální poloze a s jakýmkoliv sklonem (360°), po dodržení zahřívací doby 20-30 sekund. Při dlouhodobém užívání se doporučuje maximální sklon 60° zařízení, tak aby se zabránilo nadměrnému zahřívání.

Instalace náplně

Toto zařízení pracuje správně pouze s kartušemi mix.propan butan a to mod. Kemper 1121F, 575, 580 a 1126F46.

Použití jiných plynových náplní může být nebezpečné.

- Presvědčte se, že je ruční kolečko plynu **D** v poloze zavřeno, nebo zablokováno ve směru hodinových ručiček směrem k znamení «->» (obr. 11).
- Presvědčte se, že je gumové těsnění **C** kohoutku ve správné poloze (obr. 11) a není poškozené. Nikdy nepoužívejte zařízení v případě že je poškozeno těsnění **C**.
- Našroubujte kartuši **B** na horní závit proti směru hodinových ručiček, opatrně dotáhněte a zkontrolujte těsnost a stabilitu v horizontální pozici (obr. 12).
- V případě výměny náplně opakujte postup od bodu 1; nejdříve ověřte, zda je plynová náplň úplně prázdná.

Náplň je nyní proražená. I přesto, že po otočení kohoutku neproudí plyn, je náplň proražená; v žádném případě ji nelze demontovat. V tomto případě se obraťte na prodejce.

ZAPNUTÍ

Piezo modely (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Otevřete lehce kohoutek proti směru hodinových ručiček «+» a stiskněte úplně tlačítko zažehnutí.

Pokud se zažehnutí nepodaří, postup opakujte.

Jiné modely – non-piezo (KE2018 – KE2018A)

Otevřete lehce kohoutek proti směru hodinových ručiček «+» a přiblížte k hořáku zapálenou sirku.

Pokud se zažehnutí nepodaří, postup opakujte.

REGULACE VÝKONU

Výkon přístroje zvýšíte otočením ovladače směrem k symbolu «+» (proti směru hodinových ručiček). Výkon přístroje snížíte otočením ovladače směrem k symbolu «->» (ve směru hodinových ručiček) až do úplného vypnutí přístroje.

VÝMĚNA NÁPLNĚ

Náplň vyměňujte v dobře větraném prostoru, nejlépe venku, v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně, pilotních plamenů, elektrických plotýnek, tepelných zdrojů a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob.

Před výměnou kartusí ověřte, že je prázdná (zatřepáním přístroje, při kterém je slyšet kapalina).

Vyměňte náplň pouze tehdy, když jste si jisti, že je úplně prázdná. Když zatřesete přístrojem, nesmí být slyšet žádný zvuk kapalně náplně. Nepoužívejte přístroj s opotřebeným nebo poškozeným těsněním. Před odstraněním náplně zkontrolujte, zda je kohoutek zavřené a hořák vypnutý a chladný. Vyšroubujte přístroj z nádoby na náplň a vyjměte prázdnou plynovou náplň pro modely 820A odsroubujte přímo kartusí. Před použitím nové náplně vždy zkontrolujte stav těsnění.

Vložte novou plynovou náplň do nádoby na náplň a postupujte jako v odstavci «ZPŮSOB POUŽITÍ».

Prázdná náplň musí být uložena na bezpečném místě. Neprorážejte náplň. Prázdnou náplň nevazujte do ohně. Všechny plynové kartusě jsou na jedno použití. Plnění není povoleno.

ÚDRŽBA

- K vycištění tělesa přístroje použijte kousek vaty napuštěný teplou vodou se saponátem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky s drsnými částicemi.
- K čištění hořáku použijte měkký kartáč.

ULOŽENÍ PŘÍSTROJE

Pokud přístroj nepoužíváte, musí stát ve svislé poloze na vhodném místě, aby se nepoškodil. Místo musí být dobře větrané a mimo dosah dětí.

ÚDRŽBA A OPRAVY

Všechny žádosti o servisní službu zasílejte na adresu našeho výrobního centra Parma – KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – nebo nás kontaktujte na tel. +39 0521957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF DOPROVODNÁ RIZIKA

Po instalaci spotřebiče je třeba zvážit některá dodatečná rizika:

Dodatečná rizika podle nařízení (EU) 2016/426 (příloha 1 bod 1.2)

- Přestože je přístroj navržen se všemi možnými bezpečnostními požadavky, v případě vnějšího požáru existuje možnost, že vnitřní tlak a teplota spotřebiče a lahve se zvýší nebezpečným a nekontrolovatelným způsobem. Použijte vhodný hasicí přístroj pouze v

- případě, že je to bezpečné, v opačném případě odejděte do bezpečné vzdálenosti a okamžitě informujte příslušné orgány.
- Použítí nesprávných kartusí a / nebo kartusí naplněných jiným plynem, než je doporučeno, může způsobit vysoké hodnoty oxidu uhelnatého, které jsou nebezpečné pro zdraví. Doporučuje se, aby byl spotřebič používán pouze s plynovými kartusemi Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Tento spotřebič může vytvářet oxid uhelnatý, který nemá zápach. Vdechnutí oxidu uhelnatého, bez zápachu a čirého plynu, může způsobit příznaky podobné chřipce, nemoci spojené s nemocí a případně smrt, pokud jsou vyrobeny uvnitř výše uvedených oblastí, a to bez použití řádného větrání.
- Povrch spotřebiče je po použití vystaven zbytkovému teple a zůstává velmi horký po dlouhou dobu. Nedotýkejte se rukama pouze s rukavicemi! Hrozí nebezpečí popálení.
- Zařízení nemá zařízení pro kontrolu zhasnutí plamene. Během používání přístroj nenechávejte bez dozoru. RIZIKO POŽÁRU.

NL

Algemene waarschuwing

Belangrijk: Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing, voor het in gebruik nemen van het apparaat en het aanschoeven van het gasblikje. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor zodat u ze altijd kunt herlezen.



VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES VEILIGHEIDS WAARSCHUWINGEN



Dit toestel alleen gebruiken voor solderen, voor soldeertin, aluminium en zilver, voor smeden, voor het buigen van staven, platen en buizen, voor het strippen van verf en voor ontdoeien. Gebruiken in een goed verluchte werkruimte.

KE2019CHEF: Dit apparaat is een keukenbrander (flambeerbrander). Deze is ideaal voor het karamelliseren van desserts, aanbraden van vlees, roosteren van groenten en het smelten van kaas.

1. Dit toestel mag niet gebruikt worden in een omgeving die niet volgens de geldende normen, voldoende is verlucht. Het lucht volume dat vereist is voor een correct verbranding en waarbij geen gevaarlijke mengsels onverbrand gas worden gevormd, bedraagt 2 m³/h per Kw.
2. Het toestel mag niet gebruikt worden in de nabijheid van ontvlambare producten en moet 70 cm verwijderd zijn van meubels, muren en plafonds.
3. Dampen die geproduceerd worden door verbranding of door de bewerkte materialen kunnen gevaarlijk zijn. Vraag altijd om informatie over de mogelijke toxiciteit. Gebruik , indien noodzakelijk, een beschermings bril.
4. Geen toestel gebruiken dat lekt, beschadigd is of slecht werkt. Geen toestel gebruiken met een beschadigde of versleten afdichtingsring.
5. Indien het toestel lekt (gasreuk) moet u het onmiddellijk naar buiten of in een goed verluchte ruimte brengen waar geen vlammen aanwezig zijn. Hier moet u de gaslek opspuren en dichtmaken. Indien u de gasdichtheid van het toestel wenst na te gaan, doe dit dan buitenhuis. Speur geen lekken op met behulp van een lucifer, maar gebruik water en zeep (artikel 1726 Revel Gas). Breng het zeepsop of lekdetector aan op de tussenuitruimtes van het apparaat. Als er bellen ontstaan, betekent dat, dat er een lek aanwezig is en dat lek moet gedicht worden voor het in gebruik nemen van het apparaat. Als er een lek aanwezig is, wat niet gerepareerd kan worden, neem dan contact op met de klanten service. Gebruik nooit een toestel dat lekt, slecht werkt of beschadigd is.
6. Waarschuwing: toegankelijke delen kunnen heel heet worden, hou het toestel ver weg van kinderen en andere toestellen.
7. Niets aan het apparaat veranderen. Het is gevaarlijk wijzigingen aan het toestel aan te brengen, om onderdelen te verwijderen, of anderen componenten dan de originele te gebruiken. In dit geval komt de garantie en de verantwoordelijkheid van fabrikant, te vervallen. Voer geen wijzigingen uit op het toestel: dit kan gevaarlijk zijn en hierdoor kan tevens de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen.
8. De brander niet in de zon zetten en niet blootstellen aan temperaturen boven de 40°C/104°F.
9. Verboden te roken tijdens gebruik van het toestel.
10. Gebruik geen te lichte sigaretten, sigaren of pijpen.
11. Laat het apparaat nooit in de buurt van warmtebronnen. Het product heeft een tank met gas dat mag niet worden blootgesteld aan hoge temperaturen, zoals aangegeven in punt 8.

GEbruIKSAANWIJZING

Lees aandachtig de gebruiksinformatie die gedrukt staat op het gaspatroon, alvorens deze in de houder te plaatsen.

Waarschuwing: het gaspatroon wordt alleen meegeleverd met artikel KE2018SETS –KE2019SETS- 820AKIT460.

Het gaspatroon moet in een geventileerde ruimte gemonteerd worden, bij voorkeur buiten, ver weg van open vuur, waakvlammen, hete platen, warmte bronnen en ver weg van andere mensen.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Het apparaat vereist geen voorverwarming Het toestel alleen in horizontale positie gebruiken, of met een maximale helling van 10-20° om een gevaarlijke vlam verlenging te voorkomen, gedurende de vloeibare fase van de brandstof van het gas patroon.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Het apparaat is ontworpen om in horizontale positie en vanuit elke hoek (360°) te werken na een voorverwarming van ongeveer 20-30 seconden. Bij langdurig gebruik wordt een maximale werkhoeck van 60° aanbevolen, om oververhitting te vermijden dmv breking.

Montage van het gaspatroon

Gebruik dit toestel alleen met butaan directe druk prikgasblikjes 190gr – model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (alleen buiten de Europese gemeenschap) en Plein Air PL880 (alleen buiten de Europese gemeenschap).

Het kan gevaarlijk zijn andere gaspatronen te gebruiken.

1. Zorg ervoor dat de draaiknop van de gaskraan **D** gesloten is, deze is gesloten wanneer de knop klokgewijs dichtgedraaid is richting teken «←» (fig. 5).
2. Volledig de base **B** van de top **A** scheiden, Draai de houder klokgewijs (los) en verwijder het van het bovenste gedeelte (fig. 1).
3. Verwijder het bovenste gedeelte.
4. De veer uit de houder halen (fig. 2).
5. Het gaspatroon in de houder steken (fig. 3) en vergrendelen met de veer (fig. 4).
6. Zorg ervoor dat de rubber ring **C** van de afsluiter goed geplaatst is (fig. 5) en controleer dat deze niet versleten of beschadigd is. Gebruik het apparaat niet als de rubbering **C** beschadigd of kapot is..
7. Schroef de base aan het bovenste gedeelte door hem tegen de klok in (vast) te draaien totdat deze helemaal afgesloten is. Houdt hem in verticale positie en op een vlakke ondergrond (fig. 6).
8. In geval van vervanging van het gaspatroon herhaal de handelingen vanaf punt 1, nadat u er zeker van bent, dat de gasvulling volledig leeg is.

Het gasblikje is nu geperforeerd. Indien bij opening van de gaskraan er geen gas vrij komt, mag het patroon absoluut niet gedemonteerd worden, vermits hij in elk geval geperforeerd is. In dit geval moet u de verkoper contacteren.

MODEL 1040A

Het apparaat is ontworpen om in horizontale positie en vanuit elke hoek (360°) te werken na een voorverwarming van ongeveer 20-30 seconden. Bij langdurig gebruik wordt een maximale werkhoeke van 60° aanbevolen, om oververhitting te vermijden dmv breking.

Montage van het gaspatroon

Gebruik dit toestel alleen met butaan directe druk prikgasblikjes 190gr – model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (alleen buiten de Europese gemeenschap) en Plein Air PL880 (alleen buiten de Europese gemeenschap). En met de schroef patronen gebruik alleen Model Kemper 1121F butaan/propana directe druk. Het kan gevaarlijk zijn andere gaspatronen te gebruiken.

1. Zorg ervoor dat de draaiknop van de gaskraan D gesloten is, deze is gesloten wanneer de knop klokgewijs dichtgedraaid is richting teken «->» (fig. 9).
2. Volledig de gekleurde base A van de top scheiden (fig. 7), Draai de houder klokgewijs (los) en verwijder het van het bovenste gedeelte
3. het gaspatroon B in de gekleurde base insteken, let op dat het gaspatroon niet beschadigd is en dat het gaspatroon op de juiste plaats zit (fig. 8).
4. Zorg ervoor dat de rubber ring C van de afsluiter goed geplaatst is (fig. 9) en controleer dat deze niet versleten of beschadigd is. Gebruik het apparaat niet als de rubberring C beschadigd of kapot is.
5. Schroef de houder aan A het bovenste gedeelte door hem tegen de klok in (vast) te draaien totdat deze helemaal afgesloten is. Houdt hem in verticale positie en op een vlakke ondergrond (fig. 10).
6. In geval van vervanging van het gaspatroon herhaal de handelingen vanaf punt 1, nadat u er zeker van bent, dat de gasvulling volledig leeg is.

Het gasblikje is nu geperforeerd. Indien bij opening van de gaskraan er geen gas vrij komt, mag het patroon absoluut niet gedemonteerd worden, vermits hij in elk geval geperforeerd is. In dit geval moet u de verkoper contacteren.

MODEL 820A

Het apparaat is ontworpen om in horizontale positie en vanuit elke hoek (360°) te werken na een voorverwarming van ongeveer 20-30 seconden. Bij langdurig gebruik wordt een maximale werkhoeke van 60° aanbevolen, om oververhitting te vermijden dmv breking.

Montage van het gaspatroon

Gebruik dit toestel alleen met schroef patronen butaan/propana, directe druk model Kemper 1121F, 575, 580 e 1126F46.

Het kan gevaarlijk zijn andere gaspatronen te gebruiken.

1. Zorg ervoor dat de draaiknop van de gaskraan D gesloten is, deze is gesloten wanneer de knop klokgewijs dichtgedraaid is richting teken «->» (fig. 11).
2. Zorg ervoor dat de rubber ring C van de afsluiter goed geplaatst is (fig. 11) en controleer dat deze niet versleten of beschadigd is. Gebruik het apparaat niet als de rubberring C beschadigd of kapot is.
3. Draai het gaspatroon B in het bovengedeelte tegen de klok in tot het einde; hou het apparaat horizontaal en in een stabiele positie (fig. 12).
4. In geval van vervanging van het gaspatroon herhaal de handelingen vanaf punt 1, nadat u er zeker van bent, dat de gasvulling volledig leeg is.

Het gasblikje is nu geperforeerd. Indien bij opening van de gaskraan er geen gas vrij komt, mag het patroon absoluut niet gedemonteerd worden, vermits hij in elk geval geperforeerd is. In dit geval moet u de verkoper contacteren.

AANSTEKING

Model piezo (KE2019A – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Draai de kraan lichtjes open, tegen de klok in «+» en op de piezo knop drukken enkele malen herhalen als de brander het niet doet.

Geen piezo Model (KE2018 – KE2018A)

Draai de kraan lichtjes open, tegen de klok in «+» en breng een brandende lucifer bij de brander enkele malen herhalen als de brander het niet doet

INSTELLING VAN DE VLAMSTERKTE

De sterkte van het toestel wordt verhoogd door de draaiknop naar het teken «+» (tegen de klok) in te draaien en verlaagd door de draaiknop naar «->» (met de klok mee te draaien) totdat het toestel uitgaat.

VERVANGING VAN HET GASPATROON

Vervang het gasblikje buitenshuis en ver verwijderd van andere personen, vrije vlammen etc

Vervang het gas patroon alleen indien u zeker bent dat het volledig leeg is, bij schudden mag u het geluid van stoten van vloeistof tegen het patroon niet horen (door met het toestel te schudden kan men het geluid horen dat de vloeistof normaal maakt).

Controleer of de kraan gesloten is en of de brander uitgeschakeld en koud is, alvorens het gaspatroon te verwijderen.

Schroef het toestel van de patroonhouder af en verwijder het lege gaspatroon voor de modellen 820A, het gaspatroon direct los draaien. Controleer de goede staat van de rubber ring alvorens een nieuw gaspatroon te gebruiken.

Plaats een nieuw gaspatroon in de patroon houder en voer de instructies vermeld in de paragraaf «GEBRUIKSAANWIJZINGEN» uit. Het gaspatroon niet in het milieu achterlaten, maar op een veilige plaats weg werpen. Het gas patroon niet doorboren. Het gaspatroon niet in het vuur werpen. Alle gaspatronen die gebruikt worden zijn wegwerp patronen, Mogen absoluut niet gevuld worden.

ONDERHOUD

- a) Reinig de behuizing van het toestel met een in water – en zeepoplossing gedrenkt watje, Gebruik geen schuurmiddelen.
- b) Gebruik een zachte borstel om de brander te reinigen.

PLAATSING VAN HET TOESTEL

Berg het toestel verticaal op, wanneer het niet gebruikt wordt op een geschikte plaats, die beschermd is tegen beschadigingen en goed geventileerd is, buiten het bereik van kinderen

ONDERHOUD-HERSTELLING

Alle bijstands aanvragen moeten ingediend worden bij onze productie centra: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF OVERIGE RISICO'S

Er zijn enkele resterende risico's na de installatie van het apparaat die dienen te worden overwogen:

Resterende risico's volgens Verordening (EU) 2016/426 (bijlage 1, punt 1.2):

- Hoewel het apparaat is ontworpen met alle mogelijke veiligheidsseisen, in geval van een uitwendige brand, bestaat de mogelijkheid dat de inwendige druk en temperatuur van het apparaat en van de cilinder toe neemt op een gevaarlijke en oncontroleerbare manier; in dat geval gebruik de blusmiddelen die geschikt zijn voor deze conditie en ga veilig uit de weg.
- Het gebruik van incorrecte gascilinders en/of ontspanners kan gepaard gaan met hoge waarden koolmonoxide, gevaarlijk voor uw gezondheid. Wij raden aan het toestel enkel te gebruiken met Kemper butaan gascilinders art Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707.

- Dit toestel kan koolmonoxide produceren. Dit apparaat kan koolmonoxide produceren. Inhalatie van koolmonoxide, reukloos en helder gas, kan griepachtige symptomen, ziekte en mogelijk overlijden veroorzaken als het binnen de voornoemde gebieden wordt geproduceerd door gebruik van het product zonder goede ventilatie.
- Het oppervlak van het apparaat is afhankelijk van de restwarmte na gebruik en blijft zeer warm voor een lange tijd. Niet aanraken alleen met handschoenen! Verbrandingsgevaar.
- Dit toestel heeft geen 'vlam controller'. Laat het toestel dus nooit onbeheerd achter tijdens gebruik. BRANDGEVAAR.

PL

Ogólne ostrzeżenia

Uwaga ważna: uważnie zapoznać się z treścią niniejszych instrukcji użytkowania przed jego podłączeniem do zbiornika gazowego. Zachować instrukcji do przyszłej konsultacji.



TLUMACZENIA ORYGINALNYCH INSTRUKCJI OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do lutowania, spawania przy użyciu cyny, aluminium i srebra, kucia, zginania prętów, blach, rur, usuwania warstwy lakieru, rozmrażania.

KE2019CHEF: to urządzenie jest palnikiem kuchennym. Idealnie nadaje się do karmelizowania deserów, opalania warzyw i topienia sera.

1. Urządzenie musi być użytkowane w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, zgodnych z wymaganiami obowiązujących przepisów. Objętość powietrza niezbędna dla poprawnego spalania, bez ryzyka wytworzenia się niebezpiecznych mieszanek niespalonego gazu wynosi 2 m³/h na każdy kW.
2. Urządzenie musi być użytkowane z dala od materiałów łatwopalnych oraz w odległości przynajmniej 70 cm od mebli, ścian i sufitu.
3. Ewentualne wydzieliny, które mogą powstać podczas spalania lub pochodzić z obrabianego materiału mogą być niebezpieczne, należy zawsze poinformować się odnośnie ewentualnej toksyczności. Jeżeli konieczne, nosić okulary ochronne.
4. Zawsze sprawdzaj, czy uszczelka między urządzeniem a wkładem jest na swoim miejscu i jest w dobrym stanie przed podłączeniem do pojemnika na gaz. Nigdy nie używaj urządzeń ze zużyтыми lub uszkodzonymi uszczelkami
5. W przypadku strat gazu (zapach gazu), należy niezwłocznie wynieść urządzenie na zewnątrz lub do pomieszczeń dobrze wentylowanych, gdzie brak źródeł iskiei czy płomienia, w których można poszukać przyczyny straty gazowej i zatrzymać ją. Lokalizacja miejsca wycieku gazu z Waszego urządzenia musi odbywać się na zewnątrz. Nie można używać do tego celu zapalki lub otwartego ognia, ale należy posłużyć się wodą i mydłem (revelgas kod 1726). Zastosuj roztwór wody i mydła lub detektor gazu w szczelinach jednostki. Jeżeli pojawiają się pęcherzyki oznacza to, że jest wyciek i musi zostać naprawiony przed użyciem. W przypadku wykrycia nieszczelności, której nie można naprawić, nie próbuj rozwiązać problemu w inny sposób lecz skontaktuj się z serwisem.
6. **Uwaga:** części dostępne dla użytkownika mogą stać się bardzo gorące. Przechowywać z dala od dzieci i od innych urządzeń.
7. Nie modyfikuj urządzenia. Modyfikowanie urządzenia jest niebezpieczne, to samo dotyczy usuwania lub demontowania komponentów lub stosowania komponentów niezatwierdzonych przez producenta; takie zachowanie powoduje utratę praw gwarancyjnych i zniesienie odpowiedzialności producenta.
8. Nie wystawiać lutownicy na działanie promieni słonecznych, przez długi czas ani na temperatury przekraczające 40°C / 104°F.
9. Palenie jest zabronione podczas montażu oraz podczas wykonywania wszelkich czynności związanych z eksploatacją urządzenia.
10. Nie stosować na lekkie papierosy, cygara lub przewodów.
11. Nigdy nie zostawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła. Produkt posiada zbiornik zawierający gazów, które nie powinny być narażone na działanie wysokich temperatur, jak wskazano w punkcie 8.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Przeczytać uważnie informacje dotyczące użytkowania, widoczne na naboju, przed włożeniem go do stosownego pojemnika.

Nabój powinien być montowany w wentylowanym pomieszczeniu, lepiej jeżeli ma to miejsce na zewnątrz, z dala od wolnego ognia, płomieni dyżurnych, płyt elektrycznych, źródeł ciepła i z daleka od osób.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Urządzenie nie wymaga podgrzewania. Urządzenie powinno pracować w poziomym położeniu lub przy maksymalnym nachyleniu równym 10-20° tak, aby zapobiec niebezpiecznemu przedłużeniu ognia spowodowanego ciekłą fazą paliwa w naboju.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

To urządzenie jest przeznaczone do pracy w pozycji poziomej i w dowolnym nachyleniu (360°) po rozgrzaniu przez 20-30 sekund. Dla długiego użytkowania zalecane jest maksymalne nachylenie urządzenia 60°, aby uniknąć nadmiernego nagrzewania przez refrakcję.

Montaż naboju

To urządzenie działa tylko z nabojem gazowym pod bezpośrednim ciśnieniem butanu (model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120, Plein Air PL880). Używanie innych nabojów gazowych może okazać się niebezpieczne.

1. Upewnić się, że pokrętko zaworu dozującego gaz **D** jest w położeniu zamknięcia, tzn. jest zablokowane w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, w kierunku znaku «->» (rys. 5)
2. Oddzielić całkowicie podstawę **B** od części górnej **A** odkręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 1).
3. Oddalić górną część urządzenia.
4. Wyjąć sprężynę podtrzymującą nabój (rys. 2)
5. Umieścić nabój (rys. 3) w gnieździe i zablokować sprężyną podtrzymującą (rys. 4) i czy nie jest uszkodzona.
6. Upewnić się, czy gumowa **C** uszczelka zaworu jest na prawidłowej pozycji (rys. 5) i czy nie jest uszkodzona. Nie używaj urządzenia jeżeli uszczelka **C** jest uszkodzona bądź zniszczona.
7. Przykręcić podstawę do części górnej obracając ją do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, trzymając ją w stabilnej pozycji na poziomym podłożu (rys. 6).
8. W przypadku wymiany naboju powtórzyc czynności od punktu 1 po upewnieniu się, że nabój był zupełnie pusty. Nabój jest aktualnie przebity; jeżeli po otwarciu zaworu nie dochodzi gaz, nabój w każdym przypadku jest przebity i absolutnie nie może być demontowany. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą Waszego urządzenia.

MOD. 1040A

To urządzenie jest przeznaczone do pracy w pozycji poziomej i w dowolnym nachyleniu (360°) po rozgrzaniu przez 20-30 sekund. Dla długiego użytkowania zalecane jest maksymalne nachylenie urządzenia 60°, aby uniknąć nadmiernego nagrzewania przez refrakcję.

Montaż naboju

To urządzenie działa tylko z nabojem gazowym pod bezpośrednim ciśnieniem butanu (model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120, Plein Air PL880) oraz z nabojem gazowym gwintowanym pod bezpośrednim ciśnieniem butan/propan (model Kemper 1121F). Używanie innych naboju gazowych może okazać się niebezpieczne.

1. Upewnić się, że pokrętko zaworu dozujującego gaz D jest w położeniu zamknięcia, tzn. jest zablokowane e kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, w kierunku znaku «->» (rys. 9).
2. Oddzielić całkowicie kolorze podstawę A od części górnej odkręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (fig. 7).
3. Włożyć nabój B w kolorową podstawę i upewnić się, że nie jest uszkodzony i jest umieszczony w odpowiednim miejscu (rys. 8).
4. Nie używaj urządzenia jeżeli uszczelka C jest uszkodzona bądź zniszczona.
5. Przykręcić kolorze podstawę A do części górnej obracając ją do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, trzymając ją w stabilnej pozycji na poziomym podłożu (fig. 10).
6. W przypadku wymiany naboju powtórzyc czynności od punktu 1 po upewnieniu się, że nabój był zupełnie pusty.

Nabój jest aktualnie przebity; jeżeli po otwarciu zaworu nie dochodzi gaz, nabój w każdym przypadku jest przebity i absolutnie nie może być demontowany. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą Waszego urządzenia.

MOD. 820A

To urządzenie jest przeznaczone do pracy w pozycji poziomej i w dowolnym nachyleniu (360°) po rozgrzaniu przez 20-30 sekund. Dla długiego użytkowania zalecane jest maksymalne nachylenie urządzenia 60°, aby uniknąć nadmiernego nagrzewania przez refrakcję.

Montaż naboju

To urządzenie działa tylko z nabojem gazowym gwintowanym pod bezpośrednim ciśnieniem butan/propan (model Kemper 1121F, 575, 580 i 1126F46). Używanie innych naboju gazowych może okazać się niebezpieczne.

1. Upewnić się, że pokrętko zaworu dozujującego gaz D jest w położeniu zamknięcia, tzn. jest zablokowane w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, w kierunku znaku «->» (rys. 11).
2. Assicurarsi che la guarnizione in gomma del rubinetto C sia in posizione regolare (fig. 11) e non sia danneggiata. Nie używaj urządzenia jeżeli uszczelka C jest uszkodzona bądź zniszczona.
3. Dokręć nabój B do górnej części, obracając go w lewo do oporu, trzymając go stabilnie w poziomej pozycji (rys. 12).
4. W przypadku wymiany naboju powtórzyc czynności od punktu 1 po upewnieniu się, że nabój był zupełnie pusty.

Nabój jest aktualnie przebity; jeżeli po otwarciu zaworu nie dochodzi gaz, nabój w każdym przypadku jest przebity i absolutnie nie może być demontowany. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą Waszego urządzenia.

WŁĄCZENIE

Modele piezoelektryczne (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Otworzyć lekko zawór w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara «+» i nacisnąć do oporu przycisk włączania. Jeśli nie doszło do włączenia, powtórzyc czynność.

Modele nie piezoelektryczne (KE2018 – KE2018A)

Otworzyć lekko zawór w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara «+» i zbliżyć do palnika zapaloną zapalną. Jeśli nie doszło do włączenia, powtórzyc czynność.

REGULACJA MOCY

Zwiększyć moc urządzenia obracając pokrętko w stronę znaku «+» (kierunek przeciwny do ruchu wskazówek zegara). Dla zmniejszenia mocy obrócić pokrętko w stronę znaku «->» (kierunek zgodny z ruchem wskazówek zegara), aż do chwili wyłączenia.

WYMIANA NABOJU

Wymiana naboju musi być wykonywana w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, lepiej na zewnątrz, z dala od wolnego ognia, płomieni dyżurnych, płyt elektrycznych oraz daleko od innych osób.

Wymienić nabój tylko, gdy na pewno jest pusty. Dla upewnienia się potrząsać urządzeniem, nie powinien być slychać odgłosu plynu przelewającego się wewnątrz naboju.

Przed wyjęciem naboju upewnić się, czy zawór jest zamknięty oraz czy palnik jest wyłączony i zimny.

Odkręcić urządzenie od pojemnika naboju i wyjąć pusty nabój gazowy lub w modelach 820A odkręcić nabój bezpośrednio. Skontrolować, czy uszczelki są w dobrym stanie przed użyciem nowego naboju.

Włożyć nowy nabój gazowy do przeznaczonego do tego pojemnika i postępować jak to opisano w paragrafie «SPOSÓB UŻYTKOWANIA».

Nie należy pozostawiać w środowisku zużytego naboju, ale umieścić go w bezpiecznym miejscu. Nie dziurawić naboju. Nie wrzucać pustego naboju do ognia. Wszystkie naboje gazowe są jednorazowego użytku. Napełnianie nie jest dozwolone.

KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia korpusu Waszego urządzenia należy stosować tampon z waty zwilżony ciepłą wodą z mydłem. Nie używać nigdy środków ściernych.
- b) Do czyszczenia palnika należy stosować miękką szcztotkę.

PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

Urządzenie, które nie jest użytkowane musi być przechowywane w pozycji pionowej, w miejscach chroniących je przed zniszczeniem, w dobrze wentylowanych pomieszczeniach oraz poza zasięgiem dzieci.

KONSERWACJA – NAPRAWA

Wszelkie wnioski serwisowe powinny być kierowane do: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Faks +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RYZIKO RESZTKOWE

Ryzyko resztkowe zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/426 (załącznik 1, pkt 1.2)

Po zainstalowaniu urządzenia należy wziąć pod uwagę pewne ryzyko szcztatkowe:

- Mimo, że urządzenie zostało zaprojektowane z uwzględnieniem wszystkich możliwych wymagań bezpieczeństwa, w przypadku pożaru zewnętrznego istnieje możliwość, że ciśnienie wewnętrzne i temperatura urządzenia i cylindra wrośnie w niebezpieczny i niekontrolowany sposób. Używaj odpowiednich narzędzi gaśniczych tylko wtedy, gdy jest to bezpieczne, w przeciwnym razie uciec i niezwłocznie poinformować właściwe władze.
- Używanie niewłaściwych naboju i / lub wkładów napełnionych gazem innym niż wskazany może wytworzyć wysokie wartości tlenu węgla, niebezpiecznego dla zdrowia. Zaleca się używanie urządzenia tylko z wkładami z butanem z gazem Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707.

- Το urządzenie może wytwarzać tlenek węgla, który nie ma zapachu. Używanie go w zamkniętej przestrzeni może cię zabić. Nigdy nie używaj tego urządzenia w zamkniętej przestrzeni, takiej jak kamper, namiot lub dom.
- Powierzchnia urządzenia jest poddawana działaniu ciepła resztkowego po użyciu i pozostaje bardzo gorąca przez długi czas. Nie dotykaj! Używaj rękawic! Rzyzko oparzeń.
- Urządzenie nie ma urządzenia nadzoru płomienia. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania. RYZYKO POZARU.



Γενικές προφυλάξεις

Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν την τοποθετήσετε πάνω στο δοχείο αερίου. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές για να τις συμβουλευθείτε αργότερα.



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ



Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για ετερογενή συγκόλληση, κασιτεροκόλληση, αλουμινοκόλληση και αργυροκόλληση, σφουρηλάτηση, κάμψη ραβδών, λαμαρινών και σωλήνων, αποβερνίκωση, απόψυξη.

KE2019CHEF: αυτή η συσκευή είναι ένα φλόγιστρο κουζίνας. Είναι ιδανικό για καραμελωμένα γλυκά, φρυγανισμένο ψητό, λαχανικά σωτή και λιωμένο τυρί.

1. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε χώρους με επαρκή αερισμό σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς. Ο απαραίτητος όγκος αέρα για μία σωστή ανάφλεξη και για την αποφυγή δημιουργίας επικινδύνων μιγμάτων μη καμένου αερίου είναι 2 m³/h για κάθε kW.
2. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από εύφλεκτα υλικά και σε μία απόσταση τουλάχιστον 70 εκ. από έπιπλα, τοίχους και ταβάνια.
3. Τυχόν αναθυμιάσεις που οφείλονται στην καύση ή στα υλικά υπό επεξεργασία ενδέχεται να είναι επικίνδυνες, να πληροφορείστε πάντα εάν είναι τοξικά. Να χρησιμοποιείτε, εάν χρειάζεται, τα προστατευτικά γυαλιά.
4. Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι η σφραγίδα, μεταξύ της συσκευής και της φιάλης, είναι στη θέση της και σε καλή κατάσταση πριν τη συνδέσετε με το δοχείο αερίου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν σφραγίδες έχουν καταστραφεί ή φθαρεί. Μην χρησιμοποιείτε μία συσκευή που χάνει, που είναι φθαρμένη ή που δυσλειτουργεί.
5. Σε περίπτωση απώλειών της συσκευής σας (οσμή αερίου) μεταφέρετέ την αμέσως σε εξωτερικό χώρο, σε χώρους καλά αεριζόμενους, χωρίς πηγές φλόγας, όπου η απώλεια θα μπορεί να εντοπιστεί και να σταματήσει. Αν θέλετε να διαπιστώσετε την απώλεια της συσκευής σας, κάντε το σε εξωτερικό χώρο. Μην προσπαθείτε να εντοπίσετε την απώλεια με σπρίτο, αλλά χρησιμοποιήστε νερό και σαπούνι (reveilgas κωδ. 1726). Εφαρμόστε διάλυμα σαπούνι και νερό ή ανιχνευτή αερίου στα διάκενα της μονάδας. Αν εμφανιστούν φυσαλίδες, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει διαρροή και πρέπει να επισκευαστεί πριν από τη χρήση. Εάν εντοπίσετε μία διαρροή και δεν μπορείτε να το επισκευάσει, μην προσπαθήσετε να το διορθώσετε άλλο τρόπο, αλλά επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
6. **Προσοχή:** τα μέρη στα οποία υπάρχει πρόσβαση μπορεί να ζεσταθούν πολύ. Κρατήστε μακριά από παιδιά και από άλλες συσκευές.
7. Μην χρησιμοποιείτε μία συσκευή που χάνει, που είναι φθαρμένη ή που δυσλειτουργεί. Μην τροποποιείτε τη συσκευή. Είναι επικίνδυνο να τροποποιείτε τη συσκευή, να αφαιρείτε ή να αποσυναρμολογείτε τα εξαρτήματα ή να χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν φέρουν την έγκριση του κατασκευαστή. Αυτό επιφέρει ακύρωση της εγγύησης και της ευθύνης του κατασκευαστή.
8. Μην εκθέτετε τον συγκολλητή στις ηλιακές ακτίνες για παρατεταμένο χρονικό διάστημα και σε θερμοκρασίες υψηλότερες των 40°C/104°F.
9. Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τη χρήση της συσκευής.
10. Μην χρησιμοποιείτε την ελαφριά τσιγάρα, πούρα ή σωλήνες.
11. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας. Το προϊόν έχει μια δεξαμενή που περιέχει αέριο, ότι δεν πρέπει να εκτίθενται σε υψηλές θερμοκρασίες που αναφέρονται στο σημείο 8.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες για τη χρήση που είναι τυπωμένες στο φυσιγγίο πριν το εισάγετε στο δοχείο θήκης του φυσιγγίου.

Προειδοποίηση: η κασέτα παρέχεται μόνο με τα στοιχεία KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.

Το φυσιγγίο πρέπει να συναρμολογείται σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση στον εξωτερικό χώρο, μακριά από ελεύθερες φλόγες, φλόγες οδηγούς, ηλεκτρικές εστίες, πηγές θερμότητας και μακριά από άλλα άτομα.

Μοντέλο KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Η συσκευή δεν απαιτεί προθέρμανση. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί πάντα στην οριζόντια θέση ή με μέγιστη κλίση 10-20° για να αποφύγετε να επεκταθεί επικίνδυνα η φλόγα που οφείλεται στην υγρή μορφή του καυσίμου που περιέχει το φυσιγγίο.

Μοντέλο KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε οριζόντια θέση και με οποιαδήποτε κλίση (360°) μετά από προθέρμανση για 20-30 δευτερόλεπτα. Για μακροχρόνια χρήση συνιστάται μέγιστη κλίση των 60° της συσκευής, για να αποφευχθεί η υπερβολική θέρμανση από διαβλάση.

Συναρμολόγηση του φυσιγγίου

Αυτή η συσκευή λειτουργεί μόνο με φιάλη υγραερίου σε άμεση πίεση βουτανίου, μοντέλο Kemper 1120S1 / S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (μόνο CEE) και Plein Air PL880 (μόνο CEE). Μπορεί να είναι επικίνδυνη η χρήση άλλων φυσιγγίων αερίου.

1. Βεβαιωθείτε ότι το βολάν **D** της στρόφιγγας παροχής αερίου είναι στην κλειστή θέση, δηλαδή μπλοκαρισμένο δεξιόστροφα προς το σημάδι «←» (εικ. 5).
2. Για να διαχωρίσετε τη βάση **B** (εικ. 1) από το επάνω μέρος **A** ξεβιδώστε την δεξιόστροφα (εικ. 1).
3. Απομακρύνετε το επάνω μέρος.
4. Αφαιρέστε το ελατήριο συγκράτησης του φυσιγγιού (εικ. 2)
5. Τοποθετήστε το φυσιγγίο στη βάση (εικ. 3) και ασφαλίστε το με το ελατήριο συγκράτησης (εικ. 4)
6. Βεβαιωθείτε ότι η ελαστική φλάντζα **C** της στρόφιγγας βρίσκεται στην κανονική θέση (εικ. 5) και ότι δεν είναι φθαρμένη. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν η φλάντζα **C** είναι χαλασμένη ή καταστραμμένη.
7. Βιδώστε τη βάση στο επάνω μέρος περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα μέχρι τέλους, κρατώντας την σε σταθερά επάνω σε μία οριζόντια επιφάνεια (εικ. 6).
8. Σε περίπτωση αντικατάστασης του φυσιγγίου επαναλάβετε τις εργασίες από το σημείο 1 αφού βεβαιωθείτε ότι το φυσιγγίο αερίου είναι εντελώς άδειο.

Το φυσιγγίο τώρα έχει τρυπήσει. Ακόμα και στην περίπτωση που ανοίγοντας τη βαλβίδα δεν βγαίνει αέριο, το φυσιγγίο έχει σίγουρα τρυπήσει και δεν πρέπει να αφαιρεθεί σε καμία περίπτωση. Σε αυτή την περίπτωση επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή.

Μοντέλο 1040A

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε οριζόντια θέση και με οποιαδήποτε κλίση (360°) μετά από προθέρμανση για 20-30 δευτερόλεπτα. Για μακροχρόνια χρήση συνιστάται μέγιστη κλίση των 60° της συσκευής, για να αποφευχθεί η υπερβολική θέρμανση από διάθλαση.

Συναρμολόγηση του φυσιγγίου

Αυτή η συσκευή λειτουργεί μόνο με φιάλη υγραερίου σε άμεση πίεση βουτανίου, μοντέλο Kemper 1120S1 / S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (μόνο CEE) και Plein Air PL880 (μόνο CEE) και με φυσίγγιο αερίου με σπείρωμα στο μίγμα άμεσης πίεσης βουτανίου / προπανίου μοντέλο Kemper 1121F. Μπορεί να είναι επικίνδυνη η χρήση άλλων φυσιγγίων αερίου.

1. Βεβαιωθείτε ότι το βολάν **D** της στρόφιγγας παροχής αερίου είναι στην κλειστή θέση, δηλαδή μπλοκαρισμένο δεξιόστροφα προς το σημάδι «->» (εικ. 9).
2. Για να διαχωρίσετε τη βάση χρωματιστό **A** από το επάνω μέρος ξεβιδώστε την δεξιόστροφα (εικ. 7).
3. Τοποθετήστε το φυσίγγι **B** στην εγχρωμη βάση και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημία και στεγάζεται στο κατάλληλο κάθισμα (εικ. 8).
4. Βεβαιωθείτε ότι η ελαστική φλάντζα **C** της στρόφιγγας βρίσκεται στην κανονική θέση (εικ. 9) και ότι δεν είναι φθαρμένη. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν η φλάντζα **C** είναι χαλασμένη ή καταστραμμένη.
5. Βιδώστε τη βάση χρωματιστό **A** στο επάνω μέρος περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα μέχρι τέλους, κρατώντας την σε σταθερά επάνω σε μια οριζόντια επιφάνεια (εικ. 10).
6. Σε περίπτωση αντικατάστασης του φυσιγγίου επαναλάβετε τις εργασίες από το σημείο 1 αφού βεβαιωθείτε ότι το φυσίγγι αερίου είναι εντελώς άδειο.

Το φυσίγγι τώρα έχει τρυπήσει. Ακόμα και στην περίπτωση που ανοίγοντας τη βαλβίδα δεν βγαίνει αέριο, το φυσίγγι έχει σίγουρα τρυπήσει και δεν πρέπει να αφαιρεθεί σε καμία περίπτωση. Σε αυτή την περίπτωση επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή

Μοντέλο 820A

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε οριζόντια θέση και με οποιαδήποτε κλίση (360°) μετά από προθέρμανση για 20-30 δευτερόλεπτα. Για μακροχρόνια χρήση συνιστάται μέγιστη κλίση των 60° της συσκευής, για να αποφευχθεί η υπερβολική θέρμανση από διάθλαση.

Συναρμολόγηση του φυσιγγίου

Αυτή η συσκευή λειτουργεί μόνο με φιάλη υγραερίου σε άμεση πίεση βουτανίου, μοντέλο Kemper 1121F, 575, 580 και 1126F46. Μπορεί να είναι επικίνδυνη η χρήση άλλων φυσιγγίων αερίου.

1. Βεβαιωθείτε ότι το βολάν **D** της στρόφιγγας παροχής αερίου είναι στην κλειστή θέση, δηλαδή μπλοκαρισμένο δεξιόστροφα προς το σημάδι «->» (εικ. 11).
2. Βεβαιωθείτε ότι η ελαστική φλάντζα **C** της στρόφιγγας βρίσκεται στην κανονική θέση (εικ. 11) και ότι δεν είναι φθαρμένη. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν η φλάντζα **C** είναι χαλασμένη ή καταστραμμένη.
3. Βιδώστε το δοχείο **B** στην πάνω πλευρά στρέφοντάς το αριστερόστροφα μέχρι να σταματήσει, κρατώντας το σε σταθερή και οριζόντια θέση (εικ. 12).
4. Σε περίπτωση αντικατάστασης του φυσιγγίου επαναλάβετε τις εργασίες από το σημείο 1 αφού βεβαιωθείτε ότι το φυσίγγι αερίου είναι εντελώς άδειο.

Το φυσίγγι τώρα έχει τρυπήσει. Ακόμα και στην περίπτωση που ανοίγοντας τη βαλβίδα δεν βγαίνει αέριο, το φυσίγγι έχει σίγουρα τρυπήσει και δεν πρέπει να αφαιρεθεί σε καμία περίπτωση. Σε αυτή την περίπτωση επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή

ΕΝΑΥΣΗ

Μοντέλο πιεζοηλεκτρικής έναυσης (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Ανοίξτε ελαφρώς τη στρόφιγγα αριστερόστροφα «+» και πατήστε μέχρι τέλους το μπουτόν έναυσης.

Επαναλάβετε τη διαδικασία σε περίπτωση που δεν ανάψει.

Μοντέλο μη πιεζοηλεκτρικής έναυσης (KE2018 – KE2018A)

Ανοίξτε ελαφρώς τη στρόφιγγα αριστερόστροφα «+» και πλησιάστε στον αναφλεκτήρα ένα αναμμένο σπίρτο

Επαναλάβετε τη διαδικασία σε περίπτωση που δεν ανάψει.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ

Αυξήστε την ισχύ της συσκευής στρέφοντας το διακόπτη προς το σύμβολο «+» (αριστερόστροφα). Για να μειώσετε την ισχύ στρέψτε το διακόπτη προς το σύμβολο «->» (δεξιόστροφα) μέχρι να σβήσει.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ

Το φυσίγγι πρέπει να αντικαθίσταται σε αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση σε εξωτερικό χώρο, μακριά από ελεύθερες φλόγες, φλόγες οδήγησης, ηλεκτρικές εστίες, πηγές θερμότητας και μακριά από άλλα άτομα.

Αντικαταστήστε το φυσίγγι μόνο όταν είστε σίγουροι ότι είναι εντελώς άδειο. Εάν κουνήσετε τη συσκευή δεν πρέπει να ακούγεται το υγρό μέσα στο φυσίγγι. Βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα είναι κλειστή και ο αναφλεκτήρας είναι σβηστός και κρύος, πριν βγάλετε το φυσίγγι αερίου. Ελέγξτε τις φώκιες και είναι σε καλή κατάσταση πριν από τη σύνδεση της συσκευής με το φυσίγγιο αερίου.

Ξεβιδώστε τη συσκευή από το δοχείο θήκης του φυσιγγίου και αφαιρέστε το άδειο φυσίγγι αερίου ή για τα μοντέλα τύπου 820A, ξεβιδώστε απευθείας το φυσίγγι. Βεβαιωθείτε ότι οι φλάντζες βρίσκονται σε καλή κατάσταση πριν χρησιμοποιήσετε ένα νέο φυσίγγι. Εισάγετε το νέο φυσίγγι αερίου στο δοχείο θήκης του φυσιγγίου και συνεχίστε όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο «ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ».

Το φυσίγγι δεν πρέπει να απορρίπτεται στο περιβάλλον αλλά σε ένα ασφαλές μέρος. Μην τρυπάτε το φυσίγγι. Μην πετάτε το άδειο φυσίγγι στη φωτιά. Όλα τα φυσίγγια αερίου είναι μίας χρήσης. Η αναπλήρωση δεν επιτρέπεται.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- a) Για να καθαρίσετε το σώμα της συσκευής, χρησιμοποιήστε μία τούφα βαμβάκι εμποτισμένη σε ζεστό νερό και σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά προϊόντα.
- β) Για να καθαρίσετε τον αναφλεκτήρα, χρησιμοποιήστε μία μαλακή βούρτσα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή πρέπει να την αποθηκεύετε σε κατακόρυφη θέση, σε κατάλληλο χώρο, για να την προφυλάξετε από τυχόν φθορά, ο χώρος πρέπει να αεριζείται καλά και να βρίσκεται μακριά από παιδιά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ – ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Όλες οι αιτήσεις επισκευής του κέντρου τεχνικής υποστήριξης πρέπει να απευθύνονται στην KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lomignano di Collecchio (PR) – Italy – Τηλ. +39 0521 957111 – Φαξ +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



ΚΕ2019CHEF ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟ ΚΙΝΔΥΝΟ

Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, υπάρχουν μερικοί υπολειπόμενοι κίνδυνοι που πρέπει να ληφθούν υπόψη:

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/426 (Παράρτημα 1, σημείο 1.2):

- Παρόλο που η συσκευή έχει σχεδιαστεί με όλες τις πιθανές απαιτήσεις ασφαλείας, σε περίπτωση εξωτερικής φωτιάς υπάρχει η πιθανότητα η εσωτερική πίεση και θερμοκρασία της συσκευής και του κυλίνδρου να αυξηθούν με επικίνδυνο και ανεξέλεγκτο

8. Чтобы заменить баллон, повторите все действия, начиная с п.1, убедившись, что баллон полностью пуст. Если баллон уже проколот: если нет утечки при открытии клапана, баллон все равно нельзя удалять, так как он уже проколот. В этом случае обратитесь к продавцу.

Модели 1040A

Устройство предназначено для работы в горизонтальном положении и с любым наклоном (360°), после разминки в течение 20-30 секунд. Для длительного использования рекомендуется максимальный наклон 60° к устройству, чтобы избежать чрезмерного нагрева рефракцией.

Газовый баллон необходимо присоединять к устройству (не входит в набор)

Это устройство работает только с прокальваемым газовым картриджем с бутаном прямого давления. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (только за пределами ЕС) и Plein Air PL880 (только за пределами ЕС) и с резьбовым картриджа клапана газа смеси бутана / пропана прямого давления мод. Kemper 1121F. Опасно пытаться использовать другие газовые баллоны.

1. Убедитесь, что регулятор подачи газа **D** находится в позиции выключения, которая достигается вращением по часовой стрелке к знаку «←» (рис. 9).
2. Отделите полностью основание горелки **A** сверху, открыв его по часовой стрелке (рис. 7).
3. Вставьте картридж **B** в основание горелки и убедитесь, что он не поврежден и размещен в соответствующем месте (рис. 8).
4. Убедитесь, что резиновое уплотнение **C** находится на месте (рис. 9), а так же, что оно не повреждено. Не используйте прибор, если прокладка **C** повреждена или разрушена.
5. Присоедините покрашенные базу **A** к верхней части, повернув ее против часовой стрелки до остановки, держите ее в устойчивом положении в горизонтальной плоскости (рис. 10).
6. Чтобы заменить баллон, повторите все действия, начиная с п.1, убедившись, что баллон полностью пуст.

Если баллон уже проколот: если нет утечки при открытии клапана, баллон все равно нельзя удалять, так как он уже проколот. В этом случае обратитесь к продавцу.

Модели 820A

Устройство предназначено для работы в горизонтальном положении и с любым наклоном (360°), после разминки в течение 20-30 секунд. Для длительного использования рекомендуется максимальный наклон 60° к устройству, чтобы избежать чрезмерного нагрева рефракцией.

Газовый баллон необходимо присоединять к устройству (не входит в набор)

Это устройство работает только с резьбовым картриджем со смесью пропан/бутан прямого давления мод. Kemper 1121F, 575, 580 и 1126F46. Опасно пытаться использовать другие газовые баллоны.

1. Убедитесь, что регулятор подачи газа **D** находится в позиции выключения, которая достигается вращением по часовой стрелке к знаку «←» (рис. 11).
2. Убедитесь, что резиновое уплотнение **C** находится на месте (рис. 11), а так же, что оно не повреждено. Не используйте прибор, если прокладка **C** повреждена или разрушена.
3. Закрутите картридж **B** к верхней стороне горелки, повернув его против часовой стрелки до упора, держа его в стабильном и горизонтальном положении (рис. 12).
4. Чтобы заменить баллон, повторите все действия, начиная с п.1, убедившись, что баллон полностью пуст.

Если баллон уже проколот: если нет утечки при открытии клапана, баллон все равно нельзя удалять, так как он уже проколот. В этом случае обратитесь к продавцу.

МОЩНОСТЬ

Модели с пьезо поджигом (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Слегка откройте клапан против часовой стрелки «+» и нажмите кнопку зажигания. Повторите в случае сбоя мощности.

Модели без пьезо поджига (KE2018 – KE2018A)

Слегка откройте клапан против часовой стрелки «+» и поднесите зажженную спичку к форсунку.

Повторите в случае сбоя мощности.

РЕГУЛИРОВКА ПИТАНИЯ

Увеличьте мощность устройства, повернув ручку в сторону знака «+» (против часовой стрелки). Чтобы уменьшить мощность, поверните ручку в сторону знака «←» (по часовой стрелке) до полного выключения.

ЗАМЕНА БАЛЛОНА

Баллон необходимо монтировать в проветриваемом месте, предпочтительно не улице, подальше от открытого огня, электричества, источников жара и подальше от других людей.

Замените баллон, если вы уверены, что он абсолютно пустой, потрясите устройство, вы не должны слышать плеска жидкости в баллоне. Убедитесь, что клапан закрыт и что горелка выключена, а также что нет горячих частей, прежде чем снимать газовый баллон. Открутите устройство от корпуса и снимите пустой газовый баллон.

Проверьте состояние прокладок, прежде чем использовать новый баллон или, для моделей 820A, отвинтить непосредственно картридж.

Вставьте новый баллон в корпус и следуйте указаниям, описанным в параграфе «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ».

Баллон нельзя выкидывать и оставлять на природе, его необходимо предоставить в безопасное место. Не протыкайте баллон. Не бросайте пустой баллон в огонь. Все газовые баллончики одноразовые. Заправка не допускается.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Чтобы почистить корпус вашего устройства, используйте ватный диск пропитанный водой с мылом. Никогда не используйте абразивные продукты.
- b) Чтобы почистить горелку, используйте мягкую щетку.

ХРАНЕНИЕ

Когда оборудование не используется, оно должно храниться в вертикальном положении, в подходящем месте, защищенном от рисков поломки, место должно хорошо проветриваться и быть недоступным для детей.

ОБСЛУЖИВАНИЕ-РЕМОНТ

Все вопросы локальных служб поддержки должны быть сформулированы и отосланы по адресу:

KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it - info@kempergroup.it



KE2019CHEF ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

После установки прибора, некоторые остаточные риски должны быть рассмотрены:

• **Остаточные риски в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/426 (Приложение 1, пункт 1.2)**

- Несмотря на то, что устройство спроектировано с учетом всех возможных требований безопасности, в случае внешнего пожара существует вероятность того, что внутреннее давление и температура устройства и цилиндра увеличатся

опасным и неконтролируемым образом. Используйте подходящие средства пожаротушения только в том случае, если это безопасно, в противном случае уходите и незамедлительно сообщите об этом компетентным органам.

- Использование неправильных баллонов и / или картриджей, наполненных газом, отличным от указанного, может привести к высоким значениям окиси углерода, опасным для здоровья. Рекомендуется использовать прибор только с газовыми баллонами Kemper бутан арт. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Этот прибор может произвести окись углерода которая не имеет запаха. Использование его в замкнутом пространстве может быть губительно. Никогда не используйте этот прибор в закрытых помещениях, а также палатках или тентах.
- Поверхность прибора накапливает остаточное тепло после использования и остается очень горячей в течение длительного времени. Не прикасайтесь и работайте только в перчатках! Риск ожогов.
- Прибор не имеет устройства контроля пламени. Не оставляйте прибор без присмотра во время использования. ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ.

EE

Kasutamisujuh

Kasutamis- ja hooldusjuhise leeklampidele. Lugege hoolikalt neid juhiseid, et end kurssi viia enne seadme kokkupanekut. Hoidke need juhised alles, et neid lugeda hiljem uuesti.



ORIGINALJUHISTE TÖLKIMINE OLULISED OHUTUSJUHISED



See seade on mõeldud ainult kõva joodisega tina, alumiinium ja hõbe, sepiastamiseks, torude painutamiseks ja värvi eemaldamiseks või sulatamiseks. Seadet tuleb kasutada piisavalt õhutatud ruumides vastavalt kehtivatele määrustele. KE2019CHEF: see seade on kõõgi leegipõleti. See sobib ideaalselt magustoitude karamelliseerimiseks, pruunistamiseks, kõõvilijade kuldpruunistamiseks ja juustu sulatamiseks.

1. Ohu mahtu vajab seade korralikuks põlemiseks 2 m³/h ühe kW kohta.
2. Seade peaks töötama eemal tuleohtlikest materjalidest ja 70cm kaugusel mööblist, seintest ja laest.
3. Põlemisel tekkinud süsihappegaas võib olla ohtlik. Alati on vaja teavet võimalikust toksilisusest. Kasuta vajadusel kaitseprille.
4. Kontrollige alati, kas tihend seadme ja ballooni vahel on omal kohal ja heas seisukorras, enne kui ühendate seadme gaasimahutiga. Ärge kunagi kasutage seadmeid, millel on kulunud või kahjustatud tihendid.
5. Lekke korral (levib gaasi lõhn) tuleb seade kohe viia välja või väga ventileeritud kohta. Kui soovid kontrollida leket, tee seda väljas. Seadet ei tohi süüdata lekke korral. Ära otsi leket lahtise tulega vaid kasuta vett ja seepi või lekkekontrolli vahtu (art.1726). Pange seadme liitekohtadesse seebivee lahust. Mullide teke näitab lekke olemasolu ning see tuleb enne kasutamist kõrvaldada. Lekke avastamisel ning kui te ise seda kõrvaldada ei oska, ärge püüdke seda mingit moodi kõrvaldada, vaid võtke ühendust klienditeenindusega. Ära kasuta seadet, mis ei ole korras.
6. **Hoiatus:** seadme osad võivad muutuda väga kuumaks. Hoida lastele kättesaamatus kohas ning eemal muudest seadmetest.
7. Seadet ei tohi ise umber ehitada ega muuta seadme ehitust, see on ohtlik. Ei tohi kasutada tootja poolt heaks kiitmata komponente.
8. Ärge jätke jootekolbi otsese päikese kätte pikaks ajaks või kui temperatuur on kõrgem kui 40 °C / 104 °F.
9. Süüsetamine on seadme kokkupanekul ja kõikide toimingute tegemisel keelatud.
10. Ärge kasutage sigarettide, sigarite või torude valgustamiseks.
11. Ärge kunagi jätke seadet soojusallikate lähedusse. Toode sisaldab paaki, mis sisaldab gaasi, mida ei tohi kokku puutuda kõrge temperatuuriga, nagu on näidatud punktis 8.

KASUTAMINE

Loe hoolikalt juhendit, enne kui paigaldad seadmesse ballooni. Hoiatus: ballooni on esitatakse ainult Ke2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460. Balloon tuleb paigaldada hästi ventileeritud kohas, eelistatult väljas, eemal lahtisest tules, kuumadest kohtadest, soojusallikatest ja eemal teistest inimestest.

MUDEL KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Seade ei vaja eelnevalt soojendamist. Seade peab toimima horisontaalselt või maksimaalne kalle võib olla 10-20° vältimaks ohtlikku leegi pikenemist, balloonis on kütus vedelas olekus.

MUDEL KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Seade ei ole mõeldud pärast 20-30-sekundilist soojenemist töötama horisontaalasendis ja mingi kalde all (360°). Pikaajalisel kasutamisel on soovitatav seadme maksimumkalle 60°, et vältida liigset soojenemist kiirguse tõttu.

Gaasiballoon ei kuulu seadme komplekti.

See seade töötab ainult punkteeritava gaasiballooniga butaani püsirõhul, mudel Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (ainult täiendav CEE) ja Plein Air PL880 (ainult täiendav CEE). Ohtlik on kasutada muid gaasiballoone.

1. Veendu, et gaasivarustuse kraani nupp **D** on sulatud asendis, mis on lukustatud päripäeva suunas märk «->» (joonis 5).
 2. Eralda korpus **B** põletist ülevalt poolt keerates **A** lahti päripäeva (joonis 1).
 3. Eemalda ballooni hoidja.
 4. Eemalda rõngas (joonis 2).
 5. Sisestage gaasiballoon (joonis 3) ja lukustage see rõngaga (joonis 4).
 6. Veenduge, et kummitihend **C** on korras ja kraan on kinni (joonis 5) ja et see ei ole kahjustatud. Ärge kasutage seadet, kui kummitihend **C** on kahjustunud või katki.
 7. Keera alus põleti külge, keerates seda vastupäeva, kuni see peatub, hoides seda stabiilses asendis ja horisontaalselt (joonis 6).
 8. Kui vahetate kassetti korda alates 1.etapist. Veendu, et gaasiballoon on täiesti tühi kui seda eemaldad.
- Balloon on punkteeritud; kui ventiili avamisel gaasi ei eraldu, ei tohiks ballooni eemaldada, kuna balloon punkteeritakse igal juhul. Sel juhul pöörduge edasimüüja poole.

MOD. 1040A

Seade ei ole mõeldud pärast 20-30-sekundilist soojenemist töötama horisontaalasendis ja mingi kalde all (360°). Pikaajalisel kasutamisel on soovitatav seadme maksimumkalle 60°, et vältida liigset soojenemist kiirguse tõttu.

Gaasiballoon ei kuulu seadme komplekti.

See seade töötab ainult punkteeritava gaasiballooniga butaani püsivarustusega mudel Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (ainult täiendav CEE) ja Plein Air PL880 (ainult täiendav CEE) ning keeratava ventiiliga gaasiballooniga butaani/propanaasegu püsirõhul, mudel Kemper 1121F. Ohtlik on kasutada muid gaasiballoone.

1. Veendu, et gaasivarustuse kraani nupp **D** on sulatud asendis, mis on lukustatud päripäeva suunas märk «->» (joonis 9).
2. Eralda värvikas korpus **A** põletist ülevalt poolt keerates lahti päripäeva (joonis 7).
3. Paigaldage balloon **B** värvisele alusele ja kontrollige, et sellel ei ole kahjustusi ning et see on paigutatud sobivale alusele (joonis 8).
4. Veenduge, et kummitihend **C** on korras ja kraan on kinni (joonis 9) ja et see ei ole kahjustatud. Ärge kasutage seadet, kui

- kummitihend **C** on kahjustunud või katki.
- Keera värvikas alus **A** põleti külge, keerates seda vastupäeva, kuni see peatub, hoides seda stabiilses asendis ja horisontaalselt (joonis 10).
 - Kui vahetate kassetti korda alates 1.etapist. Veendu, et gaasiballoon on täiesti tühi kui seda eemaldad. Balloon on punkteeritud; kui ventili avamisel gaasi ei eraldu, ei tohiks ballooni eemaldada, kuna balloon punkteeritakse igal juhul. Sel juhul pöörduge edasimüüja poole.

MOD. 820A

Seade ei ole mõeldud pärast 20-30-sekundilist soojenemist töötama horisontaalasendis ja mingi kalde all (360°). Pikaajalisel kasutamisel on soovitatav seadme maksimumkalle 60°, et vältida liigset soojenemist kiirguse tõttu.

Gaasiballoon ei kuulu seadme komplekti.

See seade töötab ainult keeratava ventiliiga gaasiballooniga butaani- / propaanisegu püsirõhul, mudel Kemper 1121F, 575, 580 ja 1126F46. Ohtlik on kasutada muid gaasiballoonie.

- Veendu, et gaasivarustuse kraani nupp **D** on suletud asendis, mis on lukustatud päripäeva suunas märk «->» (joonis 11).
- Veenduge, et kummitihend **C** on korras ja kraan on kinni (joonis 11) ja et see ei ole kahjustatud. Ärge kasutage seadet, kui kummitihend **C** on kahjustunud või katki.
- Keerake balloon **B** ülaosa külge, pöörates seda lõpuni vastupäeva, hoides seda stabiilses asendis ja horisontaalselt (joonis 12).
- Kui vahetate kassetti korda alates 1.etapist. Veendu, et gaasiballoon on täiesti tühi kui seda eemaldad. Balloon on punkteeritud; kui ventili avamisel gaasi ei eraldu, ei tohiks ballooni eemaldada, kuna balloon punkteeritakse igal juhul. Sel juhul pöörduge edasimüüja poole.

MAITINIMO

Leekklamp (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A) on piezoga mudel.

Avage veidi gaasikraan vastupäeva «+» poole ja vajutage süütenuppu.

Korrake seda toimingut kui seade ei süttinud.

Ilma piezota mudelil (KE2018 – KE2018A) süütamine.

Avage veidi gaasikraani vastupäeva «+» poole ja süüdake seade tikuga. Korrake seda toimingut kui seade ei süttinud.

VÕIMSUSE REGULEERIMINE

Võimsuse reguleerimiseks keera gaasikraani «+» märgi suunas ja vähendamiseks keera «->» märgi suunas.

BALLOONI VAHETAMINE

Balloon tuleb asendada hästi ventileeritud kohas, eelistatult väljas, eemal lahtisest tulest, kuumadest kohtadest, soojusallikatest ja eemal teistest inimestest.

Gaasiballoon on soovitatav vahetada väljas, eemal lahtisest tulest, elektriseadmetest ja eemal teistest inimestest. Enne vahetamist veenduge, et gaasiballoon on tühi, raputage seadet. Veenduge, et ventili on suletud ja põleti on välja lülitatud ning seade oleks külm. Keerake korpus põleti küljest lahti ja eemaldage ballooni alt rõngas, ning tühi balloon seadme või mudelile 820A puhul keerake otse ballooni lahli. Kontrolli enne uue ballooni asetamist, kas tihendid ja muud osad on kõik korras. Sisesta uus gaas korpusesse, nii nagu alguses kirjeldatud juhises «KASUTAMINE».

Ballooni ei tohi visata loodusesse, vaid see tuleb käidelda ohutul moel. Ballooni ei tohi katki torgata. Ärge visake tühja ballooni tulle ega seda lõhkuge. Kõik gaasiballoonid on ühekordsed. Täitmine on keelatud.

HOOLDUS

- Korpuse puhastamiseks kasuta puuvillast lappi. Võib kasutada sooja vett ja seepi. Abrasiivseid tooteid ei tohi kasutada
- Põleti puhastamiseks kasuta pehmet harja

SÄILITAMINE

Hoida püstises asendis, mitte niiskes kohas ja hästi ventileeritud kohas. Lastele hoida kättesaamatus kohas.

REMONT

Kõik küsimused seadme kohta esitada maaletoojale KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it Valmistaja KEMPER www.kempergroup.it –info@kempergroup.it



KE2019CHEF JÄÄKOHUD VASTAVALT

Pärast seadme paigaldamist esinevad mõned jääkohud, millega tuleb arvestada:

Jääkohud vastavalt määrusele (EL) 2016/426 (lisa 1, punkt 1.2):

- Kuigi seade on ehitatud kõiki võimalikke ohutusnõudeid järgides, esineb välise tulekahju korral võimalus, et seadme ja ballooni seesmine rõhk ja temperatuur tõusevad ohtlikult ja kontrollimatult. Kasutage sobivaid kustutusvahendeid ainult siis, kui see on ohutu, vastasel korral minge eemale ja teavitage kohe vastavaid ametkondi.
- Ebaõigete kassetide ja / või ettenähtust erineva gaasiga täidetud kassetide kasutamisel võib tekitada tervisele kahjulikul määral süsinikmonooksiidi. Seadet soovitatakse kasutada ainult Kemperi butaangaasi kassetiga, mille tootenumber on 1120S1/S2, Plein ait PL707.
- Seade võib tekitada süsinikmonooksiidi, mis on lõhnatu. Seadme kasutamine kinnises ruumis võib olla surmav. Ärge kasutage seadet kunagi kinnises ruumis, nagu autoelamus, telgis või kodus.
- Seadme pinnal tekib pärast kasutamist jääkkuumus ning seade on väga kuum kaua aega. Ärge puudutage või kasutage kindaid! Põletuste oht.
- Seadmel ei ole leegi kontrollseadet. Ärge minge seadme juurest kasutamise ajal eemale. TULEKAHJUOHT

SI

Splošna opozorila

Pomembno: Ta navodila za uporabo pozorno preberite in se na ta način seznanite z aparatom, preden ga priklopite na plinski vsebnik. Navodila shranite za kasnejšo uporabo.



PREVODI ORIGINALNIH NAVODIL VARNOSTNA OPOZORILA



Ta aparat je namenjen izključno za trdo in mehko lotanje aluminija ter srebra, kovanje, upogibanje palic, pločevine, cevi, odstranjanje laka, taljenje. Napravo uporabljajte samo v dovolj prezračevanih prostorih.

KE2019CHEF: kuhinjski gorilnik plamena. Idealen je za karameliziranje sladice, pri pečenju pečenke, dodajanju pozlatenja zelenjavi in topljenju sira.

- V skladu z veljavnimi predpisi se ta aparat lahko uporablja samo v dovolj prezračevanih prostorih. Potrebna količina zraka za pravilno zgorevanje in preprečitev nastajanja nevarnih zmesi z nezagorelim plinom znaša 2 m³/h za vsak kW.
- Aparat se mora uporabljati stran od vnetljivih materialov in oddaljen najmanj 70 cm od pohišta, sten in stropov.

3. Morebitne izparine, ki bi lahko nastajale z zgrevanjem ali zaradi samega materiala v obdelavi, so lahko nevarne, zato si vedno pridobite informacije o morebitni strupenosti. Če je potrebno, uporabite zaščitna očala.
4. Ne uporabljajte naprave, ki pušča, je poškodovana ali nepravilno deluje. Ne uporabljajte aparata, ki pušča, je okvarjen ali ne deluje pravilno.
5. V primeru, da vaš aparat pušča (vonj po plinu), ga takoj odnesite na prosto, v dobro zračen prostor, brez virov vžiga, kjer puščanje lahko odkrijete in ustavite. Če želite preveriti puščanje vašega aparata, to naredite na prostem. Puščanje ne iščite s prižgano vžigalico, uporabite vodo in milo (sredstvo za odkrivanje puščanja, koda 1726). Raztopino mila in vode ali detektor plina nanesite na medprostope aparata. Če se pojavijo mehurčki, to pomeni, da uhaja plin in pred ponovno uporabo je puščanje potrebno odpraviti. Če odkrijete puščanje in ga ne morete odpraviti sami, ne poskušajte težave rešiti na drugačen način, ampak se raje obrnite na pomoč uporabnikom.
6. **Pozor:** dostopni deli lahko postanejo zelo vroči. Hranite izven doseg otrok in stran od drugih aparatov.
7. Ne spreminjajte aparata. Nevarno je aparat spreminjati, odstraniti ali demontirati sestavne dele ter uporabljati sestavne dele, ki jih proizvajalec ni odobril. S takšnimi dejanji se razveljavi garancija in odgovornost proizvajalca.
8. Naprave ne izpostavljajte temperaturi nad 40°C/104°F in dolgotrajnemu sončnemu obsevanju.
9. Med uporabo in koriščenjem aparata je prepovedano kaditi.
10. Naprave nikoli ne puščajte v bližini virov toplote.
11. Izdelek vsebuje kartuše, ki nikoli ne sme biti izpostavljen visokim temperaturam, kot je navedeno v točki 8.

NAČIN UPORABE

Preden kartušo vstavite v prostor nosilca kartuše pozorno preberite informacije o uporabi, odtisnjene na sami kartuši. **Opozorilo: kartuša je vključen samo z modelom KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.** Kartušo morate namestiti v zračenem prostoru, še raje na prostem, stran od prostih plamenov, vodilnih plamenov, električnih grelnikov in stran od drugih oseb.

MODEL KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Aparata ni potrebno predhodno ogrevati. Aparat mora delovati v vodoravnem položaju, nagnjen je lahko največ za 10-20°, da se tako prepreči podaljševanje plamena zaradi utekočinjenega dela goriva v kartuši.

MODEL KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Aparat je zasnovan za delovanje v vodoravnem položaju, uporaba pod naklonom/kotom (vse do 360°) pa je mogoča po 20-30 sekundnem ogrevanju. Pri daljši uporabi priporočamo naklon največ 60°, da se prepreči prekomerno segrevanje aparata zaradi refrakcije.

Montaža kartuše

Ta aparat deluje izključno na plinske kartuše na preboj in polnjene z butanom mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo države izven EU) in Plein Air PL880 (samo države izven EU). Uporaba drugačnih plinskih kartuš je lahko nevarna.

1. Prepričajte se, da je kolešček **D** ventila za dovod plina v zaprtem položaju, se pravi, do konca obrnjen v desno stran, v smeri znaka «->» (slika 5).
2. Spodnji del **B** povsem ločite od zgornjega dela **A** tako, da ga odvijete v desno stran (slika 1).
3. Zgornji del odmaknite.
4. Odstranite vzmet za pritrditev kartuše (slika 2).
5. V spodnji del vstavite kartušo (slika 3) in slednjo pritrdite z držalno vzmetjo (slika 4).
6. Prepričajte se, da je gumijasto tesnilo **C** ventila na svojem mestu (slika 5) in da ni poškodovano. Aparata ne uporabljajte, če je tesnilo **C** poškodovano ali uničeno.
7. Spodnji del privijte na zgornjega tako, da zavrtite v levo stran do konca hoda, držite ga stabilno na vodoravni podlagi (slika 6).
8. Če želite kartušo zamenjati, ponovite postopke od 1. točke, pred tem se prepričajte, da je plinska kartuša popolnoma prazna.

Kartuša je sedaj preluknjana; v primeru, da ob odprtju ventila plin ne izhaja, je kartuša vseeno preluknjana in je absolutno ne smete demontirati. V takem primeru se obrnite na vašega trgovca.

MODEL 1040A

Aparat je zasnovan za delovanje v vodoravnem položaju, uporaba pod naklonom/kotom (vse do 360°) pa je mogoča po 20-30 sekundnem ogrevanju. Pri daljši uporabi priporočamo naklon največ 60°, da se prepreči prekomerno segrevanje aparata zaradi refrakcije.

Montaža kartuše

Ta aparat deluje izključno na plinske kartuše na preboj in polnjene z butanom mod. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo države izven EU) in Plein Air PL880 (samo države izven EU) ter kartuše na navoj, polnjene z zmesjo butana/propana mod. Kemper 1121F. Uporaba drugačnih plinskih kartuš je lahko nevarna.

1. Prepričajte se, da je kolešček **D** ventila za dovod plina v zaprtem položaju, se pravi, do konca obrnjen v desno stran v smeri znaka «->» (slika 9).
2. Barvita spodnji **A** del povsem ločite od zgornjega dela tako, da ga odvijete v desno stran (slika 7).
3. Kartušo **B** vstavite v barviti spodnji del - prepričajte se, da ni poškodovana in je pravilno nameščena v ležišče (slika 8).
4. Prepričajte se, da je gumijasto tesnilo **C** ventila na svojem mestu (slika 9) in da ni poškodovano. Aparata ne uporabljajte, če je tesnilo **C** poškodovano ali uničeno.
5. Barvita spodnji **A** del privijte na zgornjega tako, da zavrtite v levo stran do konca hoda, držite ga stabilno na vodoravni podlagi (slika 10).
6. Če želite kartušo zamenjati, ponovite postopke od 1. točke, pred tem se prepričajte, da je plinska kartuša popolnoma prazna.

Kartuša je sedaj preluknjana; v primeru, da ob odprtju ventila plin ne izhaja, je kartuša vseeno preluknjana in je absolutno ne smete demontirati. V takem primeru se obrnite na vašega trgovca.

MODEL 820A

Aparat je zasnovan za delovanje v vodoravnem položaju, uporaba pod kotom (vse do 360°) je mogoča po 20-30 sekundnem ogrevanju. Pri daljši uporabi priporočamo uporabo pod kotom največ 60°, da se prepreči prekomerno segrevanje aparata zaradi refrakcije.

Montaža kartuše

Ta aparat deluje izključno na plinske kartuše na navoj, polnjene z zmesjo butana/propana mod. Kemper 1121F, 575, 580 in 1126F46. Uporaba drugačnih plinskih kartuš je lahko nevarna.

1. Prepričajte se, da je kolešček **D** ventila za dovod plina v zaprtem položaju, se pravi, do konca obrnjen v desno stran v smeri znaka «->» (slika 11).
 2. Prepričajte se, da je gumijasto tesnilo **C** ventila na svojem mestu (slika 11) in da ni poškodovano. Aparata ne uporabljajte, če je tesnilo **C** poškodovano ali uničeno.
 3. Kartušo **B** držite trdno in v vodoravnem položaju ter jo privijte na zgornji del tako, da jo zavrtite v obratni smeri urinih kazalcev (slika 12).
 4. Če želite kartušo zamenjati, ponovite postopke od 1. točke, pred tem se prepričajte, da je plinska kartuša popolnoma prazna.
- Kartuša je sedaj preluknjana; v primeru, da ob odprtju ventila plin ne izhaja, je kartuša vseeno preluknjana in je absolutno ne smete demontirati. V takem primeru se obrnite na vašega trgovca.

VŽIGANJE

Modeli piezo (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Ventil za malenkost obrnite v levo smer «+» in do konca pritisnite gumb za vžig. Če vžiganje ni uspešno, postopek ponovite.

Modeli brez piezo (KE2018 – KE2018A)

Ventil za malenkost obrnite v levo smer «+» in gorilniku približajte prižgano vžigalico. Če vžiganje ni uspešno, postopek ponovite.

NASTAVITEV MOČI

Moč delovanja aparata povečajte z vrtenjem vrtljivega gumba proti oznaki «+» (v levo smer). Za zmanjšanje moči delovanja zavrtite vrtljivi gumb proti oznaki «-» (v desno smer), vse dokler plamen ne ugasne.

MENJAVA KARTUŠE

Kartušo morate menjati v zračenem prostoru, še raje na prostem, stran od prostih plamenov, vodilnih plamenov, električnih grelnikov in stran od drugih oseb. Preden kartušo zamenjate, preverite, ali je prazna (tako, da stresete napravo in zaslišite zvok tekočine). Kartušo zamenjajte samo, ko ste prepričani, da je popolnoma prazna; aparat pretresite, ne sme se slišati pljuskanje tekočine v kartuši. Pred odstranjevanjem plinske kartuše se prepričajte, da je ventil zaprt in gorilnik ugasnjen ter hladen. Aparat odvijte s posode za kartušo in izvlecite prazno plinsko kartušo ali, pri modelih 820A, kartušo neposredno odvijte. Pred uporabo nove kartuše preverite, da so tesnila v dobrem stanju. Preverite, ali je neprepustni tesnilo nameščeno na ročaju in preverite njegovo stanje. Novo plinsko kartušo vstavite v posodo za kartušo in nadaljujte kot je opisano v odstavku «NAČIN UPORABE». Kartušo ne smete zavreči v okolje, ampak jo morate odstraniti na varno mesto. Kartušo ne luknjajte. Prazno kartušo nikoli ne vrzite na ogenj. Vse plinske kartuše so za enkratno uporabo. Ponovno polnjenje je prepovedano.

VZDRŽEVANJE

- Za čiščenje ohišja vašega aparata uporabite bombažni kosem, navlažen s toplo vodo in milom. Nikoli ne uporabljajte groba čistila.
- Za čiščenje gorilnika uporabite mehko kletčko.

SHRANJEVANJE APARATA

Ko aparata ne uporabljate, ga morate v pokončnem položaju shraniti na primerno mesto, da ga zavarujete pred morebitnimi tveganji degradacije; mesto mora biti dobro prezračevano in izven dosega otrokom.

VZDRŽEVANJE - POPRAVILA

Vse prošnje za pomoč servisne službe naslovite na KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RESIDUALNA TVEGANJA

Po namestitvi naprave je treba upoštevati nekaj preostalih tveganj, ki jih je treba upoštevati:

Preostala tveganja v skladu z Uredbo (EU) 2016/426 (priloga 1, točka 1.2):

- Čeprav je aparat zasnovan z vsemi mogočimi varnostnimi zahtevami, je v primeru zunanje požara možnost, da se notranji tlak in temperatura aparata in cilindra povečata na nevaren in nenadzorovan način; v tem primeru uporabite orodja za gašenje, ki so primerna za te pogoje, in se varno odnesite.
- Uporaba nepravilnih kartuš in / ali kartuš, napolnjenih s plinom, ki ni navedena, lahko povzroči visoke vrednosti ogljikovega monoksida, nevarnega za zdravje. Priporočljivo je, da aparat uporabljate le s kartušami s črpalko KEMPER butane 1120S1/S2, PLEIN AIR PL707.
- Ta aparat lahko proizvaja ogljikov monoksid. Vdihavanje ogljikovega monoksida, brezbarvenega in brez vonja, lahko povzroči neugodje, s simptomi, podobnimi tistim, ki jih povzroča gripa, in celo smrt, če se pripomoček uporablja v nepokvarjenem notranjem okolju.
- Površina naprave je po uporabi izpostavljena preostali toploti in je še dolgo zelo vroča. Ne dotikajte se izdelka ali pa le z rokavicami. Nevarnost opeklin.
- Aparat nima naprave za nadzor plamena. Aparata med uporabo ne pustite brez nadzora. TVEGANJE POŽARA.

LT

Bendriei išpėjimai

Svarbu: Prieš prijungdami prietaisą prie dujų imtuvo, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas, kad susipažintumėte su įrenginiu. Turėkite šias instrukcijas, kad galėtumėte jas vėliau dar kartą perskaityti.



SVERTIMAS ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ SAUGOS IŠPĖJIMAS



Šis elementas yra skirtas tik litavimui kietais lydmetalais, skardos, aliuminio, sidabro litavimui, kalybai, strypų, lakštų, vamzdžių lenkimui, dažų nuėmimui ir atšildymui.

KE2019CHEF: virtuvinis degiklis. Puikiai tinka karamelizuoti desertus, apkepti kepsnį, daržoves ir išlydyti sūrį.

- Šis prietaisas turi būti naudojamas pakankamai vėdinamoje vietoje pagal galiojančius nuostatus. Tinkamam degimui ir siekiant apsaugoti nuo pavojingų nesudegusių dujų mišinių susidarymo, reikiamas oro kiekis yra 2 m³/h vienam kW.
- Prietaisą reikia naudoti toliau nuo degių medžiagų ir didesniu nei 70 cm atstumu nuo baldų, sienų ir lubų.
- Degimo metu galimai susidarę garai gali būti pavojingi, todėl visada pasirūpinkite informacija apie galimą toksiskumą. Jei reikia, naudokite apsauginius akinus.
- Patikrinkite prietaiso jungtis į jas įpylę muilo ir vandens tirpalo arba dujų detektoriumi. Nenaudokite prietaiso, kuris praleidžia dujas, yra sugedęs arba prastai veikia.
- Dujų nuotėkio atveju (pajutimus dujų kvapą), nedelsdami išneškite prietaisą į lauką arba labai gerai išvėdintą patalpą, kurioje nėra liepsnos šaltinio, kur nuotėkį galima aptikti ir sustabdyti. Norėdami patikrinti savo prietaiso dujų pratekėjimą, tai darykite lauke. Netikrinkite nuotėkio degtuku, naudokite vandenį ir muilą (revelgas kod. 1726). Jei pasirodo burbulai, tai reiškia, kad atsirado nuotėkis, kurį būtina pašalinti prieš naudojant prietaisą. Jei aptikę nuotėkį negalite jo pašalinti patys, kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą.
- Perspėjimas:** Prieinamos dalys gali labai įkaisti. Laikykite vaikus neprieinamoje vietoje ir toliau nuo kitų prietaisų.
- Pavojinga prietaise atlikti modifikacijas, išimti arba išardyti sudedamąsias dalis arba naudoti dalis, kurios nėra aprobuotos gamintojo. Šie veiksmai panaikina garantiją, gamintojo atsakomybę.
- Nelaikykite degiklio aukštesnėje nei 40 °C / 104 °F temperatūroje ir nepalikite tiesioginėje saulės šviesoje.
- Surenkant ir naudojant prietaisą, rūkyti griežtai draudžiama.
- Nenaudokite cigarečių, cigarų ar vamzdžių apšvietimui.
- Niekada nepalikite prietaiso prie šilumos šaltinių. Produktas turi cisterną, kurioje yra dujų, kurios neturi būti veikiamos aukštoje temperatūroje, kaip nurodyta 8 punkte.

NAUDOJIMAS

Prieš įstatydami kasetę į korpusą, atidžiai perskaitykite ant jos esančią informaciją. Įspėjimas: kasetė tiekiamas tik su daiktais KE2018SET – KE2019SETS – 820AKIT460. Kasetė turi būti sumontuota gerai vėdinamoje patalpoje, geriausia lauke, atokiau nuo atviros liepsnos, eksperimentinės liepsnos, įkaitusių paviršių, elektros šaltinių ir toliau nuo kitų žmonių.

MODELIS KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Prietaiso nereikia iš anksto kaitinti. Prietaisą reikia naudoti horizontalioje padėtyje arba palenkus daugiausia 10-20°, siekiant išvengti pavojingo liepsnos pailgėjimo, kurį gali sukelti kasėtės kuro (skystos būsenos) degimas.

MODELIS KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Prietaisas skirtas naudoti horizontalioje padėtyje, be to, pakaitinus prietaisą 20-30 sekundžių jį galima naudoti palenkus (360°). Tam, kad prietaisas per daug nekaistų dėl refrakcinio poveikio, naudojant prietaisą ilgesnį laiką jį rekomenduojama laikyti palenktą ne didesniu nei 60° kampu.

Dujų kasėtės surinkimas

Šis prietaisas naudojamas tik su pradiriamomis dujų kasėtėmis, iš kurių tiekiamas butano dujos „Kemper“ mod.: 1120S1/S2, „Plein Air“ PL707, „Kemper“ 1120 (tik VRE šalyse) ir „Plein Air“ PL880 (tik VRE šalyse). Gali būti pavojinga bandyti naudoti kitas dujų kasetes.

1. Įsitinkinkite, kad dujų tiekimo čiaupo **D** rankenėlė yra uždarytoje padėtyje, kuri yra užfiksuota laikrodžio rodyklės kryptimi ties simboliu «→» (pav. 5).
2. Visiškai atskirkite pagrindą **B** nuo viršutinės dalies **A**, atsukdami jį laikrodžio rodyklės kryptimi (pav. 1).
3. Nuimkite viršutinę dalį.
4. Nuimkite kasetę laikiančią spyruoklę (pav. 2).
5. Įdėkite kasetę į pagrindą (pav. 3) ir užfiksuokite ją kasetę laikiančią spyruoklę (pav. 4).
6. Įsitinkinkite, kad čiaupo guminis izoliacinis **C** sluoksnis yra įprastinėje padėtyje (pav. 5) ir nėra pažeistas. Jei pažeistas ar sugadintas tarpiklis **C**, prietaiso nenaudokite.
7. Prisukite pagrindą prie viršutinės dalies, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę iki sustojimo ir laikydami jį stabilioje padėtyje ant horizontalios plokštumos (pav. 6).
8. Keisdami kasetę, pakartokite visus veiksmus nuo 1 punkto, tačiau pirmiausia įsitinkinkite, kad dujų kasetė yra visiškai tuščia.

Kasetės yra perforuotos; atidarant vožtuvą, nesant dujų išleidimui, kasetė neturėtų būti visiškai išimta, jei ji kur nors yra pradurta. Tokiu atveju kreipkitės į pardavėją.

MODELIS 1040A

Prietaisas skirtas naudoti horizontalioje padėtyje, be to, pakaitinus prietaisą 20-30 sekundžių jį galima naudoti palenkus (360°). Tam, kad prietaisas per daug nekaistų dėl refrakcinio poveikio, naudojant prietaisą ilgesnį laiką jį rekomenduojama laikyti palenktą ne didesniu nei 60° kampu.

Dujų kasėtės surinkimas

Šis prietaisas naudojamas tik su pradiriamomis dujų kasėtėmis, iš kurių tiekiamas butano dujos Kemper mod.: 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (tik VRE šalyse) ir „Plein Air“ PL880 (tik VRE šalyse), ir su srieginio vožtuvo dujų kasete, iš kurios tiekiamas butano / propano dujų mišinys „Kemper“ mod.: 1121F. Gali būti pavojinga bandyti naudoti kitas dujų kasetes.

1. Įsitinkinkite, kad dujų tiekimo čiaupo **D** rankenėlė yra uždarytoje padėtyje, kuri yra užfiksuota laikrodžio rodyklės kryptimi ties simboliu «→» (pav. 9).
2. Visiškai atskirkite spalvingas pagrindą **A** nuo viršutinės dalies (pav. 7), atsukdami jį laikrodžio rodyklės kryptimi
3. Įstatykite kasetę **B** į spalvingą pagrindą ir įsitinkinkite, kad ji nepažeista ir užfiksuota atitinkamoje ąduboje (pav. 8).
4. Įsitinkinkite, kad čiaupo guminis izoliacinis **C** sluoksnis yra įprastinėje padėtyje (pav. 9) ir nėra pažeistas. Jei pažeistas ar sugadintas tarpiklis **C**, prietaiso nenaudokite.
5. Prisukite spalvingas pagrindą **A** prie viršutinės dalies, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę iki sustojimo ir laikydami jį stabilioje padėtyje ant horizontalios plokštumos (pav. 10).
6. Keisdami kasetę, pakartokite visus veiksmus nuo 1 punkto, tačiau pirmiausia įsitinkinkite, kad dujų kasetė yra visiškai tuščia.

Kasetės yra perforuotos; atidarant vožtuvą, nesant dujų išleidimui, kasetė neturėtų būti visiškai išimta, jei ji kur nors yra pradurta. Tokiu atveju kreipkitės į pardavėją.

MODELIS 820A

Prietaisas skirtas naudoti horizontalioje padėtyje, be to, pakaitinus prietaisą 20-30 sekundžių jį galima naudoti palenkus (360°). Tam, kad prietaisas per daug nekaistų dėl refrakcinio poveikio, naudojant prietaisą ilgesnį laiką jį rekomenduojama laikyti palenktą ne didesniu nei 60° kampu.

Dujų kasėtės surinkimas

Šis prietaisas naudojamas tik su srieginio vožtuvo dujų kasete, iš kurios tiekiamas butano / propano dujų mišinys „Kemper“ mod.: 1121F, 575, 580 ir 1126F46.

Gali būti pavojinga bandyti naudoti kitas dujų kasetes.

1. Įsitinkinkite, kad dujų tiekimo čiaupo **D** rankenėlė yra uždarytoje padėtyje, kuri yra užfiksuota laikrodžio rodyklės kryptimi ties simboliu «→» (pav. 11).
2. Įsitinkinkite, kad čiaupo guminis izoliacinis **C** sluoksnis yra įprastinėje padėtyje (pav. 11) ir nėra pažeistas. Jei pažeistas ar sugadintas tarpiklis **C**, prietaiso nenaudokite.
3. Tvirtai laikydami kasetę **B** horizontalioje padėtyje pritvirtinkite ją prie viršutinės dalies ją sukdami prieš laikrodžio rodyklę, kol užsifiksuos (Pav. 12).
4. Keisdami kasetę, pakartokite visus veiksmus nuo 1 punkto, tačiau pirmiausia įsitinkinkite, kad dujų kasetė yra visiškai tuščia.

Kasetės yra perforuotos; atidarant vožtuvą, nesant dujų išleidimui, kasetė neturėtų būti visiškai išimta, jei ji kur nors yra pradurta. Tokiu atveju kreipkitės į pardavėją.

GALIA

Pjezo modelis (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Truputį atidarykite sklendę prieš laikrodžio rodyklę «+» ir paspauskite uždegimo mygtuką. Nepavykus uždegti, veiksmą pakartokite.

Ne pjezo modelis (KE2018 – 12018A)

Truputį atidarykite sklendę prieš laikrodžio rodyklę «+» ir priglauskite uždegtą degtuką prie degiklio.

Nepavykus uždegti, veiksmą pakartokite.

GALIOS REGULIAVIMAS

Padidinkite prietaiso galią, pasukdami rankenėlę link «+» ženklui (prieš laikrodžio rodyklę). Norėdami sumažinti galią, sukite rankenėlę link «-» ženklui (pagal laikrodžio rodyklę), kol prietaisas išsijungs.

KASEČIŲ KEITIMAS

Kasetės turi būti keičiamos gerai vėdinamoje patalpoje, geriausia lauke, atokiau nuo atviros liepsnos, eksperimentinės liepsnos, elektros ir toliau nuo kitų žmonių. Keiskite kasetę tik tada, kai būsite tikri, jog ji visiškai tuščia. Purtydami prietaisą jūs neturėtumėte girdėti skysčio klūksėjimo kasetėje. Prieš išimdami kasetę įsitinkinkite, kad skelndė yra uždaryta, o degiklis yra išjungtas ir atvėsęs. Atsukite elementą nuo korpuso ir išimkite tuščią dujų kasetę arba atsukite pačią kasetę (820A modeliai).

Prieš pradėdami naudotis nauja kasete, patikrinkite izoliacinio sluoksnio būklę. Įdėkite naują dujų kasetę į korpusą ir elkites kaip nurodyta skyriuje «NAUDOJIMAS». Kasetė turi būti palikta ne aplinkoje, o saugioje vietoje. Nepradurkite kasetės. Niekada nemeskite tuščios kasetės į lauką. Visos dujų kasėtės yra vienkartinės. Kasečių pildyti negalima.

PRIEŽIŪRA

- Norėdami nuvalyti prietaiso korpusą, naudokite vatos tamponą, išmirkytą šiltame vandenyje ir muile. Niekada nenaudokite abrazyvinių medžiagų.
- Norėdami nuvalyti degiklį, naudokite minkštą šepetėlį.

SANDĖLIAVIMAS

Nenaudojamas prietaisas turi būti laikomas sačiai, tokiose vietose, kuriose jis būtų apsaugotas nuo degradacijos rizikos, patalpa turi būti gerai vėdinama ir vaikams neprieinamoje vietoje.

PRIEŽIŪRA – REMONTAS

Visi prašymai skirti paramą turi būti suformuluota KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano Collecchio (PR) – Italy – Tel +39 0521 957111 – Fax. +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF LIKUTINĖ RIZIKA

Sumontavus prietaisą, išlieka tam tikra rizika, į kurią reikia atsižvelgti:

Likutinė rizika remiantis Direktyva (ES) 2016/426 (1 priedas, 1.2 punktas):

- Nors prietaisas sukurtas laikantis visų galimų saugumo reikalavimų, išorinio gaisro atveju slėgis ir temperatūra prietaiso viduje gali padidėti pavojingai ir nekontroliuojamai. Naudokite tinkamas gesinimo priemones tik jeigu tai saugu; priešingu atveju pasitraukite ir skubiai informuokite kompetentingas institucijas.
- Naudojant netinkamus balionus ir (arba) balionus, pripildytus kitokių negu nurodyta dujų, gali susidaryti dideli kiekiai sveikatai pavojingų anglies monoksido. Rekomenduojama naudoti prietaisą tik su Kemper butano balionais art. Nr. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Naudojant šį prietaisą, gali susidaryti bevakis anglies monoksidas. Naudodami jį uždarose patalpose, galite mirti. Niekada nenaudokite šio prietaiso uždarose patalpose, pvz., namelyje ant ratu, palapinėje ar namuose.
- Baigus naudoti, prietaiso paviršiuje išlieka šiluma ir jis dar ilgai yra labai karštas. Nelieskite arba tvarkykite tik mūvēdami pirštinės! Nusidėginimo rizika.
- Prietaisas neturi liepsnos stebėjimo įtaiso. Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. GAISRO RIZIKA.

LV

Vispārīgi brīdinājumi

Svarīgi: Rūpīgi izlasiet šos norādījumus, lai iepazītos ar aprīkojumu, pirms pievienosiet to gāzes uztvērējam. Saglabājiet šos norādījumus, lai tos vēlreiz vēlāk pārlasītu.



ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI



Šī iekārta ir domāta tikai cietajai lodēšanai, aļvas, alumīnija, sudraba lodēšanai, kalšanai, stieņu, lokšņu un cauruļu liekšanai, krāsas noņemšanai un kausēšanai. So ierīci drīkst izmantot vietās ar labu gaisa apmaiņu saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

KE2019CHEF: see seade on kōogi leegipōletī. See sobib ideaalselt magustoitūde karamellisēerimiseks, pruunistamiseks, kōōgiviljāde kuldpruunistamiseks ja juustu sulatamiseks

- Pienācīgai degšanai un bīstamu nesadegušu gāzu maisījumu veidošanās novēršanai nepieciešams gaisa tilpums ir 2m³/h uz kW.
- Ierīci lietot atstātus no degošiem materiāliem un 70 cm attālumā no mēbelēm, sienām un griestiem.
- Sadegšanas laikā vai no darba materiāliem iespējamie radušies izgarojumi var būt bīstami, vienmēr pieprasiet informāciju par varbūtējo toksiskumu. Ja nepieciešams, lietojiet aizsargbrilles.
- Pirms pievienošanas gāzes balonam pārliecinieties, ka blīves (starp ierīci un gāzes balonu) ir savā vietā un labā stāvoklī. Nelietojiet ierīci, ja tai ir bojātas vai nodilušas blīves. Nelietojiet iekārtu, kam ir noplūde, kas ir bojāta vai kārtīgi nedarbojas.
- Gadījumā ja jūsu ierīcei ir noplūde (gāzes smaka), nekavējoties iznesiet to ārpus telpām, ļoti labi vēdināmā vietā, kurā nav liesmu avotu un noplūde var tikt atkrasta un apturēta. Ja jūtos vēlaties pārbaudīt jūsu ierīces noplūdi, dariet to ārpus telpām. Nemeklējiet noplūdi ar sērkocina palīdzību, bet izmantojiet ūdeni un ziepes (Revelgas, kods 1726). Izmantojiet ziepju un ūdens šķīdumu vai gāzes detektoru šajā ierīces starpalpā. Ja parādās burbuli, tas nozīmē, ka ir noplūde, un tā ir jāremontē pirms lietošanas. Ja tiek atklāta noplūde, un nav iespējams to noteikt, nemēģiniet to salabot citā veidā, bet sazinieties ar pakalpojumu dienestu.
- Nemodificējiet šo aparātu. Veikt iekārtas pārveidošanu, nonemt vai nomontēt tās sastāvdaļas vai lietot sastāvdaļas, ko nav rekomendējis ražotājs, ir bīstami; visu šo iemeslu dēļ var zaudēt garantijas spēkā esamību, tiek atcelta ražotāja atbildība.
- Brīdinājums:** pieejamās detaļas var kļūt ļoti karstas. Sargājiet no bērniem un turiet atstātus no citām ierīcēm.
- Nepakļaut metinātāju saules starojuma iedarbībai uz ilgu laiku un temperatūrai virs 40°C/104°F.
- Pievienošanas un citu iekārtas darbību laikā smēķēšana ir aizliegta.
- Nelietot, lai apgaismotu cigāretes, cigārus vai caurules.
- Nekad neatstājiet ierīci siltuma avotu tuvumā. Produktam ir tvertne ar gāzi, kas nedrīkst būt pakļauta augstām temperatūrām, kā norādīts 9. punktā.

LIETOŠANA

Rūpīgi izlasiet informāciju par lietošanu, kas lasāma uz balona, pirms ievietojiet to korpusā.

Balons ir jāpievieno vādinātā platībā, visietiecāmāk ārpus telpām, atstātus no atklātām liesmām, signāllampinām, elektriskajām pītiņām, karstuma avotiem un prom no citiem cilvēkiem.

MODELIS KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Ierīcei nav nepieciešama priekšsildīšana. Ierīce jādarbina horizontālā pozīcijā vai ar maksimālo slīpumu 10-20°, lai izvairītos no bīstamas liesmas pagarināšanās, ko izraisa balona degvielas šķidrās fāzes degšana.

MODELIS KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Ierīce ir paredzēta darbam horizontālā stāvoklī un jebkurā leņķī (360°), pēc priekšsildīšanas 20-30 sekundes. Ilgstošai lietošanai ieteicams ierīces maksimālais slīpums 60°, lai izvairītos no pārmērīgas sasilsanas refrakcijas dēļ.

Gāzes balona pielikšana.

Šī ierīce darbojas tikai ar perforētām kasetnēm ar butāna gāzi zem spiediena, modelis Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (tikai EEK) un Plein Air PL880 (tikai EEK). Mēģināt lietot citus gāzes balonus var būt bīstami.

- Pārliecinieties, ka gāzes padeves krāna **D** rokturis ir aizvērtā pozīcijā, tas ir, pagriezts pulksteņrādītāja kustības virzienā pagrieziet pret apzīmējumu «<>» (5 att.).
- Pilnībā atdaliet pamatni **B** no augšdaļas **A**, to noskrūvējot pulksteņrādītāja kustības virzienā (1 att.).
- Nonemiet augšdaļas

4. Noņemiet balona turētāja atsperi (2. att.).
 5. Ievietojiet balonu pamatinē (3. att.) un noslēdziet to ar balona turētāja atsperi (4. att.)
 6. Pārlicinieties, ka krāna gumijas blīve **C** ir parastajā vietā (5. att.) un ka tā nav bojāta. Neizmantojiet ierīci, ja blīve **C** ir bojāta vai nodilusi.
 7. Uzskrūvējiet pamatni augšdaļai, to griežot pretēji pulkstenrādītāja kustības virzienam līdz atdurei, turot to stabilā pozīcijā un uz horizontālas virsmas (6. att.).
 8. Veicot balona nomaiņu, atkārtojiet darbības sākot no 1., pārlicinoties, ka gāzes balons ir pilnīgi tukšs.
- Šobrīd balons ir caurdurts; ja atverot vārstu, gāze neizplūst, balonu nekādā gadījumā nevajag noņemt, jo tam tik un tā ir caurums. Šādā gadījumā sazinieties ar savu izplatītāju.

MODELIS 1040A

Ierīce ir paredzēta darbam horizontālā stāvoklī un jebkurā leņķī (360°), pēc priekšsildīšanas 20-30 sekundes. Ilgstošai lietošanai ieteicams ierīces maksimālais slīpums 60°, lai izvairītos no pārmērīgas sasilšanas refrakcijas dēļ.

Gāzes balona pielikšana

Šī ierīce darbojas tikai ar perforētām kasetnēm ar butāna gāzi zem spiediena, modelis Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (tikai EEK) un Plein Air PL880 (tikai EEK), un ar vārstu kasetnēm ar butāna/propāna maisījumu zem spiediena modelim Kemper 1121F. Mēģināt lietot citus gāzes balonus var būt bīstami.

1. Pārlicinieties, ka gāzes padeves krāna **D** rokturis ir aizvērtā pozīcijā, tas ir, pagriezts pulkstenrādītāja kustības virzienā pagrieziet pret apzīmējumu «←» (9 att.).
2. Pilnībā atdaliel krāsains pamatni **A** no augšdaļas (7. att.), to noskrūvējot pulkstenrādītāja kustības virzienā
3. Ievietojiet kasetni **B** krāsainajā pamatinē, pārlicinoties, vai tā nav bojāta un atrodas attiecīgajā novietnē (8. att.).
4. Pārlicinieties, ka krāna gumijas blīve **C** ir parastajā vietā (9. att.) un ka tā nav bojāta. Neizmantojiet ierīci, ja blīve **C** ir bojāta vai nodilusi.
5. Pieskrūvējiet krāsaino pamatni **A** augšējai daļai, pagriezot to pretēji pulkstenrādītāja kustības virzienam, līdz tā apstājas, turot to stingri un horizontālā virzienā (10. att.).
6. Veicot balona nomaiņu, atkārtojiet darbības sākot no 1., pārlicinoties, ka gāzes balons ir pilnīgi tukšs.

Šobrīd balons ir caurdurts; ja atverot vārstu, gāze neizplūst, balonu nekādā gadījumā nevajag noņemt, jo tam tik un tā ir caurums. Šādā gadījumā sazinieties ar savu izplatītāju.

MODELIS 820A

Ierīce ir paredzēta darbam horizontālā stāvoklī un jebkurā leņķī (360°), pēc priekšsildīšanas 20-30 sekundes. Ilgstošai lietošanai ieteicams ierīces maksimālais slīpums 60°, lai izvairītos no pārmērīgas sasilšanas refrakcijas dēļ.

Gāzes balona pielikšana

Šī ierīce darbojas tikai ar vārstu kasetnēm ar butāna/propāna maisījumu zem spiediena modelim Kemper 1121F, 575, 580 e 1126F46. Mēģināt lietot citus gāzes balonus var būt bīstami.

1. Pārlicinieties, ka gāzes padeves krāna **D** rokturis ir aizvērtā pozīcijā, tas ir, pagriezts pulkstenrādītāja kustības virzienā pagrieziet pret apzīmējumu «←» (11 att.).
2. Pārlicinieties, ka krāna gumijas blīve **C** ir parastajā vietā (11. att.) un ka tā nav bojāta. Neizmantojiet ierīci, ja blīve **C** ir bojāta vai nodilusi.
3. Pieskrūvējiet kasetni **B** augšējai daļai, pagriezot to pretēji pulkstenrādītāja kustības virzienam, līdz tā apstājas, turot to stingri un horizontālā virzienā (12. att.).
4. Veicot balona nomaiņu, atkārtojiet darbības sākot no 1., pārlicinoties, ka gāzes balons ir pilnīgi tukšs.

Šobrīd balons ir caurdurts; ja atverot vārstu, gāze neizplūst, balonu nekādā gadījumā nevajag noņemt, jo tam tik un tā ir caurums. Šādā gadījumā sazinieties ar savu izplatītāju.

AIZDEDZINĀŠANA

Modelis ar pjezo aizdedzi (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Viegli paveriet vārstu pretēji pulkstenrādītāja kustības virzienam «+» un nospiediet aizdedzināšanas pogu.

Atkārtojiet, ja nenotiek aizdegšanās.

Modelis bez pjezo aizdedzes (KE2018 – KE2018A)

Viegli paveriet vārstu pretēji pulkstenrādītāja kustības virzienam «+» un pietuviniet deglim aizdedgu sērkočīņū.

Atkārtojiet, ja nenotiek aizdegšanās.

JAUDAS REGULĒŠANA

Palieliniet ierīces jaudu, pagriezot rokturi «+» zīmes virzienā (pretēji pulkstenrādītāja kustības virzienam). Lai samazinātu ierīces jaudu, pagrieziet rokturi «-» zīmes virzienā (pulkstenrādītāja kustības virzienā), līdz nodzišanai.

BALONA NOMAINA

Balona nomaiņa jāveic vēdinātā platībā, visietiecāmāk ārpus telpām, tālāk prom no atklātām liesmām, signāllampinām, elektriskā ierīcēm un prom no citiem cilvēkiem. BRĪDINĀJUMS: kārtīdžs tiek piegādāts tikai ar posteņiem KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.

Nomainiet balonu, kad esiet pārlicināti, ka tas ir pilnīgi tukšs, pakratot ierīci, jums nevajadzētu saklausīt šķidrums skalošanos balonā. Pirms gāzes balona noņemšanas pārlicinieties, ka vārsts ir aizvērts un deglis ir noslēgts un atdzisis. Atskrūvējiet iekārtu no korpusa un izņemiet tukšo gāzes balonu vai modeļiem 820A, noskrūvējot tieši kasetni. Pirms jauna balona lietošanas pārbaudiet, vai visas blīves ir labā stāvoklī. Ievietojiet jauno gāzes balonu korpusā un turpiniet rīkoties, kā aprakstīts sadaļā «LIETOŠANA». Balonu nedrīkst izmest apkārtējā vidē, bet tikai drošā vietā. Necaurduriet balonu. Nemetiet tukšo balonu ugunī. Visas izmantotās kasetnes tiek zaudētas. Nav atļauta atkārtota uzlādēšana.

APKOPE

- a) Lai notīrītu jūsu ierīces korpusu, izmantojiet siltā ziepjūdenī samērētu vates gabalu. Nekad nelietojiet abrazīvus līdzekļus.
- b) Lai notīrītu degli, izmantojiet mīkstu birstīti.

GLABĀŠANA

Kad aprīkojums netiek lietots, tas jāglabā vertikāli, piemērotās vietās, kas pasargā no sabojāšanās, vietai jābūt labi vēdinātai un pasargātai no bērniem.

APKOPE UN REMONTS

Visi pieteikumi palīdzībai ir no departamentiem, lai formulētu KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF ATLIKUSĀIS RISKS

Pēc ierīces uzstādīšanas pastāv atlikusais risks, kurš jāņem vērā.

Atlikusais risks saskaņā ar ES regulu 2016/426 (1. pielikums, 1.2. punkts):

- Kaut arī ierīce ir projektēta atbilstoši visām iespējamām drošības prasībām, ārējais uguns iedarbības gadījumā pastāv iespēja, ka ierīces un balona iekšējais spiediens un temperatūra pieaug bīstamā un nekontrolējamā veidā. Izmantojiet piemērotus

ugunsdzēsības piederumus tikai tad, ja tas ir droši, pretējā gadījumā dodieties prom un nekavējoties ziņojiet kompetentajam iestādem.

- Izmantojiet nepareizus balonus un / vai balonus, kuri pildīti ar gāzi, kura atšķiras no norādītās, var rasties liels daudzums veselībai bīstamā oglekļa monoksīda. Šo ierīci ieteicams izmantot tikai ar "Kemper" butāna gāzes baloniem art. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Šī ierīce var radīt oglekļa monoksīdu, kuram nav smakas. Tas izmantošana slēgtā telpā var jūs nogalināt. Nekad nelietojiet šo ierīci slēgtā telpā, piemēram, autogurbonā, teltī vai mājās.
- Ierīces virsma pēc lietošanas var saturēt atlikušo karstumu, tā ir ļoti karsta vēl ilgu laiku. Nepieskarieties tai vai pārvietojiet to tikai ar cimdiem! Apdedzināšanās risks.
- Šai ierīcei nav liesmas uzraudzības iekārtas. Darbināšanas laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības. AIZDEĢŠANĀS RISKS.

RO

Avertizāri generale

Important: Vā rūgām sā citiți aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a asambla recipientul său de gaz. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le reciti mai târziu.



TRADUCERI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ



Acest aparat este destinat exclusiv pentru lipire, lipire staniu, aluminiu și argint, forjare, îndoire a bărilor, foliilor, tuburilor, stripare, decongelare.

KE2019CHEF: acest aparat este un arzător cu flacără de bucătărie. Este ideal pentru caramelizarea deserturilor, fierberea fripturii, aurirea legumelor și topirea cașcavalurilor..

1. Acest aparat trebuie utilizat doar în locuri aerisite suficient în conformitate cu reglementările în vigoare. Volumul de aer necesar pentru o combustie corectă și pentru evitarea formării de amestecuri periculoase de gaz necesare este de 2 m³/h pentru fiecare kW.
2. Aparatul trebuie folosit departe de materiale inflamabile și la o distanță de cel puțin 70 cm de mobilă, pereți și tavan.
3. Orice emanații produsă prin ardere sau materialele cu care se lucrează poate fi periculoasă, fiind întotdeauna necesare informații privind toxicitatea. Utilizați, dacă este necesar, ochelari de protecție.
4. Verificați dacă sigiliile (între aparat și recipientul de gaz) sunt în poziție și în stare bună înainte de conectarea la rezervorul de gaz. Nu utilizați aparatul dacă sigiliile prezintă deteriorări sau uzuri. Nu utilizați un dispozitiv care prezintă scurgeri, deteriorări sau defectuări.
5. În caz de pierderi ale aparatului dvs (miros de gaz) a-l duce imediat la exterior, în locuri foarte ventilate, fără surse de foc, unde pierderea poate fi căutată și oprită. Dacă se dorește verificarea de pierderi ale aparatului dvs, faceți-o la exterior. Nu căutați pierderea cu un chibrit, folosiți apă și săpun (revelgas cod 1726). Aplicați soluția de apă cu săpun sau poziționați relevalorul de gaz pe suturile aparatului. Dacă apar bule, înseamnă că există o pierdere de gaz și este deci necesară repararea lămpii înainte de utilizare. În cazul relevării unei pierderi de gaz care nu poate fi reparată, nu încercați alte soluții, ci adresați-vă serviciului de asistență tehnică.
6. Nu modificați aparatul. Este periculos să modificați aparatul, să eliminați sau dezasamblați piese sau să utilizați componente care nu sunt aprobate de către producător dat fiind că acest lucru va duce la pierderea garanției și va exonera de răspundere producătorul.
7. **Atenție:** piesele accesibile pot deveni foarte fierbinți. Țineți copiii mici departe de aparat.
8. Nu expuneți arzătorul la temperatura mai mare de 40°C / 104°F și la lumina soarelui pentru o perioadă îndelungată.
9. Fumatul este interzis în timpul operațiilor de asamblare și al tuturor operațiilor unității.
10. Nu folosiți pentru a aprinde țigări, trabucuri sau conducte.
11. Nu lăsați niciodată aparatul lângă surse de căldură. Produsul are un cartuș care nu trebuie expus la temperaturi ridicate, așa cum este indicat la punctul 9.

MOD DE FOLOSINȚĂ

A se citi cu atenție informațiile pentru utilizare înscrise pe cartuș înainte de a-l introduce în carcasa

Avertizare: cartușul este furnizat numai cu articol KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.

Cartușul trebuie montat într-un mediu aerisit, de preferință în exterior, departe de flacără, lumină, instalații electrice, căldură și departe de alte persoane.

MODELE KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Aparatul NU trebuie preîncălzit. Aparatul trebuie să funcționeze într-o poziție orizontală sau la un unghi de înclinare de maxim 10-20°, cu scopul de a evita o extindere periculoasă a flăcării cauzată de faza lichidă a combustibilului din cartuș.

MODEL KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Aparatul a fost proiectat pentru a funcționa în poziție orizontală și la orice înclinare (360°), după o preîncălzire de încălziri excesive prin refracție.

Montarea cartușului

Acest aparat funcționează exclusiv numai cu cartușe de unică folosință, perforabile, de gaz butan cu presiune directă, model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (numai în afara CEE) și Plein Air PL880 (numai în afara CEE). Poate fi necesară încercarea utilizării altor cartușe de gaz.

1. Asigurați-vă că butonul robinetului de gaz **D** se află în poziție închisă și anume blocată în sensul acelor de ceasornic rotiri înspre semnul «←» (fig. 5).
2. Separați complet baza **B** de partea superioară **A** deșurubând-o în sensul acelor de ceasornic (fig. 1).
3. Îndepărtați partea superioară.
4. Scoateți arcul și închideți cartușul (fig.2)
5. Introduceți cartușul în bază (fig. 3) și blocați-o cu arcul de oprire a cartușului (fig. 4).
6. Asigurați-vă că garnitura de cauciuc a robinetului **C** este în poziție regulată (fig. 5) și nu este deteriorată. Nu utilizați aparatul dacă garnitura **C** prezintă defecte sau este distrusă.
7. Înșurubați baza în partea superioară prin rotire sens invers acelor de ceasornic până când se oprește, ținând-o în poziție stabilă și pe un plan orizontal (fig. 6).
8. În caz de înlocuire a cartușului a se repeta operațiunea de la primul punct după ce v-ați asigurat că cartușul de gaz este complet gol. Cartușul este în prezent perforat; în cazul în care deschizând robinetul nu iese gaz, cartușul în orice caz este perforat și nu trebuie în niciun fel demontat. În acest caz contactați-vă dealer-ul.

MODELE 1040A

Aparatul a fost proiectat pentru a funcționa în poziție orizontală și la orice înclinare (360°), după o preîncălzire de circa 20-30 secunde. Pentru o utilizare prelungită se recomandă însă o înclinare maximă de 60°, în scopul evitării unei încălziri excesive prin refracție.

Montarea cartușului

Acest aparat funcționează exclusiv numai cu cartușe de unică folosință, perforabile, de gaz butan cu presiune directă, model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (numai în afara CEE) și Plein Air PL880 (numai în afara CEE) sau cu cartușe cu supapă de amestec gaz butan/propan cu presiune directă, model Kemper 1121F. Poate fi periculoasă încercarea utilizării altor cartușe de gaz.

1. Asigurați-vă că butonul robinetului de gaz **D** se află în poziție închisă și anume blocată în sensul acelor de ceasornic rotiți în sensul semnelor «->» (fig. 9).
2. Separați complet baza colorată **A** de partea superioară (fig. 7) deșurubând-o în sensul acelor de ceasornic
3. Introduceți cartușul **B** în suportul colorat, verificând integritatea cartușului și poziționarea sa corectă (fig. 8).
4. Asigurați-vă că garnitura de cauciuc a robinetului **C** este în poziție regulamentară (fig. 9) și nu este deteriorată. Nu utilizați aparatul dacă garnitura **C** prezintă defecte sau este distrusă.
5. Înșurubați baza colorată **A** în partea superioară prin rotire sens invers acelor de ceasornic până când se oprește, ținând-o în poziție stabilă și pe un plan orizontal (fig. 10).
6. În caz de înlocuire a cartușului a se repeta operațiunea de la primul punct după ce v-ați asigurat că cartușul de gaz este complet gol.

Cartușul este în prezent perforat; în cazul în care deschizând robinetul nu iese gaz, cartușul în orice caz este perforat și nu trebuie în niciun fel demontat. În acest caz contactați-vă dealer-ul.

MODELE 820A

Aparatul a fost proiectat pentru a funcționa în poziție orizontală și la orice înclinare (360°), după o preîncălzire de circa 20-30 secunde. Pentru o utilizare prelungită se recomandă însă o înclinare maximă de 60°, în scopul evitării unei încălziri excesive prin refracție.

Montarea cartușului

Acest aparat funcționează exclusiv numai cu cartușe cu supapă de amestec gaz butan/propan cu presiune directă, model Kemper 1121F, 575, 580 și 1126F46. Poate fi periculoasă încercarea utilizării altor cartușe de gaz.

1. Asigurați-vă că butonul robinetului de gaz **D** se află în poziție închisă și anume blocată în sensul acelor de ceasornic rotiți în sensul semnelor «->» (fig. 11).
2. Asigurați-vă că garnitura de cauciuc a robinetului **C** este în poziție regulamentară (fig. 11) și nu este deteriorată. Nu utilizați aparatul dacă garnitura **C** prezintă defecte sau este distrusă.
3. Înșurubați cartușul **B** pe partea superioară a suportului, rotind în sens antiorar până la maxim și menținându-l în poziție stabilă, orizontală (fig. 12).
4. În caz de înlocuire a cartușului a se repeta operațiunea de la primul punct după ce v-ați asigurat că cartușul de gaz este complet gol. Cartușul este în prezent perforat; în cazul în care deschizând robinetul nu iese gaz, cartușul în orice caz este perforat și nu trebuie în niciun fel demontat. În acest caz contactați-vă dealer-ul.

APRINDERE

Modele piezo (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

A deschide ușor robinetul în sens invers acelor de ceasornic «+» și apăsați butonul de aprindere.

A se repeta operațiunea în caz de eșec al aprinderii.

Modele non piezo (KE2018 – KE2018A)

A deschide ușor robinetul în sens invers acelor de ceasornic «+» a se apropia de arzător un chibrit aprins.

A se repeta operațiunea în caz de eșec al aprinderii.

REGLAREA PUTERII

Creșteți puterea aparatului rotind manivela spre semnul «+» (invers acelor de ceasornic). Pentru a diminua puterea rotiiți manivela spre semnul «->» (sensul acelor de ceasornic) până la stingere.

SCHIMBAREA CARTUȘULUI

Cartușul trebuie înlocuit într-un mediu aerisit, de preferat la exterior, departe de flăcări libere, flăcări pilot, plăci electrice și departe de alte persoane. Nu schimbați niciodată un cartuș care nu este gol, (verificați absența de zgomot a lichidului scuturând aparatul). Înlocuiți cartușul doar când sunteți siguri că este complet gol, agitând aparatul nu trebuie să se audă zgomotul lichidului în cartuș. Asigurați-vă că robinetul este închis și că arzătorul este stins și rece, înainte de a scoate cartușul de gaz. Deșurubați aparatul de carcasa și extrageți cartușul de gaz gol sau, la modelele 820A, deșurubați direct cartușul.

Verificați bună-starea garniturilor înainte de a folosi un nou cartuș. Introduceți noul cartuș de gaz în carcasa și procedați după indicațiile din alineatul «MOD DE FOLOSINȚĂ». Cartușul nu trebuie să fie aruncat în mediul înconjurător, ci într-un loc sigur. Nu se va perfora cartușul. Nu aruncați cartușul gol pe foc. Cartușele sunt de unică folosință. Nu este permisă reincărcarea acestora.

ÎNȚREȚINERE

- a) Pentru curățarea corpului aparatului dvs, folosiți un tampon de vată înmuiată în apă caldă și săpun. Nu folosiți niciodată produse abrazive.
- b) Pentru curățarea arzătorului, folosiți o perie cu peri moi.

DEPOZITAREA APARATULUI

Când nu este în folosință aparatul trebuie păstrat în poziție verticală, în loc adecvat, pentru a-l proteja de eventuale riscuri de degradare, locul trebuie să fie bine aerisit și ne la îndemâna copiilor.

ÎNȚREȚINERE – REPARAȚIE

Toate cererile de intervenții ale serviciului de asistență se pot face prrzez KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF RISCURILE REZIDUALE

Există unele riscuri remanente după instalarea aparatului care trebuie considerate:

Riscurile reziduale în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/426 (anexa 1, punctul 1.2):

- Desi aparatul este conceput cu toate cerințele de siguranță posibile, în caz de incendiu exterior exista posibilitatea ca presiunea și temperatura internă a aparatului și a cilindrului va crește într-un mod necontrolat și periculoase; în acest caz utilizarea dispozitivelor de stingere potrivite pentru ca condițiile si sa scape de siguranta.
- Utilizarea incorectă cartușe și / sau cartuse umplute cu gaz, altul decat cel indicat pot produce valori ridicate de monoxid de carbon, periculoase pentru sanatate. Este recomandat să utilizați aparatul numai cu butan Kemper cartușele de gaz arta. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Acest aparat poate produce monoxid de carbon care nu are nici un miros. Utilizarea sa într-un spațiu închis poate ucide. Nu folosiți niciodată acest aparat într-un spațiu închis, cum ar fi un camper, un cort sau un home.
- Pe suprafața aparatului este supusă căldurii reziduale după utilizare și rămâne foarte fierbinte pentru o lungă perioadă de timp. Nu atingeți sau mâner cu mânuși numai ! Risc de arsuri.
- Aparatul nu are o flăcără supravegheată dispozitiv. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. Risc de incendiu.

Všeobecné upozornenia

Dôležité: Tento návod na použitie si pozorne prečítajte, aby ste sa so zariadením oboznámili ešte pred jeho namontovaním na svoj systém zásoby plynu. Návod si odložte, aby ste si ho mohli opäť prečítať aj neskôr.



**PREKLADY ORIGINÁLNYCH POKYNOV
BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE**



Toto zariadenie je určené výhradne na spájkovanie, mäkké spájkovanie, spájkovanie hliníka a striebra, na kovanie, ohýbanie tyčí, plechov, rúrok, na odstraňovanie náterov, na rozmrazovanie.

KE2019CHEF: toto zariadenie je kuchynský horák. Je ideálny na karamelizáciu dezertov, opekánie, opraženie zeleniny a na tavenie syra.

1. Používajte iba v dostatočne vetraných priestoroch. Toto zariadenie sa nesmie používať mimo dostatočne vetraných miestností v súlade s platnými predpismi. Objem vzduchu potrebný na správne horenie a na predchádzanie tvorbe nebezpečných zmesí nespáleného plynu so vzduchom je 2 m³/h na každý kW.
2. Zariadenie sa musí používať ďaleko od horľavých materiálov a vo vzdialenosti aspoň 70 cm od nábytku, múrov a stropov.
3. Prípadné výpary, ktoré sa tvoria pri spaľovaní alebo z materiálov, na ktorých sa pracuje, môžu byť nebezpečné, preto si vždy vyžadajte informácie o ich prípadnej toxicite.
4. Pred pripojením plynovej kazety sa uistite, že tesnenie je v dobrom stave. Nikdy nepoužívajte prístroj, pokiaľ hrozia úniky plynu, je poškodení alebo nefunkčný. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodením alebo opotrebovaním tesnením.
5. V prípade únikov zo zariadenia (pach plynu) ho okamžite vynesť von, do dostatočne vetraného prostredia, kde nie sú zápalné zdroje a kde budete môcť vyhľadať miesto úniku a únik zastaviť. Ak chcete zistiť miesto úniku zo zariadenia, robte to vonku. Miesto úniku nevyhľadávajte pomocou zápalky ani iným plameňom, použite vodu so saponátom (prípravok revelgas s kódom 1726). Aplikujte mydlovú vodu, alebo indikačný sprej. V prípade ak sa objavia bubliny, znamená to, že je tam únik, ktorý je potrebné odstrániť pred použitím. V prípade ak zistíte únik a nie ste schopný to opraviť, neskúšajte to opraviť akýmkoľvek iným spôsobom, ale kontaktujte servisné stredisko. Nepoužívajte zariadenia, na ktorých sa vyskytujú úniky, ktoré sú poškodené alebo fungujú nesprávne.
6. **Pozor:** prístupné diely sa môžu veľmi zohriať. Uchovávajte mimo dosahu detí a ďaleko od iných spotrebičov.
7. Neupravujte spotrebič. Je nebezpečné robiť modifikácie na spotrebiči, odstraňovať alebo odmontovať komponenty či používať komponenty, ktoré nie sú schválené výrobcom. Bude to znamenať stratu záruky a odmietnutie zodpovednosti výrobcu.
8. Nevystavujte prístroj teplote nad 40°C / 104°F a dlhodobému snečnému žiareniu.
9. Počas manipulácie so zariadením a pri práci s ním platí zákaz fajčenia.
10. Nepoužívajte na zapalovanie cigariet, cigár alebo fajok.
11. Nikdy nenechávajte prístroj v blízkosti zdrojov tepla. Produkt má kartušu, ktorá nesmie byť vystavená vysokým teplotám, ako je uvedené v bode 8.

SPÔSOB POUŽÍVANIA

Pred vložením zásobníka do príslušného držáka si pozorne prečítajte informácie o jeho používaní, ktoré sú vyláčené na zásobníku.

Zásobník sa musí montovať vo vetranom prostredí, uprednostnite voľné priestranstvá, ďaleko od ktorých plameňov, od plameňov horákov, od elektrických platničiek, zdrojov tepla a ďaleko od iných osôb. Upozornenie: kartusy je k dispozícii iba pri modeli KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.

MODEL KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Spotrebič nevyžaduje predhrievanie. Podľa potreby používajte ochranné okuliare. Zariadenie musí fungovať vo vodorovnej polohe, alebo naklonené o maximálne 10 – 20°, aby sa predišlo nebezpečenstvu predĺženia plameňa, kde by sa plameň mohol predĺžiť kvapalnou fázou maxima zásobníka.

MODEL KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Spotrebič je určený na prácu v horizontálnej pozícii a v rôznych uhloch (360°) po ohriatí na 20-30 sekúnd. Pri dlhodobej práci sa odporúča maximálny sklon spotrebiča 60°, aby sa predišlo prílišnému priehriatiu.

Montáž zásobníka

Tento spotrebič používajte výhradne len s plynovými kartušami s priamo tlakovou plynovou náplňou Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (len extra CEE) a Plein Air PL880 (len extra CEE). Pokusy o použitie iných zásobníkov plynu môžu byť nebezpečné.

1. Uistite sa, že koliesko kohútika **D** na výdaj plynu je v zatvorenej polohe, teda otočené úplne v smere hodinových ručičiek smerom k šípke «->» (obr. 5).
2. Úplne oddeľte základňu **B** od hornej časti **A** odskrutkovaním v smere hodinových ručičiek (obr. 1)
3. Odoberte hornú časť.
4. Vyberte pružinu na zadržanie zásobníka (obr. 2)
5. Vsuňte zásobník do základne (obr. 3) a zaistite ho pružinou na zadržanie (obr. 4)
6. Uistite sa, že gumené tesnenie **C** kohútika je v správnej polohe (obr. 5) a že nie je poškodené. Spotrebič nepoužívajte ak je tesnenie **C** poškodené, alebo opotrebované.
7. Základňu naskrutkujte na hornú časť otočením proti smeru otáčania hodinových ručičiek až na doraz, držte ju v stabilnej polohe a na vodorovnej ploche (obr. 6).
8. V prípade výmeny zásobníka zopakujte úkony od bodu 1, pričom najprv skontrolujte, či je zásobník plynu úplne prázdny. Nasadený zásobník je prepichnety; ak pri otvorení kohútika neuniká plyn, zásobník je v každom prípade perforovaný a nesmie sa odmontovať. V takom prípade kontaktujte predajcu.

MODEL 1040A

Spotrebič je určený na prácu v horizontálnej pozícii a v rôznych uhloch (360°) po ohriatí na 20-30 sekúnd. Pri dlhodobej práci sa odporúča maximálny sklon spotrebiča 60°, aby sa predišlo prílišnému priehriatiu.

Montáž zásobníka

Tento spotrebič používajte výhradne len s plynovými kartušami s priamo tlakovou plynovou náplňou Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (len extra CEE) a Plein Air PL880 (len extra CEE) a s plynovými kartušami so závitom Kemper 1121F. Pokusy o použitie iných zásobníkov plynu môžu byť nebezpečné.

1. Uistite sa, že koliesko kohútika **D** na výdaj plynu je v zatvorenej polohe, teda otočené úplne v smere hodinových ručičiek smerom k šípke «->» (obr. 9).
2. Úplne oddeľte farebnú základňu **A** od hornej časti odskrutkovaním v smere hodinových ručičiek (obr. 7).
3. Vložte kartuš **B** do farebnej základne a uistite sa, že nie je poškodený a je uložený v správnej polohe (obr. 8).
4. Uistite sa, že gumené tesnenie **C** kohútika je v správnej polohe (obr. 9) a že nie je poškodené. Spotrebič nepoužívajte ak je tesnenie **C** poškodené, alebo opotrebované.
5. Základňu farbistý **A** naskrutkujte na hornú časť otočením proti smeru otáčania hodinových ručičiek až na doraz, držte ju v stabilnej polohe a na vodorovnej ploche (obr. 10).

6. V prípade výmeny zásobníka zopakujte úkony od bodu 1, pričom najprv skontrolujte, či je zásobník plynu úplne prázdny. Nasadený zásobník je prepichnutý; ak pri otvorení kohútika neuniká plyn, zásobník je v každom prípade perforovaný a nesmie sa odmontovať. V takom prípade kontaktujte predajcu.

MOD. 820A

Spotrebič je určený na prácu v horizontálnej pozícii a v rôznych uhloch (360°) po ohriatí na 20-30 sekúnd. Pri dlhodobej práci sa odporúča maximálny sklon spotrebiča 60°, aby sa predišlo prílišnému priehriatiu.

Montáž zásobníka

Tento spotrebič používajte výhradne len s plynovými kartušami so závitom s priamo tlakovou plynovou náplňou propán/bután Kemper 1121F, 575, 580 a 1126F46. Pokusy o použitie iných zásobníkov plynu môžu byť nebezpečné.

1. Uistite sa, že kolesko kohútika **D** na výdaj plynu je v zatvorenej polohe, teda otočené úplne v smere hodinových ručičiek smerom k šípke «→» (obr. 11).
2. Uistite sa, že gumené tesnenie **C** kohútika je v správnej polohe (obr. 11) a že nie je poškodené. Spotrebič nepoužívajte ak je tesnenie **C** poškodené, alebo opotrebované.
3. Kartušu **B** zaskrutkujte k vrchnej strane zatáčaním do proti smeru hodinových ručičiek pokiaľ sa to nezastaví a bude držať v stabilnej a horizontálnej pozícii (obr. 12).
4. V prípade výmeny zásobníka zopakujte úkony od bodu 1, pričom najprv skontrolujte, či je zásobník plynu úplne prázdny.

Nasadený zásobník je prepichnutý; ak pri otvorení kohútika neuniká plyn, zásobník je v každom prípade perforovaný a nesmie sa odmontovať. V takom prípade kontaktujte predajcu.

ZAPÁLENIE

Modely piezo (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Opatrne otvorte kohútik smerom vľavo «+» a úplne stlačte tlačidlo zapalovania. Ak sa plameň nezapáli, postup zopakujte.

Modely nie piezo (KE2018 – KE2018A)

Opatrne otvorte kohútik smerom vľavo «+» a k horákovi priblížite zapálenú zápalku. Ak sa plameň nezapáli, postup zopakujte.

REGULÁCIA VÝKONU

Výkon zariadenia zvýšite otočením ovládača smerom k znaku «+» (proti smeru hodinových ručičiek). Výkon znížite otočením ovládača smerom k znaku «-» (v smere hodinových ručičiek), kým plameň nezhasne.

VYMENA ZÁSOBNÍKA

Zásobník sa musí vymieňať vo vetranom prostredí, uprednostnite voľné priestranstvá, ďaleko od voľných plameňov, od plameňových horákov, od elektrických platničiek, zdrojov tepla a ďaleko od iných osôb. Pred výmenou kartuše overte, či je prázdna (zatrepaním prostojá, pri ktorom je počuť kvapalínu).

Zásobník potrasíte, iba keď máte istotu, že je prázdny. Ak zariadením potrasíte, nesmie počuť zvuk kvapaliny v zásobníku.

Pred odmontovaním zásobníka sa uistite, že kohútik je zatvorený a horák vypnutý a studený.

Zariadenie odskrutkujte od nádoby s držiakom zásobníka a vyberte prázdny zásobník plynu a pri modeloch 820A, odskrutkujte priamo kartušu. Skontrolujte prítomnosť a dobrý stav tesnenia. Nepoužívajte prístroj s opotrebovaným alebo poškodeným tesnením.

Pred nasadením nového zásobníka skontrolujte, či nie sú poškodené tesnenia.

Do nádoby s držiakom nasadte nový zásobník plynu a pokračujte podľa pokynov v odseku «SPÔSOB POUŽÍVANIA».

Zásobník sa nesmie vyhadzovať voľne, ale musí sa odovzdať na bezpečnom mieste. Zásobník neprepichujte. Prázdny zásobník nevhadzujte do ohňa. Všetky plynové kartuše sú jednorazové. Ich napĺňanie je zakázané.

ÚDRŽBA

- a) Na čistenie tela zariadenia používajte vatový tampón namočený v teplej vode s prídavkom saponátu. Nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky.
- b) Na čistenie horáka používajte mäkkú kefkú.

ODLOŽENIE ZARIADENIA

Keď zariadenie nepoužívate, treba ho odložiť na vhodné miesto vo zvislej polohe, kde bude chránené pred poškodením, pričom na mieste odloženia musí byť vhodné vetranie a miesto musí byť mimo dosahu detí.

ÚDRŽBA – OPRAVY

Žesté žiadosti o vykonanie servisu sa musia poslať na adresu KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF ZBYTKOVÁ RIZIKA

Po inštalácii spotrebiča je potrebné zvážiť niektoré zbytkové riziká:

Zbytkové rizika podľa nariadení (EU) 2016/426 (príloha 1 bod 1.2):

- Hoci je prístroj navrhnutý so všetkými možnými bezpečnostnými požiadavkami, v prípade vonkajšieho požiaru existuje možnosť, že vnútorný tlak a teplota spotrebiča a fľaše sa zvýši nebezpečným a nekontrolovateľným spôsobom. Použitie vhodný hasiaci prístroj iba v prípade, že je bezpečný, inak sa uistite a okamžite informujte príslušné orgány.
- Použitie nesprávnych kaziet a / alebo kaziet naplnených iným plynom, než je uvedený, môže spôsobiť vysoké hodnoty oxidu uhľohatého, ktoré sú nebezpečné pre zdravie. Odporúča sa používať spotrebič iba s kempermi Kemper Butan gas cartridges. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Tento spotrebič môže vytvárať oxid uhľohatý, ktorý nemá zápach. Použitie v uzavretom priestore vás môže zabiť. Tento prístroj nikdy nepoužívajte v uzavretom priestore, ako je tábor, stan alebo dom.
- Povrch spotrebiča je po použití vystavený zvyškovému teplu a zostáva veľmi dlho horúci.
- Neodotýkať sa, manipulujte iba s rukavicami! Nebezpečenstvo popálenia.
- Spotrebič nemá zariadenie na kontrolu plameňa. Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru. RIZIKO POŽIARU.

HU

Általános figyelemztetések

Fontos: Olvassa el figyelmesen a jelen használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülék működésével, mielőtt a gázipalackra szerelné. Órizzze meg az útmutatót a későbbi újraolvasás céljából.



EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



Ezt a készüléket kizárólag forrasztáshoz, ón-, alumínium – és ezüstforrasztáshoz, kovácsoláshoz, rúd-, lemez és csőhajlításhoz, festékelváltáshoz, kioldáshoz szabad használni. Csak megfelelően szellőző helyiségben használja.

KE2019CHEF: ez a készülék egy konyhai lángégető (Flambírozó). Ideális desszertek karamellizálására, sülték és zöldségek pirításához és sajtolására.

1. Ezt a készüléket kizárólag az érvényben lévő szabályozásoknak megfelelő, jól szellőző helyiségekben szabad használni. A helyes égéshez, valamint a nem elégett gázokból képződő veszélyes keverékek kialakulásának elkerüléséhez szükséges levegőmennyiség 2 m³/h kW-onként.
2. A készüléket a mennyezettől, falaktól és bútoroktól legalább 70cm távolságra, valamint éghető anyagoktól távol kell használni.
3. A megmunkált anyagokból vagy az égésből esetlegesen származó füstök veszélyesek lehetnek, mindig tájékozódjon, hogy fennáll-e a toxikus anyagok veszélye. Szükség esetén használjon védőszemüveget.
4. Ha a tömítés sérült vagy elkopott, ne használja a készüléket. Ne használjon szivárgó, megrongálódott vagy rosszul működő készüléket.
5. Ha a készülékből szivárgást észlel (gázszag), azonnal vigye ki a készüléket a szabadba, nagyon jól szellőző, tűzorrástól mentes helyre, ahol a szivárgás helye megkereshető és a szivárgás megállítható. A termék szivárgásának az ellenőrzését a szabadban kell végezni. A szivárgás helyét ne gyufával vagy nyílt lánggal, hanem víz és szappan segítségével keresse (revelgas, kódszáma 1726). A készülék réseibe töltsön szappanos vizet vagy alkalmazza a gázérzékelőt. Ha buborékok jelennek meg, ez azt jelenti, hogy szivárgás van és használat előtt javítást kell végezni. Amennyiben szivárgást észlel és nem lehet megjavítani, ne próbálkozzon más módszerekkel, forduljon szakszervizhez.
6. **Figyelem:** az elérhető részek nagyon felmelegedhetnek. Gyermekek által nem elérhető helyen, valamint más készülékektől távol kell tartani.
7. Ne módosítsa a készüléket. Veszélyes a készüléken módosításokat végezni, egyes alkatrészeit leszerelni vagy a gyártó által nem jóváhagyott alkatrészeket alkalmazni, a fentiek miatt a jótállás és a gyártó felelősségvállalása érvényét veszti.
8. Ne tegye ki a készüléket 40 ° C / 104 ° F hőmérsékletnél hosszabb ideig tartó napsugárzásnak.
9. A készülék használata és alkalmazása során dohányozni tilos.
10. Ne használja cigarettát, szivar vagy pipa gyújtására.
11. Soha ne hagyja a készüléket hőforrások közelében. A termék olyan patronnal rendelkezik, amelyet nem szabad kitenni magas hőmérsékletnek, ahogyan azt a 8. pont mutatja.

A HASZNÁLAT MÓDJÁ

A patron behelyezése előtt figyelmesen olvassa el az azon található, használatra vonatkozó utasításokat! **figyelmeztetés: a patron szállítjuk csak tétel KE2018SETS –KE2019SETS – 820AKIT460.**

A patron jól szellőző helyiségben, illetve lehetőleg a szabadban kell felszerelni, nyílt lángtól, őr lángtól, elektromos fűzőlapoktól, hőforrásoktól és más személyektől távol.

TÍPUSOK KE2018 – KE2019 – 770 – 775

A készüléket **NEM** kell előmelegíteni. A készüléket vízszintes helyzetben vagy legfeljebb 10-20°-os dőlésszögben kell működtetni, ezzel elkerülheti, hogy veszélyesen hosszú láng alakuljon ki a patronban levő folyékony gáz miatt.

TÍPUSOK KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

A készüléket vízszintes helyzetben és bármilyen dőlésszögben (360°) történő üzemelésre tervezték kb. 20-30 másodperces előmelegítést követően. Tartós használatához a készülék maximum 60° fokos döntését javasoljuk, a fénytörés miatti túlmelegedés megelőzése miatt.

A patron behelyezése

Ez a készülék kizárólag közvetlen nyomású bután gáz patronokkal, Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (csak EGK-n kívüli) és Plein Air PL880 (csak EGK-n kívüli). Más gázpatronok használatával próbálkozni veszélyes lehet.

1. Győződjön meg arról, hogy a csap gázellátó kereke zárási helyzetben áll **D**, tehát blokkolva van az óramutató járásával megegyező irányban forgassa a «-> jelzés irányába (5 ábra).
2. A felső részből **A** válassza le teljesen az alapot **B** az óramutató járásával megegyező irányba csavarva (1 ábra).
3. Távolítsa el a felső részt.
4. Távolítsa el a patrontr rögzítő rugót (2 ábra)
5. Helyezze a patront az alapba (3 ábra) és rögzítse a rugóval (4 ábra).
6. Győződjön meg arról, hogy a csap gumitömítése **C** szabályos helyzetben van (5 ábra) és nem sérült. Ne használja a készüléket, ha a **C** tömítés sérült vagy tönkrement.
7. Az alapot csavarja a felső részhez. Ehhez tartsa azt stabilan, vízszintes felületen és forgassa el ütközésig az óramutató járásával ellentétes irányban (6 ábra).
8. A patron kicseréléséhez először ellenőrizze, hogy a gázpatron teljesen kiürült, majd ismételje meg a műveleteket az 1. ponttól. A patron ekkor lyukasztott; ha a csap kinyitása után nem áramlik a gáz, a patron mindenesetre lyukasztott, semmiképpen sem szabad azt leszerelni. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

TÍPUSOK 1040A

A készüléket vízszintes helyzetben és bármilyen dőlésszögben (360°) történő üzemelésre tervezték kb. 20-30 másodperces előmelegítést követően. Tartós használatához a készülék maximum 60° fokos döntését javasoljuk, a fénytörés miatti túlmelegedés megelőzése miatt.

A patron behelyezése

Ez a készülék kizárólag Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (csak EGK-n kívüli) és Plein Air PL880 (csak EGK-n kívüli) átszurandó, közvetlen nyomású bután gáz patronokkal, illetve közvetlen nyomású, bután/propan gázkeverékkel működő Kemper 1121F szelepes patronokkal működik. Más gázpatronok használatával próbálkozni veszélyes lehet.

1. Győződjön meg arról, hogy a csap gázellátó kereke zárási helyzetben áll **D**, tehát blokkolva van az óramutató járásával megegyező irányban forgassa a «-> jelzés irányába (9 ábra).
2. A felső részből válassza le teljesen az alapot **A** az óramutató járásával megegyező irányba csavarva (7 ábra).
3. Illeszse a **B** patrontr a színes aljzatba, győződjön meg arról, hogy az aljzat nem sérült és megfelelően illeszkedik a fészékbe (8 ábra).
4. Győződjön meg arról, hogy a csap gumitömítése **C** szabályos helyzetben van (9 ábra) és nem sérült. Ne használja a készüléket, ha a **C** tömítés sérült vagy tönkrement.
5. Rögzítse a színes aljzatot az **A** felső részhez az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva ütközésig, stabil és vízszintes helyzetben tartva (10 ábra).
6. A patron kicseréléséhez először ellenőrizze, hogy a gázpatron teljesen kiürült, majd ismételje meg a műveleteket az 1. ponttól. A patron ekkor lyukasztott; ha a csap kinyitása után nem áramlik a gáz, a patron mindenesetre lyukasztott, semmiképpen sem szabad azt leszerelni. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

MOD. 820A

A készüléket vízszintes helyzetben és bármilyen dőlésszögben (360°) történő üzemelésre tervezték kb. 20-30 másodperces előmelegítést követően. Tartós használatához a készülék maximum 60° fokos döntését javasoljuk, a fénytörés miatti túlmelegedés megelőzése miatt.

A patron behelyezése

Ez a készülék kizárólag bután/propán gázkeverékkel működő Kemper 1121F, 575, 580 és 1126F46 szelepes patronokkal működik. Más gázpatronok használatával próbálkozni veszélyes lehet.

1. Győződjön meg arról, hogy a csap gázellátó kereke zárási helyzetben áll **D**, tehát blokkolva van az óramutató járásával megegyező irányban forgassa a «->» jelzés irányába (11 ábra).
2. Győződjön meg arról, hogy a csap gumitömítése **C** szabályos helyzetben van (11 ábra) és nem sérült. Ne használja a készüléket, ha a **C** tömítés sérült vagy tönkenet.
3. Rögzítse a **B** patronat a felső részhez úgy, hogy a patronot ellentétes irányba forgatja ütközésig, stabil és vízszintes helyzetben tartva azt, (12 ábra).
4. A patron kicseréléséhez először ellenőrizze, hogy a gázpatron teljesen kiürült, majd ismételje meg a műveleteket az 1. ponttól. A patron ekkor lyukasztott; ha a csap kinyitása után nem áramlik a gáz, a patron mindenesetre lyukasztott, semmiképpen sem szabad azt leszerelni. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

BEGYÚJTÁS

Piezo típusok (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Kissé nyissa ki a csapot az óramutató járásával ellentétes «+» irányban és teljesen nyomja le a gyújtógombot. Ha a begyújtás nem volt sikeres, ismételje meg a műveletet.

Nem piezo típusok (KE2018 – KE2018A)

Kissé nyissa ki a csapot az óramutató járásával ellentétes «+» irányban és közelítsen egy égő gyufát az égőhöz. Ha a begyújtás nem volt sikeres, ismételje meg a műveletet.

A TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA

A készülék teljesítményének növeléséhez forgassa el a gombot a «+» jel felé (óramutató járásával ellentétes irány). A teljesítmény csökkentéséhez forgassa el a gombot a «->» jel felé (óramutató járásával megegyező irány), mely végül a készülék kikapcsolásához vezet.

A PATRON CSERÉJE

A patronot jól szellőző helyen, lehetőleg a szabad levegőn kell kicserélni, nyílt lángtól, őr lángoktól, elektromos főzőlapoktól, hőforrásoktól és a többi személytől távol.

A gázpalack kicserélése előtt győződjön meg róla, hogy kiürült-e (rázza meg a készüléket, hogy hall-e benne folyadéköltyögést).

A patronot csak abban az esetben szabad kicserélni, ha az biztosan kiürült, vagyis amikor a készülék rázása közben nem hallatszik a patronban a folyadék öltöyögése. Ellenőrizze a fogantyú zárótömítésének meglétét és ennek állapotát. A gázpatron eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy a csap el van zárva, valamint, hogy az égőfej kialudt állapotban van és hideg. Csavarja ki a készüléket a patrontartóból és távolítsa el az üres gázpatront vagy a 820A modellek esetében közvetlenül kilazítva a patronot.

Az új patron használata előtt ellenőrizze a tömítések jó állapotát.

Helyezze be az új gázpatront a patrontartó rekeszbe és «A HASZNÁLAT MÓDJA» szakaszban feltüntetett útmutatásnak megfelelően járjon el.

Ne szennyezze a környezetet a patronnal, hanem hagyja biztonságos lerakóhelyen. Ne lyukassa ki a patronot. Ne dobja tűzbe az üres patronot. Az összes patron egyszer használatos. Utántöltésük tilos.

KARBANTARTÁS

- a) A készüléktest tisztításához használjon meleg vízzel átitatott vattacsomót és szappant. Soha ne használjon dörzshatású anyagokat.
- b) Az égőfej tisztításához puha kefével használjon.

A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA

A használaton kívüli készüléket függőleges helyzetben, megfelelő, jól szellőző és gyermekek által nem elérhető helyen kell tárolni, hogy az esetleges károsító hatásoktól védve legyen.

KARBANTARTÁS – JAVÍTÁS

Valamennyi, a műszaki szervizszolgálat igénybevételére vonatkozó kérelmet az alábbi címre kell benyújtani: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF JÁRULÉKOS KOCKÁZATOK

Van néhány járulékos kockázat az eszköz beüzemeltetésekor, amit figyelembe kell venni:

(EU) 2016/426 (melléklet 1, 1.2 pont) szabályzat szerinti járulékos kockázat:

- Bár az eszköz minden lehetséges biztonsági elvárásnak megfelelően készült, külső tüzesetkor lehetséges, hogy az eszköz és a cylinder belső nyomása és hőmérséklete veszélyes és kontráhatatlan szinte emelkedik, ebben az esetben használjon megfelelő oltási eszközt és hagyja el a helyszínt biztonságosan.
- Nem megfelelő patron és vagy nem a javasolt gázzal töltött patron használatok nagy mennyiségű szénmonoxid termelődhet, mely egészségre káros. Javasolt, hogy az eszközt kizárólag a KEMPER art. 1120S1/S2, Plein Air PL707 bután gáz patronnal használja.
- Ez az eszköz termelhet szagtalan szénmonoxidot. A szagtalan és tiszta szénmonoxid beszívása influenza jellegű tüneteket, betegséget és akár halált is okozhat, amennyiben az eszközt nem megfelelő helyszínen használják.
- A készülék felületét a használat után visszamaradó hőhatás éri, és hosszú ideig nagyon forró marad. Csak kesztyűvel érjen hozzá! Magas az égési sérülés veszélye.
- Az eszköz nincs felszerelve láng kezelő elemmel. Ne hagyja magára az eszközt használat közben. **TÜZVESZÉLYES.**



Genel uyarılar

Önemli: Cihazı gaz haznesine monte etmeden önce nasıl çalıştıgında dair bilgi edinmek için bu talimatları dikkatlice okuyun. Bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.



ORIJINAL TALİMATLARDAN ÇEVİRİ GÜVENLİK UYARILARI



Bu cihaz, yalnızca alüminyum ve gümüş yumuşak kaynağına ve lehimlenmesine, çubukların, levhaların ve boruların dövülmesine ve kırılmasına, boya kazanmasına, buz çözmeyle mahsusdur.

KE2019CHEF: Bu cihaz bir mutlak alev brülördür. Tatılırlı karamelize etmek, etleri mühürlemek, sebzeleri yaldızlamak ve peynir eritmek için idealdir.

1. Bu cihaz yürürlükteki düzenlemelere uygun, yeterli havalandırmaya sahip olmayan yerlerde kullanılmamalıdır. Düzgün yanmayı sağlamak ve yanmayan gaz karışımlarının oluşmasını önlemek için gereken hava hacmi her kW için 2 m³/s'dir.

2. Bu cihaz, tutuşabilir malzemelerden uzakta ve mobilyalardan, duvar ve tavanlardan en az 70 cm mesafede olacak şekilde kullanılmalıdır.
3. Yanma ile oluşan veya çalşılan malzemelerin ürettiđi gazlar tehlikeli olabilir, bu nedenle toksik özellikleri konusunda bilgi sahibi olunmalıdır. Gerekirse koruyucu gözlük kullanın.
4. Gaz kabına bağlamadan önce contaların (cihaz ile gaz kabı arasında) yerinde ve iyi durumda olup olmadığını kontrol edin. Kaçak yapan, düzgün çalışmayan veya hasarlı bir cihazı kullanmayın.
5. Cihazınızda kaçak olması durumunda (gaz kokusu) cihazı hemen iyi havalandırmalı, alev kaynaklarının olmadığı, kaçağın teşhis edilip durdurulabileceđi bir yere çıkarın. Cihazda kaçak olup olmadığını kontrol etmek istediđiniz takdirde, bunu dışarıda yapın. Kaçağı kibrit kullanarak aramayın, su ve sabun kullanın (revelgas kod. 1726). Cihazın boşluklarına sabunlu su veya gaz detektörü uygulayınız. Baloncuklar oluşuyorsa kullanımdan önce tamir edilmesi gereken bir sızıntı var demektir. Tespit edilen sızıntının tamir edilmesi olanaksız ise başka bir biçimde düzeltmeye çalışmayınız, teknik yardım servisine başvurunuz.
6. Dikkat: Erişilebilir aksamalar oldukça sıcak olabilir. Çocukların erişebileceđi yerlerden ve diđer cihazlardan uzak tutun.
7. Kaçağı olan, bozulmuş veya düzgün çalışmayan bir cihazı kullanmayın. Araç üzerinde deđişiklikler yapmayın. Cihaz üzerinde deđişiklikler yapmak, parçalarını çıkarmak veya sökmek, ya da üretici tarafından onaylanmayan parçaları kullanmak tehlikelidir. Bu durum, garanti geçerliliđinin ve üretici sorumluluđunun sonlanmasına neden olur.
8. Uredaj ne izlagati temperaturi večoj od 40 °C ni dugotrajnom sunčevom zračenju.
9. Cihazın kullanımı sırasında sigara içmek yasaktır.
10. Ne koristiti za paljenje cigareta, cigara ni lula.
11. Nikada ne ostavljajte uredaj blizu izvora toplote. Proizvod ima patronu koju se ne sme izlagati visokim temperaturama navedenima pod tačkom 8.

KULLANIM ŞEKLİ

Kartuşu kartuş taşıyıcısı kutusuna yerleştirmeden önce kartuşun üzerindeki basılı bilgileri dikkatlice okuyun. Uyarı: Kartuş sadece modelle sağlanan ediliir KE2018SETS –KE2019SETS – 820AKIT460.

Cihaz, tercihen dış mekanda veya iyi havalandırılmış bir ortamda açıktaki alevlerden, pilot alevlerden, elektrikli yüzeylerden, ısı kaynaklarından ve diđer insanlardan uzak bir yerde monte edilmelidir.

MODELLER KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Cihaz ön ısıtma GEREKTİRMEKTEDİR. Cihaz, kartuş yakıtının sıvı evresinin neden olduđu alevin tehlikeli bir uzanımını önlemek için yatay konumda ve maksimum 10-20° bir eğimle çalıştırılmaldır.

MODELLER KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Cihaz yatay biçimde ve yaklaşık 20-30 saniye ön ısıtmadan sonra herhangi bir eğim (360°) ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Uzun süreli kullanımlarda, kırılma (refraksiyon) dolayısıyla aşırı ısınmayı engellemek için cihaz için azami 60° bir eğim tavsiye edilmektedir.

Kartuşun montajı (cihazla birlikte temin edilmez)

Bu cihaz sadece Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (sadece extra CEE) ve Plein Air PL880 (sadece extra CEE) model doğrudan basınçlı bütan gazı kartuşları. Diđer gaz kartuşlarını kullanmayı denemek tehlikeli olabilir.

1. Musluđun gaz açma volanının **D** kapalı konumda olduđundan veya saat yönünde bloke edilmiş olduđundan emin olun <-> İşaretine doğru çeviriniz (şekil 5).
2. Tabanı **B** saat yönünde döndürerek üst kısımdan **A** tamamen ayırın (şekil 1).
3. Üst kısmı uzaklaştırın.
4. Kartuş tutucu bileziđini (şekil 2)
5. Kartuşu tabana yerleştirin (şekil 3) ve kartuş tutucu bileziđi ile sabitleyin (şekil 4).
6. Musluđun kauçuk contasının **C** düzgün konumda olduđundan (şekil 5) ve hasarlı olmadıđından emin olun. **C** contası hasar görmüş veya yıpranmış ise cihazı kullanmayın.
7. Tabanı dengeli bir konumda ve yatay bir düzlem üzerinde tutarak saatin tersi yönde sonuna kadar çevirerek üst kısma vidalayın (şekil 6).
8. Kartuşun deđiştirilmesi durumunda, gaz kartuşunun tamamen boş olduđundan emin olduktan sonra işlemleri 1. maddeden başlayarak tekrarlayın.

Kartuş delinmiş halde;ir; musluk açıldıđında gaz gelmemesi durumunda, kartuş zaten delinmiş durumdadır ve kesinlikle sökülmemelidir. Bu durumda satıcınız ile iletişime geçin.

MODELLER 1040A

Cihaz yatay biçimde ve yaklaşık 20-30 saniye ön ısıtmadan sonra herhangi bir eğim (360°) ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Uzun süreli kullanımlarda, kırılma (refraksiyon) dolayısıyla aşırı ısınmayı engellemek için cihaz için azami 60° bir eğim tavsiye edilmektedir.

Kartuşun montajı (cihazla birlikte temin edilmez)

Bu cihaz sadece Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (sadece extra CEE) ve Plein Air PL880 (sadece extra CEE) model doğrudan basınçlı bütan gazı kartuşları ve Kemper 1121F model doğrudan basınçlı bütan/propan karışımı için vanalı kartuş ile çalışır. Diđer gaz kartuşlarını kullanmayı denemek tehlikeli olabilir.

1. Musluđun gaz açma volanının **D** kapalı konumda olduđundan veya saat yönünde bloke edilmiş olduđundan emin olun <-> İşaretine doğru çeviriniz (şekil 9).
2. Tabanı saat yönünde döndürerek üst kısımdan **A** tamamen ayırın (şekil 7)
3. **B** kartuşunu hasar görmemesine ve özel yerine yerleştirmesine dikkat ederek renkli tabana takınız (şekil 8).
4. Musluđun kauçuk contasının **C** düzgün konumda olduđundan (şekil 9) ve hasarlı olmadıđından emin olun. **C** contası hasar görmüş veya yıpranmış ise cihazı kullanmayın.
5. Tabanı **A** dengeli bir konumda ve yatay bir düzlem üzerinde tutarak saatin tersi yönde sonuna kadar çevirerek üst kısma vidalayın (şekil 10).
6. Kartuşun deđiştirilmesi durumunda, gaz kartuşunun tamamen boş olduđundan emin olduktan sonra işlemleri 1. maddeden başlayarak tekrarlayın.

Kartuş delinmiş halde;ir; musluk açıldıđında gaz gelmemesi durumunda, kartuş zaten delinmiş durumdadır ve kesinlikle sökülmemelidir. Bu durumda satıcınız ile iletişime geçin.

MODELLER 820A

Cihaz yatay biçimde ve yaklaşık 20-30 saniye ön ısıtmadan sonra herhangi bir eğim (360°) ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Uzun süreli kullanımlarda, kırılma (refraksiyon) dolayısıyla aşırı ısınmayı engellemek için cihaz için azami 60° bir eğim tavsiye edilmektedir.

Kartuşun montajı (cihazla birlikte temin edilmez)

Bu cihaz sadece Kemper 1121F, 575, 580 ve 1126F46 model doğrudan basınçlı bütan/propan karışımı için vanalı kartuş ile çalışır.

Diđer gaz kartuşlarını kullanmayı denemek tehlikeli olabilir.

1. Musluđun gaz açma volanının **D** kapalı konumda olduđundan veya saat yönünde bloke edilmiş olduđundan emin olun <-> İşaretine doğru çeviriniz (şekil 11).

- Musluğun kaučuk contasının **C** düzgün konumda olduğundan (şekil 11) ve hasarlı olmadığından emin olun. **C** contası hasar görmüş veya yıpranmış ise cihazı kullanmayınız.
- B** kartuşunu stabil ve yatay pozisyonda tutarak ve strok sonuna kadar saat yönünün aksine döndürerek üst kısma sabitleyiniz (şekil 12).
- Kartuşun değiştirilmesi durumunda, gaz kartuşunun tamamen boş olduğundan emin olduktan sonra işlemleri 1. maddeden başlayarak tekrarlayınız.

Kartuş delinmiş haldedir; musluk açıldığında gaz gelmemesi durumunda, kartuş zaten delinmiş durumdadır ve kesinlikle sökülmemelidir. Bu durumda satıcınız ile iletişime geçin.

ÇALIŞTIRMA

Piezo modeller (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Musluğu yavaşça saatin tersi yönünde «+» açın ve çalıştırma düğmesine sonuna kadar basın. Çalıştırma işleminin gerçekleşmemesi durumunda işlemi tekrarlayınız.

Piezo olmayan modeller (KE2018 – KE2018A)

Musluğu yavaşça saatin tersi yönünde «+» açın ve yanan bir kibritli brülöre yaklaştırınız. Çalıştırma işleminin gerçekleşmemesi durumunda işlemi tekrarlayınız.

GÜÇ AYARI

Düğmeyi «+» işareti yönünde (saatin tersi yönünde) çevirerek cihazın gücünü artırın. Gücü azaltmak için düğmeyi kapatma konumuna gelinceye kadar «-» işareti yönünde (saat yönünde) çevirin.

KARTUŞ DEĞİŞTİRME

Kartuş, havalandırılmalı bir ortamda, tercihen dış mekanda, açık ateşlerden, pilot alevlerden, elektrikli plakalardan/ocaklardan ve diğer kişilerden uzak bir yerde değiştirilmelidir. Boş olmayan bir kartuşu asla değiştirmeyin (cihazı sallayarak sıvi sesi çıkmadığından emin olun).

Kartuşu sadece tamamen boşaldığından emin olduğunuzda değiştirin; cihazı sallayın, kartuş içerisinde sıvi sesi duyulmamalıdır.

Gaz kartuşunu çıkarmadan önce, musluğun kapalı ve brülörün sönmüş ve soğuk olduğundan emin olun.

Cihazı kartuş taşıyıcısı kutusundan söküp ve boş gaz kartuşunu çıkarın veya 820A modelleri için kartuşu doğrudan sökünüz.

Yeni kartuşu kullanmaya başlamadan önce contaların iyi durumda olduklarını kontrol edin.

Yeni gaz kartuşunu kartuş taşıyıcısı kutusuna yerleştirin ve «KULLANIM ŞEKLİ» paragrafında belirtilen işlemleri gerçekleştirin.

Kartuş güvenli bir yerde saklanmalıdır, çevreye zarar verecek şekilde açıkta bırakılmamalı veya atılmamalıdır. Kartuşu delmeyin. Boş kartuşu ateşe atmayın. Kullanılan tüm kartuşlar atılacaktır. Doldurulmalarına izin verilmemektedir.

BAKIM

- Cihazınızın gövdesini temizlemek için sabunlu sıcak suya batırılmış bir pamuk parçası kullanın. Kesinlikle aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Brülörü temizlemek için yumuşak bir fırça kullanın.

CİHAZIN YERLEŞTİRİLMESİ

Cihaz, kullanılmaması durumunda uygun bir yerde, dikey konumda muhafaza edilmelidir. Cihazı bozulma riskinden korumak için iyi havalandırılmış ve çocukların ulaşamayacağı bir yer seçilmelidir.

BAKIM – ONARIM

Teknik destek müdahalesi ile ilgili taleplerin tümü KEMPER'e bildirilmelidir – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Faks +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

HR

Opće upute

Pozor: Pažljivo pročitati ove upute za korištenje kako biste bolje upoznali uređaj prije postavljanja plinskog uloška. Sačuvati ove upute za naknadno čitanje.



PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA SIGURNOSNE INFORMACIJE



Ovaj uređaj koristi se isključivo za tvrdo lemljenje, meko lemljenje, kovanje, za savijanje šipki, limova i cijevi, za odstranjivanje boje, topljenje leda, itd. Ovaj uređaj koristi se isključivo u dobro prozračanim prostorijama u skladu s važećim propisima.

KE2019CHEF: ovaj uređaj je kuhinjski plamenik. Idealan je za karameliziranje slastica, pečenje, rezbarenje povrća i topljenje sira.

- Obujam zraka koji je potreban za ispravno izgaranje te kako bi se izbjeglo nastajanje opasnih mješavina neizgorjelih plinova je 2 m³/h po kW. Pozor: dijelovi uređaja nadohvat ruke mogu se jako ugrižati.
- Držati izvan dohvata djece i dalje od drugih uređaja. Koristiti uređaj daleko od zapaljivih materijala te na udaljenosti od najmanje 70 cm od namještaja, zidova i stropova.
- Eventualni ispušni plinovi proizvedeni uslijed izgaranja ili od materijala na kojima se radi mogu biti opasni. Raspitati se prethodno o eventualnoj toksičnosti. Ako je potrebno, koristiti zaštitne naočale.
- Ne koristiti istrošen, neispravan uređaj te uređaj koji ispušta plin.
- U slučaju da uređaj ispušta plin (ako zamijetite miris plina) obvezno ga iznijeti na zrak, u dobro prozračene prostorije, daleko od izvora plamena, gdje je moguće pronaći i zaustaviti ispuštanje plina. Ako je potrebno, koristiti zaštitne naočale. Ako želite provjeriti ispušta li uređaj plin, učinite to na otvorenom. Nemojte tražiti mjesto ispuštanja plina pomoću šibice ili plamena, već koristite vodu i sapun (proizvod Revelgas 1726). Nanesite otopinu vode i sapuna ili deketor plina u šupljine uređaja. Ako se pojave mjehurići, to znači da postoji propuštanje koje se treba popraviti prije uporabe. U slučaju da se otkrije propuštanje i ne može se popraviti, nemojte pokušavati popravljati na druge načine, nego se obratite službi za korisnike.
- PAŽNJA: Iako su dostupni dijelovi koji se jako zagriju. Uređaj držite podalje od djece.
- Nemojte podešavati uređaj. Opasno je modificirati uređaj, odstraniti ili rastaviti njegove dijelove ili koristiti dijelove koji nisu odobreni od proizvođača. Takvo postupanje poništava jamstvo i oslobađa proizvođača od odgovornosti.
- Nemojte izlagati uređaj preko 40 °C / 104 °F i dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti.
- Smoking is prohibited during assembling operation and all operations of the unit.
- Ne koristite za paljenje cigareta, cigara ili cijevi.
- Nikada ne ostavljajte aparat blizu izvora topline. Proizvod ima uložak koji ne smije biti izložen visokim temperaturama kao što je naznačeno u točki 8.

NAČIN KORIŠTENJA

Pažljivo pročitati upute za korištenje otisnute na ulošku prije postavljanja plinskog uloška u tijelo plamenika.

Upozorenje: uložak isporučuje se samo s modelom KE2018SETS –KE2019SETS – 820AKIT460.

Uložak se postavlja u ozračenoj prostoriji, a najbolje bi ga bilo postaviti na otvorenom, daleko od slobodnih plamena, pilot plamenika, električnih ploča, izvora topline i drugih osoba.

Zabranjeno je pušenje tijekom korištenja uređaja.

MODELI KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Pre grijavanje NIJE potrebno. Koristiti uređaj u vodoravnom položaju ili pod najvećim kutom od 10 – 20° kako bi se spriječio prekomjerni opasni rast plamena uzrokovani tekućim stanjem goriva u uložku.

MODELI KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Uređaj je namijenjen za rad u vodoravnom položaju i pod bilo kojim kutom nagiba (360°) nakon predgrijavanja od otprilike 20-30 sekundi. Za produljenu uporabu savjetuje se maksimalan nagib uređaja od 60° kako bi se izbjeglo prekomjerno zagrijavanje jer može doći do refrakcije.

Postavljanje uložka

Ovaj uređaj isključivo radi s bušnim spremnicima s plinom butanom pod izravnim tlakom, model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo izvan EEZ-a) i Plein Air PL880 (samo izvan EEZ-a). Postoji opasnost u slučaju korištenja drugih plinskih uložaka.

1. Provjeriti da je ventil za otvaranje **D** i zatvaranje plamenika zatvoren odnosno da je blokiran u smjeru kazaljke na satu okrenite na znak «->» (slika 5).
 2. Odvrtanjem u smjeru kazaljke na satu potpuno odvojiti tijelo plamenika **B** od gornjeg dijela **A** (slika 1).
 3. Odstraniti gornji dio.
 4. Odstraniti oprugu za pričvršćivanje uložka (slika 2).
 5. Staviti uložak u tijelo plamenika (slika 3) i blokirati ga pomoću opruge za pričvršćivanje uložka (slika 4).
 6. Provjeriti da je gumena brtva plamenika **C** u pravilnom položaju (slika 5) te da nije oštećena. Nemojte se koristiti uređajem ako je brtva **C** oštećena ili uništena.
 7. Zavrtnjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu pričvrstite tijelo plamenika s gornjim dijelom, na način da držite uređaj u stabilnom položaju i na vodoravnoj površini (slika 6).
 8. Kod promjene uložka ponoviti radnje počevši od točke jedan, nakon što ste provjerili da je plinski uložak u potpunosti prazan.
- Što učiniti ako je uložak probušen: Ako otvaranjem ventila nema dovoda plina znači da je uložak probušen te se ni u kojem slučaju ne smije rastaviti. U tom slučaju obratiti se prodavaču.

MODELI 1040A

Uređaj je namijenjen za rad u vodoravnom položaju i pod bilo kojim kutom nagiba (360°) nakon predgrijavanja od otprilike 20-30 sekundi. Za produljenu uporabu savjetuje se maksimalan nagib uređaja od 60° kako bi se izbjeglo prekomjerno zagrijavanje jer može doći do refrakcije.

Postavljanje uložka

Ovaj uređaj isključivo radi s bušnim spremnicima s plinom butanom pod izravnim tlakom, model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo izvan EEZ-a) i Plein Air PL880 (samo izvan EEZ-a) i sa spremnicima s ventilom koji sadrže mješavinu butana i propana pod izravnim tlakom, model Kemper 1121F. Postoji opasnost u slučaju korištenja drugih plinskih uložaka.

1. Provjeriti da je ventil za otvaranje **D** i zatvaranje plamenika zatvoren odnosno da je blokiran u smjeru kazaljke na satu okrenite na znak «->» (slika 9).
 2. Odvrtanjem u smjeru kazaljke na satu potpuno odvojiti tijelo plamenika **A** od gornjeg dijela (slika 7).
 3. Stavite spremnik **B** u postojeće u boji pazeći da se ne ošteti i da bude položeno u odgovarajuće ležište (slika 8).
 4. Provjeriti da je gumena brtva plamenika **C** u pravilnom položaju (slika 9) te da nije oštećena. Nemojte se koristiti uređajem ako je brtva **C** oštećena ili uništena.
 5. Pritegnite vijkom postojeće u boji **A** na gornjem dijelu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sve dok se ne zaustavi i držite ga u stabilnom i vodoravnom položaju (slika 10).
 6. Kod promjene uložka ponoviti radnje počevši od točke jedan, nakon što ste provjerili da je plinski uložak u potpunosti prazan.
- Što učiniti ako je uložak probušen: Ako otvaranjem ventila nema dovoda plina znači da je uložak probušen te se ni u kojem slučaju ne smije rastaviti. U tom slučaju obratiti se prodavaču.

MODELI 820A

Uređaj je namijenjen za rad u vodoravnom položaju i pod bilo kojim kutom nagiba (360°) nakon predgrijavanja od otprilike 20-30 sekundi. Za produljenu uporabu savjetuje se maksimalan nagib uređaja od 60° kako bi se izbjeglo prekomjerno zagrijavanje jer može doći do refrakcije.

Postavljanje uložka

Ovaj uređaj isključivo radi s sa spremnicima s ventilom koji sadrže mješavinu butana i propana pod izravnim tlakom, model Kemper 1121F, 575, 580 e 1126F46. Postoji opasnost u slučaju korištenja drugih plinskih uložaka.

1. Provjeriti da je ventil za otvaranje **D** i zatvaranje plamenika zatvoren odnosno da je blokiran u smjeru kazaljke na satu okrenite na znak «->» (slika 11).
 2. Provjeriti da je gumena brtva plamenika **C** u pravilnom položaju (slika 11) te da nije oštećena. Nemojte se koristiti uređajem ako je brtva **C** oštećena ili uništena.
 3. Pritegnite vijkom postojeće u boji **B** na gornjem dijelu okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sve dok se ne zaustavi i držite ga u stabilnom i vodoravnom položaju. (slika 12).
 4. Kod promjene uložka ponoviti radnje počevši od točke jedan, nakon što ste provjerili da je plinski uložak u potpunosti prazan.
- Što učiniti ako je uložak probušen: Ako otvaranjem ventila nema dovoda plina znači da je uložak probušen te se ni u kojem slučaju ne smije rastaviti. U tom slučaju obratiti se prodavaču.

PALJENJE

Modeli s piezo upaljačem (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Lagano otvoriti ventil u smjeru suprotnom od kazaljke na satu «+» i pritisnuti gumb za paljenje do kraja.

Ponoviti radnju u slučaju da se plamenik ne upali.

Modeli bez piezo upaljača (KE2018 – KE2018A)

Lagano otvoriti ventil u smjeru suprotnom od kazaljke na satu «+» i približiti plameniku upaljenu šibicu.

Ponoviti radnju u slučaju da se plamenik ne upali.

PODEŠAVANJE JAČINE

Za pojačanje jačine uređaja okrenuti ventil prema znaku «+» (suprotno od smjera kazaljke na satu). Za smanjenje jačine okrenuti ventil prema znaku «->» (u smjeru kazaljke na satu) do potpunog gašenja.

PROMJENA ULOŽAKA

Uložak se mijenja u ozračenoj prostoriji, a najbolje bi ga bilo postaviti na otvorenom, daleko od slobodnih plamena, pilot plamenika, električnih ploča, izvora topline i drugih osoba. Promijeniti uložak tek nakon što ste ustanovili da je potpuno prazan. Kada se uređaj protrese, ne smije se čuti prisutnost tekućine u uložku. Prije odstranjivanja uložka, provjeriti da je ventil zatvoren te da je plamenik zagašen i hladan. Odvrtanjem odvojiti uređaj od tijela plamenika te odstraniti prazni plinski uložak a kod modela 820A direktno odvijte spremnik. Prije korištenja novog uložka, provjeriti ispravnost brtve i ostalih dijelova.

Postaviti novi plinski uložak u tijelo plamenika te nastaviti prema navedenom pod poglavljem «NAČIN KORIŠTENJA». Uložak se ne smije odložiti u prirodu, već na sigurno mjesto.

Prazan uložak ne smije se probušiti niti baciti u vatru. Svi iskorišteni spremnici samo su za jednokratnu upotrebu. Nije dopušteno ponovno punjenje.

ODRŽAVANJE

- Za čišćenje tijela uređaja koristiti štapić za uši natopljen toplom vodom i sapunom. Ne koristiti abrazivne proizvode.
- Za čišćenje plamenika koristiti mekanu četkicu.

ČUVANJE UREĐAJA

U slučaju nekorištenja postaviti uređaj okomito, na prikladno mjesto, kako bi se spriječilo eventualno propadanje. Čuvati na dobro ozračenom mjestu, izvan dohvata djece.

ODRŽAVANJE – POPRAVKI

Za sve zahtjeve vezane uz usluge održavanja i popravka obratite se društvu KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF DODATNI RIZICI

Postoje neki dodatni rizici nakon instalacije aparata koje treba uzeti u obzir:

Preostali rizici sukladno Uredbi (EU) 2016/426 (dopuna 1, točka 1.2):

- Iako je aparat dizajniran sa svim mogućim sigurnosnim zahtjevima, u slučaju vanjskog požara postoji mogućnost porasta unutarnjeg tlaka i temperature aparata i boce na opasan i nekontrolirani način; u tom slučaju upotrijebite opremu za gašenje prikladnu za te uvjete i budite na sigurnom.
- Uporaba patrona i/ili patrona napunjenih plinom koji nije naveden može proizvesti visoke vrijednosti ugljičnog monoksida koji je opasan za zdravlje. Preporučuje se uporaba aparata samo s butanskom plinskom patronom KEMPER, kat. br. 1120S1/S2, Plein Air PL707.
- Ovaj aparat može proizvesti ugljični monoksid bez mirisa. Udisanje ugljičnog monoksida, plina bez mirisa i boje, može izazvati simptome slične gripi, oboljenje i eventualnu smrt ako se proizvede unutar spomenutih područja tijekom uporabe proizvoda bez prisutne propisne ventilacije.
- Površina uređaja podložna je preostaloj toplini nakon uporabe i ostaje vrlo vruća dugo vremena. Ne dirajte ili rukujte samo rukavicama! Rizik od opekлина.
- Aparat nema detektor plamena. Ne ostavljajte aparat bez nadzora tijekom uporabe. OPASNOST OD POŽARA.

IS

Almennar viðvaranir

Mikilvægt: Lesið þessar leiðbeiningar um notkun vandlega til að kynna ykkur tækid áður en það er tengt við gashylkið. Geymið þessar leiðbeiningar til að geta leitað í þær síðar.



ÞYÐING FRÁ UPPRINNU LEIÐBEININGAR ÖRYGGISVARNÁÐARORÐ



Þetta tæki er eingöngu ætlað fyrir málmstöðu, við að lóða tin, ál og silfur, til að herða og beygja rör, plötur og leiðslur, fjarlægja málningu og til að þíða.

KE2019CHEF: þetta tæki er eldhús brennari. Það er tilvalið til þess að karmellisera eftirrétti, brúna steikur, eldsteikja grænmeti og bræða ost.

- Notið aðeins á vel loftræstum svæðum. Þetta tæki á að nota á svæðum sem eru vel loftræst í samræmi við gildandi kröfur í landslögum. Loftmagnið sem þörf er á fyrir rétta brennslu og til að hindra myndun hættulegra, óbrunninna gasblandna er 2 m³/h per kW.
- Þetta tæki á aðeins að nota fjárrí eldfimum efnum og minnst 70 cm frá húsgögnum, veggjum og lofti.
- Mögulegur útblástur vegna brennslu eða efna sem verið er að vinna með getur verið hættulegur. Farið alltaf fram á upplýsingar um mögulega eitrun. Ef þörf krefur, notið þá hlífðargleraugu.
- Athugið hvort innsiglið (milli tækisins og gashylkisins) séu í skorðum og í góðu ástandi áður en þau eru tengd við gashylkið. Ekki nota tækid ef það hefur skemmt eða slitit innsiglið; Ekki nota tæki sem lekur, er skemmt eða starfar ekki rétt.
- Ef tækid lekur (gaslykt), farið þá tafarlaust út með það á vel loftræst svæði þar sem engin eldhætta er, þar sem hægt er að finna og stöðva lekkann. Ef þið viljið gá að leka í tækinu gerið það þá úti. Ekki reyna að finna leka með því að nota loga, notið sápuvatn (revelgas cod. 1726). Berið sápu og vatn á tækid og setjið gasskynjara í millirými í tækinu. Ef loftbólur birtast, þýðir það að það lekur og gera verður við það áður en það er notað. Ef þið finnið leka og getið ekki lagað það, ekki reyna það á annan hátt, heldur hafið samband við viðskiptamannþjónustuna.
- VIÐVÖRUN:** Aðgengilegir hlutir verða mjög heitir. Haldið fjárrí börnum og öðrum tækjum. Ekki reyna að breyta tækinu.
- Það er hættulegt að breyta tækinu, fjarlægja eða taka það í sundur eða nota hluti sem framleiðandinn hefur ekki samþykkt, allt þetta fellir ábyrgðina úr gildi og ábyrgð framleiðandans. Aldrei fleygja tömu hylki á eld.
- Tækid má ekki vera í hita yfir 40°C og við langvarandi sólarljós.
- Bannað er að reykja meðan á samsetningu stendur og öllum aðgerðum með tækid.
- Ekki nota brennarann til að kveikja í sigarettum, vindlum eða pípum.
- Ekki láta tækid vera nálægt hitagjöfum. Varan er með rörlykju sem má ekki verða fyrir háum hita eins og tilgreint er í lið 8.

NOTKUN

Lesið vandlega upplýsingar sem eru prentaðar á hylkið fyrir notkun, áður en það er sett í. Viðvörðun: hylki er aðeins útvegað með hlutum KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.

Hylkið verður að setja á sinn stað eða skipta um það á loftræstum stað, helst úti, fjárrí eldfimum hlutum, á borð við óvarinn eld, rafmagnseld og fjárrí öðru fólk.

MÓD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Það þarf ekki að forhita tækid. Nota verður tækid á láréttu yfirborði eða í mesta lagi 10-20° halla til að forðast hættulega lenging á loganum sem verður til brennsluna á eldsneyti hylkisins á vökvastigi.

MÓD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Tækid er hannað til að virka í láréttri stöðu og í öllum halla (360°) eftir upphitun í 20-30 sekúndur. Fyrir langa notkun er mælt með 60° hámarkshalla tækisins, til að forðast of mikla hitun við ljósbrót.

Samsetning á gashylkinu

Þetta tæki skal aðeins nota með gashylki við beinan þrýsting með bútaní mód. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (aðeins aukalega CEE) og Plein Air PL880 (aðeins aukalega CEE). Það getur verið varasamt að reyna að nota annars konar gashylki.

1. Gætið þess að gasveitutakki **D** sé í lokaðri stöðu sem snýr réttssælis í átt að merkinu „-“ (mynd 5).
2. Aðskilið alveg botn **B** frá toppi **A** með því að snúa réttssælis (Mynd 1).
3. Fjarlægjið toppinn.
4. Fjarlægjið hylkishaldafjöðrina (mynd 2).
5. Setjið hylkið neðst (mynd 3) og læsið því með hylkishaldafjöðrinni (mynd 4).
6. Gætið þess að gúmminnsigli **C** á krana **C** sé í venjulegri stöðu (mynd 5) og að það sé óskemmt. Ekki nota tækið ef þéttinn **C** er skemmdur eða önytur.
7. Festið botninn á toppinn með því að snúa honum rangsælis þar til hann stöðvast, haldið honum í stöðugri og lárétrri stöðu (mynd 6).
8. Þegar skipt er um hylki endurtakið fyrsta skref með því að gæta þess hvort gashylkið sé alveg tómt (hrista til að heyrja í vökvánum).

Það er gat á hylkinu; þegar ventillinn er opnaður, ef ekkert gas losnar, má alls ekki fjarlægja hylkið þar sem það er gat á hylkinu hvort sem er. Í þessu tilfalli skal hafa samband við smásalann.

MÓD. 1040A

Tækið er hannað til að virka í lárétrri stöðu og í hvaða halla sem er (360°) eftir upphitun í 20-30 sekúndur. Fyrir langa notkun er mælt með 60° hámarkshalla á tækinu, til að forðast of mikla hitnun við ljósbrot.

Samsetning á gashylki

Þetta tæki skal aðeins nota með gashylki við beinan þrýsting með bútaní mód. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (aðeins aukalega CEE) og Plein Air PL880 (aðeins aukalega CEE) og með gashylki með skrúfgangi við beinan þrýsting með bútan/própanblöndu mód. Kemper 1121F. Það getur verið hættulegt að reyna að nota aðrar gerðir af gashylkjum.

1. Gætið þess að gasveitutakinn **D** sé í lokaðri stöðu og snúið réttssælis í átt að merkinu „-“ (mynd 9).
2. Aðskilið alveg lítaða botninn **A** frá toppinum með því að losa hann í réttssælis stefnu (mynd 7).
3. Setjið inn hylki **B** í lítaða botninn og gætið þess að hann sé ekki skemmdur og sé í viðeigandi skorðum (mynd 8).
4. Gætið þess að gúmminnsigli **C** á krananum sé í venjulegri stöðu (mynd 9) og að hann sé ekki skemmdur. Ekki nota tækið ef þéttinn **C** er skemmdur eða önytur.
5. Festið lítaða botninn **A** á topphlöðinu með því að snúa honum rangsælis þar til hann stöðvast, haldið honum í stöðugri og lárétrri stöðu (mynd 10).
6. Þegar skipt er um hylki, endurtakið fyrsta skref eftir að hafa athugað hvort gashylkið sé alveg tómt.

Það er gat á hylkinu; þegar ventillinn er opnaður, ef ekkert gas losnar, má alls ekki fjarlægja hylkið þar sem það er gat á hylkinu hvort sem er. Í þessu tilfalli skal hafa samband við smásalann.

MÓD. 820A

Tækið er hannað til að virka í lárétrri stöðu og í hvaða halla sem er (360°) eftir upphitun í 20-30 sekúndur. Fyrir langa notkun er mælt með 60° tæksins til að forðast of mikla hitun við ljósbrot.

Samsetning á gashylkinu

Þessi búnaður virkar aðeins með gasventli með skrúfgangi við beinan þrýsting með bútan/própan mód. Kemper 1121F, 575, 580 og 1126F46. Það getur verið hættulegt að reyna að nota önnur gashylki.

1. Gætið þess að gasveitutakinn **D** sé í lokaðri stöðu sem er snúið réttssælis í átt að merkinu „-“ (mynd 11).
2. Gætið þess að gúmminnsigli **C** kransans sé í venjulegri stöðu (mynd 11) og að hann sé ekki skemmdur. Ekki nota tækið ef þéttinn **C** er skemmdur eða önytur.
3. Losið hylki **B** á topphlöðinu með því að snúa því rangsælis þar til það stöðvast, haldið honum í stöðugri og lárétrri stöðu (mynd 12).
4. Þegar skipt er um hylki endurtakið frá fyrsta skrefi eftir að hafa aðgætt hvort gashylkið sé alveg tómt.

Það er gat á hylkinu; þegar ventillinn er opnaður, ef ekkert gas losnar, á alls ekki að fjarlægja hylkið þar sem það er hvort sem er gat á hylkinu. Í þessu tilfalli skal hafa samband við smásalann.

AFLL

Piezo módel (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Snúið ventilinum lífillega rangsælis „+“ og ýtið á kveikihnappinn. Endurtakið ef ekki tekst að ræsa tækið.

Ekki piezo módel (KE2018 – KE2018A)

Snúið ventilinum lífillega rangsælis „+“ og berið logandi eldspýtu að brennaranum. Endurtakið ef ekki tekst að ræsa tækið.

AFLLSTILLING

Aukið aflíð í tækinu með því að snúa takkanum í átt að „+“ merkinu (rangsælis). Til að minnka aflíð, snúið takkanum í átt að „-“ merkinu (réttssælis) þar til slökknar á því.

SKIPT UM HYLKI

Skipta á um hylki á vel loftræstum stað, helst utanhúss, fjarri eldfimum hlutum, eins og óvörðum eldi, kveikilogum, rafmagnseldi og fjarri öðru fólk

Gætið þess að hylkið sé tómt áður en skipt er um það (hristið það til að heyrja í vökvánum). Gætið þess að slökkt sé á brennurum áður en gashylkið er aftengt. Losið tækið úr hylkinu og fjarlægjið tóma gashylkið, fyrir módel 820A, losið hylkið beint. Gætið þess að innsiglið séu í skorðum og í góðu ástandi áður en þau eru tengd við gashylkið.

Setjið nýja gashylkið í og haldið áfram eins og lýst er í NOTKUN. Ekki má skilja hylkið eftir í umhverfinu heldur á öruggum stað. Ekki gata hylkið. Ekki fleygja tómu hylki á eld. Öll gashylkin eru einnota. Bannað er að fylla aftur á þau.

VIÐHALD

Notið blöndu með heitu vatni og sápu til að hreinsa tækið. Notið aldrei svarfefni.

Notið mjúkan bursta til að hreinsa brennaranum.

GEYMSLA

Þegar ekki er verið að nota búnaðinn verður að geyma hann í uppréttri stöðu, á hentugum stöðum, vernda hann fyrir tæringaráhættu, staðinn verður að loftræsta vel og halda fjarri börnum.

VIÐHALD - VIDGERDIR

Öllum spurningum um deildarþjónustu verða að beina til: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy (*Ítalíu*) – Tel.: +39 0521 957111 – Fax: +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

BG

Общи предупреждения. Важно: Прочетете внимателно тези инструкции, за да се запознаете с уреда, преди да го свържете към неговата газова бутилка. Запазете тези инструкции, за да ги прочетете отново в последствие.



**ПРЕВОДИ НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТТА**



Tози уред е предназначен единствено за спояване, за заваряване с калай, алуминий и сребро, за топла обработка на метали, за огъване на пръти, плоскости, тръби, за сваляне на боя, за размразяване

KE2019CHEF: Този уред е кухненска газова горелка. Идеален е за карамелизиране на десерти, запечатване на месо, декоративно обгаряне на зеленчуци и разтапяне на сирене.

1. Този уред не трябва да се използва освен в помещения с достатъчна степен на вентилация, в съответствие с действащите разпоредби. Обемът на въздуха, необходим за правилното горене и за да се избегне образуването на опасни смеси от неизгорял газ е 2 m³/h за всеки kW.
2. Уредът трябва да се използва далеч от запалими материали и на разстояние най-малко 70 см от мебели, стени и тавани.
3. Уверете се в наличието и в доброто състояние на уплътнителните вложки, преди да свържете газовия флакон. Не използвайте никога апарат с повредени или износени уплътнения. Не използвайте никога изпускар, развален или не добре работещ апарат.
4. Евентуалните изпарения, произведени от процеса на изгаряне или от материали, които се обработват, могат да бъдат опасни, изисквайте винаги информацията за възможна токсичност. Да се използват, ако е необходимо, защитни очила.
5. В случай на течове от вашия уред (миризма на газ), занесете го веднага навън, в помещения с висока степен на вентилация, без източници на пламъци, където теча може да бъде открит и спрян. Ако желаете да проверите за течове на вашия уред, направете го навън. Не търсете за теч с кибрит или пламък, а използвайте вода и сапун (revelgas код 1726). Нанесете разтвора от вода и сапун или поставете датчика за газ в кухините на уреда. Появата на мехурчета означава, че има теч и той трябва да се отстрани преди употреба на уреда. Ако бъде открит теч, но мястото не може да се поправи, а не е опитивате да търсите друго решение, а се обърнете към сервизния център.
6. Внимание: достъпните части могат да станат много горещи. Пазете далеч от обсега на деца и далеч от други уреди.
7. Не правете модификации по уреда. Опасно е да се извършват промени на уреда, да се отстраняват или демонтират компоненти или да се употребяват компоненти, които не са одобрени от производителя, това води до анулиране на гаранцията и отговорността на производителя.
8. Не излагайте уреда на над 40 ° C / 104 ° F и на продължителна слънчева светлина.
9. Забранено е да се пуши по време на използване и при употреба на уреда.
10. Не използвайте за палене на цигари, пури или лули.
11. Никога не оставяйте уреда близо до източници на топлина. Продуктът има флакон с газ, който не трябва да бъде излаган на висока температура, както е посочено в т.8.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

Прочетете внимателно информацията за използване, отпечатана на пълнителя преди да го поставите в неговото отделение. **предупреждение:** патронът се доставя само с модел KE2018SETS – KE2019SETS- 820AKIT460.

Пълнителят трябва да бъде монтиран в помещение с добра вентилация, за предпочитане отвън, далеч от открити пламъци, пилотиращи пламъци, електрически плочи, топлинни източници и далеч от други хора.

Модели KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Уредът НЕ се нуждае от предварително загряване. Уредът трябва да функционира в хоризонтална позиция или при максимален наклон от 10-20°, за да се избегне опасно удължаване на пламъка, дължащо се на течната фаза на горивното вещество на пълнителя.

Модели KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Уредът е проектиран за работа в хоризонтално положение и под всякакъв наклон (360°) след предварително загряване в продължение на около 20-30 секунди. При по-продължителна употреба се препоръчва максимален наклон на уреда от 60°, за да избегнете прегряване поради рефракция.

Монтаж на пълнителя (не е доставена с уреда)

Този уред работи единствено с газови бутилки за еднократна употреба с газ бутан под директно налягане модел Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (само извън ЕИО) и Plein Air PL880 (само извън ЕИО). Опитайте да се използват други газови пълнители могат да бъдат опасни.

1. Уверете се, че крана за регулиране на подаването на газ **D** е в затворена позиция или блокиран в посока на часовниковата стрелка Завъртете в посока към знака «->» (фиг. 5).
2. Да се отдели изцяло основата **B** от горната част **A**, като се развие по часовниковата стрелка (фиг. 1)
3. Да се отдалечи горната част.
4. Отстранете пружината, задържаща пълнителя (фиг. 2)
5. Поставете пълнителя в основата (фиг. 3) и го блокирайте с пружината задържаща пълнителя (фиг. 4)
6. Уверете се, че гуменото уплътнение на крачето **C** е в добро състояние (фиг. 5) и не е повредено. Не използвайте уреда, ако гарнитурата **C** е повредена или скъсана.
7. Завинтете основата към горната част, завъртайки я обратно на часовниковата стрелка, до крайния ход, като я държите в стабилна позиция и върху хоризонтална повърхност (фиг. 6).
8. В случай на смяна на пълнителя, повторете операциите от точка 1, след като сте се уверили, че газовият пълнител е напълно празен.

Пълнителят е перфориран; в случай, в който при отварянето на крана няма подаване на газ, пълнителят при всички случаи е перфориран и не трябва да бъде демонтиран. В този случай се обърнете към вашия търговец доставител.

Модели 1040A

Уредът е проектиран за работа в хоризонтално положение и под всякакъв наклон (360°) след предварително загряване в продължение на около 20-30 секунди. При по-продължителна употреба се препоръчва максимален наклон на уреда от 60°, за да избегнете прегряване поради рефракция.

Монтаж на пълнителя (не е доставена с уреда)

Този уред работи единствено с газови бутилки за еднократна употреба с газ бутан под директно налягане модел Kemper 1120S1/S2, Plein Air FL707, Kemper 1120 (само извън ЕИО) и Plein Air PL880 (само извън ЕИО) и с газови бутилки с вентили за смес бутан/пропан под директно налягане, модел Kemper 1121F. Опитате да се използват други газови пълнители могат да бъдат опасни.

1. Уверете се, че крана за регулиране на подаването на газ **D** е в затворена позиция или блокиран в посока на часовниковата стрелка Завъртете в посока към знака «->» (фиг. 9).
2. Да се отдели изцяло основата **A** от горната част, като се развие по часовниковата стрелка (фиг. 7)
3. Поставете газовата бутилка **B** в цветната база, като проверите дали не е повредена и дали е поставена в специалното легло (фиг. 8).
4. Уверете се, че гуменото уплътнение на крачето **C** е в добро състояние (фиг. 9) и не е повредено. Не използвайте уреда, ако гарнитурата **C** е повредена или скъсана.
5. Завийте цветната база **A** към горната страна в посока, обратна на движението на часовниковата стрелка до края на хода и, като я държите здраво в хоризонтално положение (фиг. 10).

6. В случай на смяна на пълнителя, повторете операциите от точка 1, след като сте се уверили, че газовият пълнител е напълно празен.

Пълнителят е перфориран; в случай, в който при отварянето на крана няма подаване на газ, пълнителят при всички случаи е перфориран и не трябва да бъде демонтиран. В този случай се обърнете към вашия търговски представител.

Модели 820A

Уредът е проектиран за работа в хоризонтално положение и под всякакъв наклон (360°) след предварително загряване в продължение на около 20-30 секунди. При по-продължителна употреба се препоръчва максимален наклон на уреда от 60°, за да избегнете прегряване поради рефракция.

Монтаж на пълнителя (не е доставена с уреда)

Този уред работи единствено с газови бутилки с вентили за смес бутон/пропан под директно налягане, модел Kemper 1121F, 575, 580 и 1126F46. Опитате да се използват други газови пълнители могат да бъдат опасни.

1. Уверете се, че крана за регулиране на подаването на газ D е в затворена позиция или блокиран в посока на часовниковата стрелка Завъртете в посока към знака «-» (фиг. 11).
2. Уверете се, че гуменото уплътнение на кранчето C е в добро състояние (фиг. 11) и не е повредено. Не използвайте уреда, ако гарнитурата C е повредена или скъсана.
3. Завийте газовата бутилка B към горната страна в посока, обратна на движението на часовниковата стрелка до края на хода ѝ, като я държите здраво в хоризонтално положение, (фиг.12).
4. В случай на смяна на пълнителя, повторете операциите от точка 1, след като сте се уверили, че газовият пълнител е напълно празен.

Пълнителят е перфориран; в случай, в който при отварянето на крана няма подаване на газ, пълнителят при всички случаи е перфориран и не трябва да бъде демонтиран. В този случай се обърнете към вашия търговски представител.

ВКЛЮЧВАНЕ

Модели Пиезо (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Отворете леко крана по посока, обратна на часовниковата стрелка «+» и натиснете до долу бутона за включване.

Повторете операцията в случай на неуспешно включване.

Модели не Пиезо (KE2018 – KE2018A)

Отворете леко крана по посока, обратна на часовниковата стрелка «+» и приближете до горелката запалена клечка кибрит.

Повторете операцията в случай на неуспешно включване.

РЕГУЛИРАНЕ НА МОЩНОСТТА

Увеличете мощността на уреда чрез завъртане на регулатора към знака «+» (обратно на часовниковата стрелка). За да намалите мощността, завъртете регулатора към знака «-» (по часовниковата стрелка) докато се изключи

СМЯНА НА ПЪЛНИТЕЛЯ

Пълнителят трябва да бъде заменян в помещение с добра вентилация, за предпочитане отвън, далеч от открити пламъци, пилотиращи пламъци, електрически плочи, топлинни източници и далеч от други хора.

Сменете пълнителя, само когато сте сигурни, че той е напълно празен, разклатете устройството, не трябва да се чува поклатане на течността в пълнителя.

Уверете се, че кранът е затворен и че горелката е изключена и студена, преди да извадите газовия пълнител.

Развийте уреда от държача на пълнителя и извадете празния газ пълнител а при модели 820A развийте директно бутилката.

Проверете доброто състояние на уплътненията, преди да използвате един нов пълнител.

Поставете новия газ пълнител в държача на пълнителя и продължете, както е указано в параграф «НАЧИН НА УПОТРЕБА».

Пълнителят не трябва да бъде изхвърлян в околната среда, а на безопасно място. Не пробивайте пълнителя. Не се изхвърля празния пълнител в огъня. Всички използвани газови бутилки са за изхвърляне. Не се допуска презареждане.

ПОДДРЪЖКА

- a) За почистване на корпуса на устройството, използвайте памучен тампон, напоен в топла сапунена вода. Никога не използвайте абразивни продукти.
- b) За почистване на горелката, използвайте мека четка.

РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

Когато уредът не се използва, трябва да бъде съхраняван в изправена позиция, на подходящи места, за да се предпазва от възможни рискове за влошаване, мястото трябва да бъде с добра вентилация и далеч от достъпа на деца.

ПОДДРЪЖКА - РЕМОТ

Всички молби за намеса на центъра по техническо обслужване, трябва да бъдат отправяни към KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Тел. +39 0521 957111 – Факс +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF ОСТАТЪЧНИТЕ РИСКОВЕ

има някои остатъчни рискове след монтирането на уреда, които трябва да се разгледат:

Остатъчни рискове според Регламент (ЕС) 2016/426 (приложение 1, точка 1.2):

- въпреки че уредът е проектиран с всички възможни изискване за безопасност, в случай на външен пожар, че има възможност, че вътрешно налягане и температура на уреда и на цилиндър ще се увеличи в опасни и неконтролируемо вариране начин; в този случай използването на пожарогасителни инструменти, подходящи за условията и получите далеч безопасно.
- Използването на неправилни касети и / или касети, пълна с газ, различно от посоченото могат да произвеждат високи стойности на въглероден окис, опасни за здравето. Препоръчва се да използвате уреда само с кемпер бутан газови патрони Чл. Kemper 1120S1/S2577, Plein Air PL707.
- Този уред може да произвежда въглероден окис, че няма мирис. Използването му в затворено пространство може да те убие. Никога не използвайте уреда в затворено пространство, например на къмпинга, палатка или на дома.
- Повърхността на уреда има остатъчна топлина след употреба и остава много гореща за дълго време. Не докосвайте и боравете само с ръкавици! Риск от изгаряне.
- Уредът не са с пламък надзор устройство. Не оставяйте уреда без надзор по време на употреба. Риск от пожар.

Opšta upozorenja

Važno: Pročitajte ove upute za upotrebu pažljivo kako biste se upoznali sa aparatom prije nego ga povežete sa njegovom malom bocom za plin. Čuvajte ove upute za buduće potrebe.



**PREVOD IZ IZVORNIH INSTRUKCIJA
BEZBEDNOSNA UPOZORENJA**



Ovaj uređaj je isključivo namijenjen za paljenje kalaja, aluminija i srebra, za kovanje, savijanje šipki, limova i cijevi, za skidanje farbe i odmrzavanje.

KE2019CHEF: ovaj uređaj je kuhinjski plamenik. Idealan je za karameliziranje deserata, pečenje u sekundi, pozlaćivanje povrća i topljenje sira.

- Koristiti samo u dobro prozračenim prostorima. Ovaj uređaj treba koristiti u dovoljno prozračnim mjestima u skladu s nacionalnim zahtjevima koji su na snazi. Zapremina zraka potrebnog za pravilno sagorijevanje i za sprečavanje stvaranja opasnih nesagorjelih plinskih smjesa je 2 m³/h po kW.
- Aparat se treba koristiti podalje od zapaljivih materijala i na najmanjoj udaljenosti od 70 cm od namještaja, zidova i plafona.
- Moguća ekshalacija koju proizvodi sagorijevanje ili materijali na kojima se obavlja rad može biti opasna. Uvijek tražiti informacije o mogućoj toksičnosti. Koristiti zaštitne naočare, ako je potrebno.
- Provjeriti da li su brtve (između aparata i male boce za plin) na svom mjestu i u dobrom stanju prije postavljanja male boce za plin. Ne koristiti aparat koji ima oštećene ili istrošene brtve; ne koristiti aparat koji curi, koji je oštećen ili ne radi ispravno.
- Ako je došlo do curenja na aparatu (miris plina), odmah ga iznesite van na dobro prozračenu lokaciju bez otvorenog plamena gdje se curenje može otkriti i zaustaviti. Ako želite provjeriti da li ima curenja na vašem aparatu, to uradite vani. Ne pokušavati otkriti curenje pomoću plamena, koristiti sapunicu (revelgas, šifra 1726). Nanijeti rastvor sapuna i vode ili detektor plina u međuprostore aparata. Ako se pojave mjehurići, to znači da je došlo do curenja i mora se popraviti prije upotrebe. Ako ste otkrili curenje i ne možete ga popraviti, ne pokušavajte ga popraviti na drugi način nego kontaktirajte korisnički servis.
- UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu postati vrlo vrući. Držati van dohvata djece i podalje od drugih aparata.
- Ne modificirati aparat. Opasno je praviti modifikacije na aparatu, uklanjati ili rastavljati njegove komponente ili upotrebljavati komponente koje nije odobrio proizvođač; sve ovo dovodi do prekida važenja garancije i odgovornosti proizvođača. Nikada ne bacajte kertridž u vatru.
- Ne izlagati uređaj temperaturama preko 40°C/104°F i duže vrijeme sunčevoj svjetlosti.
- Pušenje je zabranjeno u toku sklapanja i rada aparata.
- Ne koristiti za paljenje cigareta, cigara ili cijevi.
- Nikada ne ostavljati uređaj u blizini izvora toplote. Proizvod ima punjenje koje ne smije biti izloženo visokim temperaturama kako je navedeno u tački 8.

UPOTREBA

Pažljivo pročitajte informacije za korištenje odštampane na kertridžu prije unošenja u kućiste. Upozorenje: kertridž se isporučuje samo sa stavkama KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.

Kertridž mora biti postavljen ili promjenjen na lokaciji sa ventilacijom, po mogućnosti vani, dalje od bilo kojeg izvora zapaljenja, kao što su otvoreni plamen, gorionici, električni grejni uređaji i dalje od drugih ljudi.

MOD. KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Aparat ne zahtijeva prethodno zagrijavanje. Aparat mora raditi na vodoravnoj površini ili površini sa maksimalnim nagibom od 10-20° kako bi se izbjeglo opasno izduženje plamena uzrokovano spaljivanjem goriva kertridža u tečnoj fazi.

MOD. KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Aparat je dizajniran za rad u horizontalnom položaju i sa bilo kojim nagibom (360°) nakon zagrijavanja od 20-30 sekundi. Za dugo korištenje se preporučuje maksimalan nagib aparata od 60°, da bi se izbjeglo prekomjerno grijanje refrakcijom.

Stavljanje plinskog kertridža

Uređaj koristiti samo sa plinskim kertridžom koji se može probušiti pri direktnom pritisku butan plina. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo za zemlje izvan EU) i Plein Air PL880 (samo za zemlje izvan EU). Može biti opasno pokušavati uklopiti druge vrste malih boca za plin.

- Pobrinite se da je slavina za dovod plina **D** u zatvorenoj poziciji i da se u pravcu kazaljke na satu rotira prema znaku „-“ (slika 5).
- Potpuno odvojite bazu **B** od vrha **A** odvrtanjem u pravcu kazaljke na satu (slika 1).
- Uklonite vrh.
- Izvadite oprugu držača kertridža (slika 2).
- Umetnite kertridž u bazu (slika 3) i pričvrstite ga oprugom držača za kertridž (slika 4).
- Uvjerite se da je gumena brtva na slavini **C** u normalnom položaju (slika 5) i da nije oštećena. Nemojte koristiti aparat ako je brtva **C** oštećena ili uništena.
- Zavrnite bazu do vrha okretanjem u pravcu kazaljke na satu dok se ne zaustavi, držeći je u stabilnom i horizontalnom položaju (slika 6).
- Kada mijenjate kertridž, ponovite sve od 1. koraka nakon što ste se uvjerali da je plinski kertridž potpuno prazan (protresite da čujete da li ima zvuka koji proizvodi tečnost).

Kertridž je trenutno probušen; prilikom otvaranja ventila, ako nema otpusta plina, kertridž apsolutno ne treba ukloniti jer je ionako probušen. U tom slučaju, kontaktirajte svog prodavca.

MOD. 1040A

Aparat je dizajniran za rad u horizontalnom položaju i sa bilo kojim nagibom (360°) nakon zagrijavanja od 20-30 sekundi. Za dugo korištenje se preporučuje maksimalan nagib aparata od 60°, da bi se izbjeglo prekomjerno grijanje refrakcijom.

Stavljanje plinskog kertridža

Uređaj koristiti samo sa plinskim kertridžom koji se može probušiti pri direktnom pritisku butan plina. Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo za zemlje izvan EU) i Plein Air PL880 (samo za zemlje izvan EU) i sa navojnim ventilom plinskog kertridža na direktnom pritisku smjese butana i propana. Kemper 1121F. Može biti opasno pokušavati uklopiti druge vrste malih boca za plin.

- Uvjerite se da je slavina za dovod plina **D** u zatvorenoj poziciji i da se u pravcu kazaljke na satu rotira prema znaku „-“ (slika 9).
- Potpuno odvojite obojenu bazu **A** od vrha odvrtanjem u pravcu kazaljke na satu (slika 7).
- Umetnite kertridž **B** u obojenu bazu i pobrinite se da nije oštećen i da ima odgovarajuće mjesto (slika 8).
- Pobrinite se da je gumena brtva na slavini **C** u normalnom položaju (slika 9) i da nije oštećena. Nemojte koristiti aparat ako je brtva **C** oštećena ili uništena.
- Zavrnite obojenu bazu **A** do vrha okretanjem u pravcu kazaljke dok se ne zaustavi, držeći je u stabilnom i horizontalnom položaju (slika 10).
- Kada mijenjate kertridž, ponovite sve od 1. koraka nakon što ste se uvjerali da je plinski kertridž potpuno prazan.

Kertridž je trenutno probušen; prilikom otvaranja ventila, ako nema otpusta plina, kertridž apsolutno ne treba ukloniti jer je ionako probušen. U tom slučaju, kontaktirajte svog prodavca.

MOD. 820A

Aparat je dizajniran za rad u horizontalnom položaju i sa bilo kojim nagibom (360°) nakon zagrijavanja od 20-30 sekundi. Za dugo korištenje se preporučuje maksimalan nagib aparata od 60°, da bi se izbjeglo prekomjerno grijanje refrakcijom.

Stavljanje plinskog kertridža

Uređaj koristiti samo sa prodornim plinskim kertridžom u direktnom pritisku smješe butana i propana. Kemper 1121F, 575, 580 i 1126F46. Može biti opasno pokušati koristiti druge plinske kertridže.

1. Pobrinite se da je slavina za dovod plina **D** u zatvorenoj poziciji i da se u pravcu kazaljke rotira prema znaku „+“ (slika 11).
2. Pobrinite se da je gumena brtva na slavini **C** u normalnom položaju (slika 11) i da nije oštećena. Nemojte koristiti aparat ako je brtva **C** oštećena ili uništena.
3. Zavrnite obojenu bazu **B** do vrha okretanjem u pravcu kazaljke dok se ne zaustavi, držeći je u stabilnom i horizontalnom položaju (slika 12).
4. Kada mijenjate kertridž, ponovite sve od 1. koraka nakon što ste se uvjerali da je plinski kertridž potpuno prazan.

Kertridž je trenjito probušen; prilikom otvaranja ventila, ako nema otpusta plina, kertridž apsolutno ne treba ukloniti jer je ionako probušen. U tom slučaju, kontaktirajte svog prodavca.

NAPAJANJE

Model sa piezoelektričnim efektom (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Blago otvoriti ventil u suprotnom smjeru od kazaljke na satu „+“ i pritisnuti dugme za paljenje. Ponoviti u slučaju nestanka struje.

Model bez piezoelektričnog efekta (KE2018 – KE2018A)

Blago otvoriti ventil u suprotnom smjeru od kazaljke na satu „+“ i približiti upaljenu šibicu plameniku. Ponoviti u slučaju nestanka struje

REGULACIJA NAPAJANJA

Povećati snagu uređaja okretanjem slavine prema „+“ znaku (u suprotnom smjeru od kazaljke na satu). Da biste smanjili snagu, okrenite slavinu ka „-“ znaku (u smjeru kazaljke na satu) do gašenja.

ZAMJENA KERTRIDŽA

Kertridže treba zamijeniti u dobro prozračenim prostorima, po mogućnosti vani, dalje od bilo kojeg izvora zapaljenja, kao što su otvoreni plamen, gorionici, električni grejni uređaji i dalje od drugih ljudi.

Provjerite da li je kertridž prazan prije zamjene (protresite da čujete ima li zvuka koji proizvodi tečnost). Provjerite da li su plamenici ugašeni prije isključivanja male boce za plin.

Odvijte jedinicu iz kućišta i uklonite prazni plinski kertridž ili, za modele 820A, odvijte kertridž direktno. Provjeriti da su brtve na mjestu i u dobrom stanju prije postavljanja male boce za plin.

Ubacite novi plinski kertridž u kućišta i nastavite kako je opisano u poglavlju „UPOTREBA“.

Kertridž ne smije biti ostavljen u okruženju nego na sigurnom mjestu. Ne bušiti kertridž. Ne bacati prazne kertridže u vatru. Svi plinski kertridži su za jednokratnu upotrebu. Dopunjavanje nije dozvoljeno.

ODRŽAVANJE

- a) Za čišćenje tijela vašeg aparata koristiti pamučne vaticne natopljene toplom vodom i sapunom. Nikada ne koristiti abrazivne proizvode.
- b) Za čišćenje plamenika koristiti meku četku.

SKLADIŠTENJE

Kada ne koristite opremu, ona se mora čuvati u uspravnom položaju na odgovarajućem mjestu tako da bude zaštićena od mogućnosti degradacije; mjesto mora biti dobro provjetreno i izvan dohvata djece.

ODRŽAVANJE - POPRAVKA

Sva pitanja za servisne službe moraju biti upućena na: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy (Italija) – Tel.: +39 0521 957111 – Faks: +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

RS

Opšte Napomene

Važno: Pre postavljanja ovog uređaja na svoje mesto pročitati pažljivo instrukcije za upotrebu radi boljeg upoznavanja. Sačuvati ove instrukcije zbog budućih konsultacija



PREVOD IZ IZVORNIH UPUTA SIGURNOSNA UPOZORENJA



Ovaj aparat je isključivo namenjen za zavarivanje, lemljenje kalajem, aluminijumom i srebrom, za kovanje, savijanje poluga, lima, cevi, skidanje farbe, odleđivanje.

KE2019CHEF: ovaj uređaj je kuhinjski gorionik. Idealan je za karamelizovanje deserata, naglo pečenje sa jedne strane, "pozlaćivanje" povrća i topljenje sira.

1. Ovaj aparat sme da se koristi samo u dovoljno provetranim prostorijama u skladu sa važećim propisima. Zapremina vazduha koji je neophodan za pravilno sagorevanje i sprečavanje stvaranja opasne smeše nesagorelog gasa iznosi 2 m³/h na svaki kW.
2. Ovaj uređaj treba da se koristi daleko od zapaljivih materijala i na rastojanju od najmanje 70 cm od nameštaja, zidova i tavanice.
3. Slučajna ishlapljivanja koja se stvaraju usled unutrašnjeg sagorevanja ili na materijalima na kojima se radi mogu biti opasna, uvek se raspitajte o nivou toksičnosti. Koristite zaštitne naočari, ako je to neophodno.
4. Provjerite jesu li brtve (između uređaja i spremnika za plin) na svom mjestu i u dobrom stanju prije spajanja na spremnik za plin. Ne koristite aparat ako ima oštećene ili istrošene brtve; Nemojte koristiti uređaj koji propušta gas, koji je neispravan ili koji loše funkcioniše.
5. U slučaju propuštanja Vašeg uređaja (miris gasa) iznesite ga odmah napolje, u prostorije sa veoma velikim provetranjem, u kojima nema izvora toplote sa plamenom, gde se propuštanje gasa može istražiti i zaustaviti. Ukoliko želite da proverite propuštanje gasa Vašeg uređaja, onda to učinite napolju. Nemojte ispitivati propuštanje gasa plamenom šibice, već u tu svrhu koristite vodu i sapun (revelgas artikal šifra 1726). Nanesite rastvor vode i sapuna ili detektor plina u šupljine uređaja. Ako se pojave mehuri, to znači da postoji propuštanje koje se treba popraviti prije upotrebe. U slučaju da se otkrije propuštanje i ne može se popraviti, nemojte da ga popravite na druge načine, nego se obratite korisničkom centru.
6. Pažnja: delovi kojima se može pridi mogu da postanu veoma vrući. Držite ih daleko od domaćajca daleko od drugih aparata.
7. Nemojte modifikovati uređaj. Opasno je vršiti izmene na uređaju, odstranjivanje ili demontiranje delova sa njega ili upotrebljavati druge delove osim onih koji su preporučeni od strane proizvođača. To povlači za sobom poništavanje važnosti garancije i odbijanje svake odgovornosti od strane proizvođača.
8. Uređaj ne izlagati temperaturi većoj od 40 °C ni dugotrajnom sunčevom zračenju
9. Zabranjeno je pušenje tokom upotrebe i primene ovog uređaja.
10. Ne koristiti za paljenje cigareta, cigara ni lula.
11. Nikada ne ostavljajte uređaj blizu izvora toplote. Proizvod ima patronu koju se ne sme izlagati visokim temperaturama navedenima pod tačkom 8

NAČIN UPOTREBE

Pročitajte pažljivo instrukcije za upotrebu koje su oisnute na patroni pre njenog uvlačenja u prostor sa držačem patrone.

Upozorenje: kertridž se isporučuje samo sa modelom KE2018SETS –KE2019SETS -820AKIT460.

Patronu treba montirati u provetravanoj sredini, najbolje napolju, daleko od blizine otvorenog plamena, štednih plamenova, električnih grejnih ploča, izvora toplote i daleko od drugih osoba.

MODELI KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Nemojte modifikovati uređaj. Ovaj uređaj se upotrebljava u horizontalnom položaju ili pod maksimalnim nagibom od 10-20° da bi se izbegla opasnost povećanja plamena, jer je gorivo u patroni u tečnoj fazi.

MODELI KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Uređaj je namenjen rad u vodoravnom položaju i pod bilo nagibom (360°) nakon prethodnog zagrevanja u trajanju od otprilike 20-30 sekundi. Za produženu upotrebu preporučuje se maksimalan nagib uređaja od 60° kako bi se izbeglo prekomerno zagrevanje usled refrakcije.

Montaža patrone (koja nije isporučena zajedno sa uređajem).

Ovaj uređaj isključivo radi s rupičastim patronama sa butan gasom pod direktnim pritiskom, model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo izvan EEZ-a) i Plein Air PL880 (samo izvan EEZ-a).

Može da bude opasno ako se pokuša da se koriste druge vrste patrona sa gasom.

1. Proverite da li je točnik slavine za dovod gasa **D** u položaju zatvaranja ili je blokiran u smeru okretanja kazaljke na satu okrenite na znak «←» (sl. 5).
2. Odvojiti potpuno podnožje **B** od gornjeg dela **A** okrećući ga u smeru okretanja kazaljke na satu (sl. 1).
3. Odvojite gornji deo.
4. Odstraniti oprugu koja pridržava patronu (sl.2).
5. Ubaciti patronu u podnožje (sl.3) i učvrstiti je pomoću opruge za pridržavanje patrone (sl.4).
6. Proverite da li se gumena zaptivka slavine **C** nalazi u pravilom položaju (sl. 5) i da li je oštećena. Nemojte koristiti uređaj ako je zaptivač **C** oštećen ili uništen.
7. Zavrnite podnožje za gornji deo okrećući ga u suprotnom smeru od smera okretanja kazaljke na satu do graničnika, držeći ga u stabilnom položaju i na horizontalnoj podlozi (sl. 6).
8. U slučaju zamene patrone ponovite operacije od tačke 1, pošto ste se prethodno uverili da je patrona sa gasom potpuno prazna. Patrona je u stvari probušena; u slučaju da gas pri otvaranju slavine ne dolazi, patrona je sigurno probušena i ne sme nikako da se demontira. U ovom slučaju kontaktirajte Vašeg trgovca.

MODELI 1040A

Uređaj je namenjen rad u vodoravnom položaju i pod bilo nagibom (360°) nakon prethodnog zagrevanja u trajanju od otprilike 20-30 sekundi. Za produženu upotrebu preporučuje se maksimalan nagib uređaja od 60° kako bi se izbeglo prekomerno zagrevanje usled refrakcije.

Montaža patrone (koja nije isporučena zajedno sa uređajem).

Ovaj uređaj isključivo radi s rupičastim patronama sa butan gasom pod direktnim pritiskom, model Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper 1120 (samo izvan EEZ-a) i Plein Air PL880 (samo izvan EEZ-a) i sa patronama sa ventilom koji sadrže mešavinu butana i propana pod direktnim pritiskom, model Kemper 1121F. Može da bude opasno ako se pokuša da se koriste druge vrste patrona sa gasom.

1. Proverite da li je točnik slavine za dovod gasa **D** u položaju zatvaranja ili je blokiran u smeru okretanja kazaljke na satu okrenite na znak «←» (sl. 9).
2. Odvojiti potpuno u obojeno postolje **A** od gornjeg dela okrećući ga u smeru okretanja kazaljke na satu (sl. 7).
3. Stavite patronu **B** u obojeno postolje pazeći da se ne ošteti i da bude položena u odgovarajuće ležište (slika 8).
4. Proverite da li se gumena zaptivka slavine **C** nalazi u pravilom položaju (sl. 9) i da li je oštećena. Nemojte koristiti uređaj ako je zaptivač **C** oštećen ili uništen.
5. Prišrafite obojeno postolje **A** za gornji deo okrećući ga u smeru suprotnom smeru kazaljke na satu sve dok se ne zaustavi i držite ga u stabilnom i vodoravnom položaju (sl. 10).
6. U slučaju zamene patrone ponovite operacije od tačke 1, pošto ste se prethodno uverili da je patrona sa gasom potpuno prazna. Patrona je u stvari probušena; u slučaju da gas pri otvaranju slavine ne dolazi, patrona je sigurno probušena i ne sme nikako da se demontira. U ovom slučaju kontaktirajte Vašeg trgovca.

MODELI 820A

Uređaj je namenjen rad u vodoravnom položaju i pod bilo nagibom (360°) nakon prethodnog zagrevanja u trajanju od otprilike 20-30 sekundi. Za produženu upotrebu preporučuje se maksimalan nagib uređaja od 60° kako bi se izbeglo prekomerno zagrevanje usled refrakcije.

Montaža patrone (koja nije isporučena zajedno sa uređajem)

Ovaj uređaj isključivo radi s sa patronama sa ventilom koji sadrže mešavinu butana i propana pod direktnim pritiskom, model Kemper 1121F, 575, 580 i 1126F46. Može da bude opasno ako se pokuša da se koriste druge vrste patrona sa gasom.

1. Proverite da li je točnik slavine za dovod gasa **D** u položaju zatvaranja ili je blokiran u smeru okretanja kazaljke na satu okrenite na znak «←» (sl. 11).
2. Proverite da li se gumena zaptivka slavine **C** nalazi u pravilom položaju (sl. 11) i da li je oštećena. Nemojte koristiti uređaj ako je zaptivač **C** oštećen ili uništen.
3. Prišrafite obojeno postolje **B** za gornji deo okrećući ga u smeru suprotnom smeru od kazaljke na satu sve dok se ne zaustavi i držite ga u stabilnom i vodoravnom položaju (sl. 12).
4. U slučaju zamene patrone ponovite operacije od tačke 1, pošto ste se prethodno uverili da je patrona sa gasom potpuno prazna. Patrona je u stvari probušena; u slučaju da gas pri otvaranju slavine ne dolazi, patrona je sigurno probušena i ne sme nikako da se demontira. U ovom slučaju kontaktirajte Vašeg trgovca.

PALJENJE

Modeli piezo (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

Otvorite lagano slavinu u suprotnom smeru od smera kazaljke na satu «+» i pritisnite do kraja dugme za paljenje. Ponovite operaciju u slučaju da ne dođe do paljenja.

Ostali modeli (KE2018 – KE2018A)

Otvorite lagano slavinu u suprotnom smeru od smera kazaljke na satu «+» i približite plameniku upaljenu šibicu.

Ponovite operaciju u slučaju da ne dođe do paljenja.

PODEŠAVANJE SNAGE

Povećajte snagu uređaja okretanjem ručice prema znaku «+» (u suprotnom smeru od okretanja kazaljke na satu). Da biste smanjili snagu okrenite ručicu prema znaku «-» (u smeru okretanja kazaljke na satu) dok se ne postigne gašenje.

ZAMENA PATRONE

Patronu treba zameniti u provetravanoj sredini, najbolje napolju, daleko od otvorenog plamena, štednih plamenova, električnih grejnih ploča i daleko od drugih osoba.

Patronu zameniti samo onda kada ste sigurni da je potpuno prazna, protresite uređaj, pri čemu se ne sme čuti mućkanje tečnog gasa u patroni. Proverite da li je slavinu zatvorena i da li je plamenik ugašen i hladan, pre skidanja patrone sa gasom.

Odvrnite uređaj sa držača patrone i izvadite praznu patronu a kod modela 820A direktno odvrnite patronu.

Proverite da li su zaptivke u dobrom stanju pre upotrebe nove patrone.

Uvucite novu patronu sa gasom u prostor sa držačem patrone i postupite kako je to navedeno u odeljku «NAČIN UPOTREBE». Ne ostavljajte patrone u okolini već ih odložite na sigurno mesto. Ne bacati prazne patrone u vatru. Sve upotrebjene patrone samo su za jednokratnu upotrebu. Nije dopušteno ponovno punjenje.

ODRŽAVANJE

- Za čišćenje tela vašeg uređaja, koristite komadić vate koji je natopljen toplom vodom i sapunom. Nemojte nikada koristiti abrazivne proizvode.
- Za čišćenje plamenika, koristite mekanu četku.

ČUVANJE UREĐAJA

Kada se uređaj ne koristi treba da se čuva u vertikalnom položaju, na pogodnim mestima, da bi se zaštitilo od eventualnih opasnosti od kvarenja, to mesto treba da bude dobro provetravano i treba da bude daleko od domašaja dece.

ODRŽAVANJE – POPRAVKA

Sva pitanja u vezi intervencije servisne službe treba izložiti našim proizvodnim centrima: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it

CN

说明

重要：请仔细阅读本使用说明书，先熟悉设备，再将之装上气瓶。请妥善保管本说明书，以便后续阅读。



安装、使用及维护说明



本设备只适用于铜焊，软焊，铝焊，银焊，锻造，折弯棍杆、板块、管道，脱漆，解冻。

本设备只在通风状况符合规定的地方使用。为确保妥善燃烧，避免形成未充分燃烧的危险混合气体，所需空气量为每千瓦 2 m³/h。

注意：燃烧处可能产生高温。请将之置于远离儿童接触及其他设备的地方。

本设备使用时应远离易燃物品，与家具、墙壁与天花板保持至少 70 厘米的距离。

燃烧或加工物品可能会散发危险物质，请时时了解可能存在的毒性情况。如有必要，请使用护目镜。

如果设备发生漏气的情况（燃气味道泄漏），请立即将之送往户外通风且无火源之地，检查漏气之处并使之中止。如需检查漏气设备，请在户外进行。请勿使用火柴或火苗进行检查，而使用水与肥皂（漏气守则第 1726 条）。在装置的间隙中注入水或肥皂溶液或插入气体检测器。如果出现气泡，这意味着有泄漏，必须在使用前修理。如果发现泄漏而又不能修理，切勿试图采用其它方式解决，但请联系援助服务中心。

请勿使用漏气、损坏或失灵的设备。

切勿自行改装本装置。改造设备，或移除或增加零件，或使用不经制造商批准的零件，都是危险行为，制造商概不进行担保及负责。

使用方法

请仔细阅读印在燃气瓶上的使用说明，再将之装入容器。

燃气瓶应该在通风环境下进行安装，最好在户外，远离明火，指示火苗，电磁炉，热源，及人员。

使用本设备期间禁止吸烟。告：墨盒只與機型提供 KE2018SETS -KE2

KE2018 –KE2019 –770 – 775

本装置不需要预热。本设备应横向使用，或倾斜最多不超过 10-20 度，以避免燃气瓶中液化气引起的火焰延长。

KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

本装置经专门设计，用于在预热约 20 至 30 秒后在水平位置及任意倾斜角度（360 度）工作。长时间使用时，建议将本装置最多倾斜至 60°，以避免由于折射而过度加热。

安装燃气瓶（未与设备一起提供）

本装置只使用型号为 Kemper 1120S1/S2、Plein Air PL707、Kemper 1120（仅非欧盟国家）和 Plein Air PL880（仅非欧盟国家）的直接式穿孔丁烷气瓶。

使用其他种类的燃气瓶可能会构成威胁。

- 确认燃气阀门开关处于关闭状态 **D**，即按顺时针方向封锁 转向符号“-”（图 5）。
- 顺时针旋转，将底座 **B** 与机身 **A** 完全分开（图 1）。
- 将机身放置在较远的地方。
- 移除固定燃气瓶的弹簧（图 2）。
- 将燃气瓶插入底座（图 3），以弹簧固定（图 4）。
- 确认阀门的橡胶垫圈处于正确的位置 **C**（图 5）且完整无损。如果密封垫 **C** 已损坏或磨损，切勿使用本装置。
- 将机身安装上底座，稳住在水平台面，按逆时针方向拧紧（图 6）。
- 如需更换燃气瓶，请在确保燃气瓶已经完全放空之后，重复从第 1 点起的步骤。

燃气瓶目前是穿孔的；如果打开阀门，没有气体流出，说明燃气瓶穿孔了，绝对不能卸下。在这种情况下，请立即联系销售商。

1040A

本装置经专门设计，用于在预热约 20 至 30 秒后在水平位置及任意倾斜角度（360 度）工作。长时间使用时，建议将本装置最多倾斜至 60°，以避免由于折射而过度加热。

安装燃气瓶（未与设备一起提供）

本装置只使用型号为 Kemper 1120S1/S2、Plein Air PL707、Kemper 1120（仅非欧盟国家）和 Plein Air PL880（仅非欧盟国家）的直接式穿孔丁烷气瓶，以及型号为 Kemper 1121F 的直接式丁烷/丙烷混合燃气瓶。

使用其他种类的燃气瓶可能会构成威胁。

1. 确认燃气阀门开关处于关闭状态 **D**，即按顺时针方向封锁 转向符号“-”(图 9)。
2. 顺时针旋转，将底座 **A** 与机身 完全分开 (图 7)。
3. 将气瓶 **B** 插入彩色底座确保它没有损坏，并且紧靠在其专用底座上 (图 8)。
4. 确认阀门的橡胶垫圈处于正确的位置 **C** (图 9) 且完整无损。如果密封垫 **C** 已损坏或磨损，切勿使用本装置。
5. 将彩色底座 **A** 上方按逆时针方向转动，直至达到行程限位并拧紧，令其保持处于稳定和水平的位置 (图 10)
6. 如需更换燃气瓶，请在确保燃气瓶已经完全放空之后，重复从第 1 点起的步骤。

燃气瓶目前是穿孔的；如果打开阀门，没有气体流出，说明燃气瓶穿孔了，绝对不能卸下。在这种情况下，请立即联系销售商。

820A

本装置经专门设计，用于在预热约 20 至 30 秒后在水平位置及任意倾斜角度（360 度）工作。长时间使用时，建议将本装置最多倾斜至 60°，以避免由于折射而过度加热。

安装燃气瓶（未与设备一起提供）

本装置只使用型号为以及型号为 Kemper 1121F,575,580,112646 的直接式丁烷/丙烷混合燃气瓶。

使用其他种类的燃气瓶可能会构成威胁。

1. 确认燃气阀门开关处于关闭状态 **D**，即按顺时针方向封锁 转向符号“-”(图 11)。
2. 确认阀门的橡胶垫圈处于正确的位置 **C** (图 11) 且完整无损。如果密封垫 **C** 已损坏或磨损，切勿使用本装置。
3. 将气瓶 **B** 上方按逆时针方向转动，直至达到行程限位并拧紧，令其保持处于稳定和水平的位置”(图 12)。
4. 如需更换燃气瓶，请在确保燃气瓶已经完全放空之后，重复从第 1 点起的步骤。

燃气瓶目前是穿孔的；如果打开阀门，没有气体流出，说明燃气瓶穿孔了，绝对不能卸下。在这种情况下，请立即联系销售商。

点火

压电型 (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A)

按逆时针方向轻轻将阀门旋至«+»位置，将点火按钮按至尽头。

如未能点火成功，请重复上述步骤。

非压电型 (KE2018 – KE2018A)

按逆时针方向轻轻将阀门旋至«+»位置，将火嘴靠近点着的火柴。

如未能点火成功，请重复上述步骤。

调节火力

欲要增加设备火力，请将旋钮旋向«+»位置（逆时针方向）。欲要减弱火力，将旋钮旋向«-»位置（顺时针方向），直至火焰熄灭。

更换燃气瓶

燃气瓶须在通风良好的环境下更换，最好在户外，远离明火，指示火苗，电磁炉，热源，及人员。

只有在确保燃气瓶已完全放空的情况下方可进行更换，请摇动设备，确保气瓶内没有液体晃动的声音。

在拆卸燃气瓶之前，请确保阀门关闭，火嘴熄灭并冷却。

从容器内拧松燃气瓶，将空瓶取出 或者，对于 820A 型号，直接拧松气瓶。

在安装新的燃气瓶前，请检查垫圈状态是否良好。

将新的燃气瓶装入容器，如前文中“使用方法”所示。

旧燃气瓶不可随处丢弃，须置于安全地点。不可刺穿燃气瓶。不可将空瓶丢入火中。所有使用过的气瓶均须丢弃。不允许充气。

维护

请以棉球蘸上热水与肥皂清洗机身，切勿使用腐蚀性产品。

请以软毛刷清洁火嘴。

调整设备

不使用设备时，应将之垂直放置于合适地点，为免损伤，存放地点应通风良好，远离儿童接触。

维修与保养

所有设备维修保养问题，可向 KEMPER 公司咨询。地址：Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy
电话：+39 0521 957111 – 传真：+39 0521 957195 – 网址：www.kempergroup.it

SA
تحذيرات عامة
هام: يرجى قراءة تعليمات الاستخدام للاعتياد على استعمال الجهاز قبل توصيله بحاوية الغاز. احفظ هذه الإرشادات لإعادة قراءتها في وقت لاحق.



تحذيرات عامة للتثبيت والاستخدام والصيانة



يستخدم هذا الجهاز فقط للخلط واللحام بالصدور والالمنيوم والفضة، وتشكيل ونثي الألواح والصفائح والأنابيب، وإزالة الطلاء وذوبان المعادن.
لا يجب استخدام هذا الجهاز في أماكن رديئة التهوية وفقا للأنظمة المعمول بها. كمية الهواء اللازمة للاحتراق السليم ولتجنب تشكيل خليط خطير من الغاز غير المحترق هي 2 م³/ساعة لكل كيلو واط.

تحذير: قد تصبح أجزاء التوصيل ساخنة جدًا. احفظ الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال، وبعيدًا عن المعدات الأخرى.
يجب استخدام الجهاز بعيدًا عن المواد القابلة للاشتعال وعلى مسافة 70 سم على الأقل من الأثاث والجدران والأسقف.
الادخنة التي قد تنتج عن الاحتراق أو عن المواد المستخدمة يمكن أن تكون خطيرة، اطلب دائما المعلومات حول السمية المحتملة. استخدم النظارات الواقية إذا لزم الأمر.

في حالة حدوث تسرب من الجهاز الخاص بك (رائحة الغاز) قم بإخراجه على الفور، في أماكن جيدة التهوية جدا، بعيدًا عن مصادر الاشتعال، حيث يمكن أن يتوقف التسرب ويتلاشى في الهواء. إذا كنت تريد التحقق من حدوث تسرب من جهازك، قم بهذا في الخارج. لا تتأكد من توقف التسرب باستخدام أعواد الثقاب أو اللهب، ولكن استخدم الصابون والماء (revelgas cod. 1726). ضع محلول الماء والصابون أو أداة استشعار الغاز في تجاويف الجهاز. إذا ظهرت فقاعات، فهذا يعني وجود تسرب ويلزم معالجته قبل الاستخدام. في حالة اكتشاف وجود تسرب وعدم التمكن من معالجته، لا تحاول اللجوء إلى وسيلة أخرى، ولكن توجه إلى مركز الخدمة.

لا تستخدم جهاز يُسرب أو في حالة متدهورة أو به خلل.
لا تحاول أن تعدل الجهاز. من الخطر إدخال تعديلات على الجهاز أو إزالة أو تثبيت مكوناته أو استخدام مكونات لم يتم الموافقة عليها من قبل الشركة المصنعة، وهذا سوف يؤدي إلى سقوط الضمان وإخلاء مسؤولية الشركة المصنعة.

طريقة الاستخدام

يرجى قراءة المعلومات حول كيفية الاستخدام الموجودة على الخرطوشة بعناية قبل إدخالها في حاوية حامل خرطوشة الغاز.
يجب أن تُركب الخرطوشة في مكان جيد التهوية، ويُفضل أن يحدث هذا في الهواء الطلق، بعيدا عن مصادر الاشتعال، والشعلة التجريبية والأفران الكهربائية ومصادر الحرارة وبعيدا عن الأشخاص الآخرين.
ممنوع التدخين أثناء استخدام أو تشغيل الجهاز.

الموديلات: KE2018 – KE2019 – 770 – 775

الجهاز لا يتطلب تسخين مسبق. يجب أن يعمل الجهاز في وضع أفقي أو بميل يصل إلى 10-20 درجة محدد أقصى لتجنب استطالة اللهب الناتج عن المرحلة الساكنة في حرق وقود الخراطيش، بشكل خطير.

الموديلات: KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

تم تصميم الجهاز ليعمل في وضع أفقي وفي أي درجة انحناء (360 درجة) بعد القيام بالتسخين المسبق لمدة 20-30 ثانية تقريبًا. للاستخدام لمدة طويلة يُنصح بعدم استخدام الجهاز في وضع مائل بمقدار أكبر من 60 درجة، لتجنب الإفراط في التسخين بسبب ظاهرة الانكسار.

تركيب الخرطوشة (غير المرفقة بالجهاز)

هذا الجهاز يعمل فقط باستخدام خراطيش غاز البوتان القابلة للتعب ذات الضغط المباشر في الموديل KE2018/2019A و KE2019CHEF و KE2018A و KE2019A و KE2019CHEF (فقط خارج نطاق CEE)، و KE2018/2019A و KE2019CHEF (فقط خارج نطاق CEE) وباستخدام خراطيش غاز البوتان والبروبان ذات الصمام والضغط المباشر في الموديل KE2018/2019A و KE2019CHEF.

محاولة استخدام خراطيش غاز أخرى قد يكون خطيرًا.

1. تأكد أن مقبض صنبور إمداد الغاز D في وضع الإغلاق وذلك من خلال تدويره في اتجاه عقارب الساعة ناحية العلامة «-» (الشكل 5).
 2. أفضل القاعدة B بالكامل عن الجزء العلوي A من خلال فكها في اتجاه عقارب الساعة (الشكل 1).
 3. أزل الجزء العلوي.
 4. أزل مثبت الخرطوشة (الشكل 2).
 5. أدخل الخرطوشة في القاعدة (الشكل 3) وثبتها باستخدام مثبت الخرطوشة (الشكل 4).
 6. تأكد من أن حلقة منع التسرب المطاطية C الخاصة بالصنبور في وضعها السليم (الشكل 5) وأنه ليست تالفة. لا تستخدم الجهاز إذا كانت الحشية المطاطية C تالفة أو ممزقة.
 7. وصل القاعدة بالجزء العلوي لبقها عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتوقف عن اللف، مع حفظها في وضع مستقر وفي مستوى أفقي (الشكل 6).
 8. في حالة استبدال الخرطوشة، كرر العمليات من الخطوة 1 بعد التأكد من أن خرطوشة الغاز فارغة تمامًا.
- الخرطوشة حاليًا مزودة بتق؛ في حالة عدم وصول الغاز عند فتح الصنبور، فالخرطوشة مزودة في جميع الحالات بتق ولا يجب فكها على الإطلاق. في هذه الحالة اتصل بالموزع.

الموديلات: 1040A

تم تصميم الجهاز ليعمل في وضع أفقي وفي أي درجة انحناء (360 درجة) بعد القيام بالتسخين المسبق لمدة 20-30 ثانية تقريبًا. للاستخدام لمدة طويلة يُنصح بعدم استخدام الجهاز في وضع مائل بمقدار أكبر من 60 درجة، لتجنب الإفراط في التسخين بسبب ظاهرة الانكسار.

تركيب الخرطوشة (غير المرفقة بالجهاز)

هذا الجهاز يعمل فقط باستخدام خرطوش غاز البوتان القابلة للتعب ذات الضغط المباشر في الموديل Plein Air PL707 و Kemper 1120S1/S2 و Plein Air PL707 و Kemper 1120 (فقط خارج نطاق CEE)، و Plein Air PL880 (فقط خارج نطاق CEE) وباستخدام خرطوش غاز البوتان/البروبان ذات الصمام والضغط المباشر في الموديل Kemper 1121F.

محاولة استخدام خرطوش غاز أخرى قد يكون خطيرًا.

1. تأكد أن مقبض صنبور إمداد الغاز D في وضع الإغلاق وذلك من خلال تدويره في اتجاه عقارب الساعة ناحية العلامة «-» (الشكل 9).
 2. أفضل القاعدة الملونة A بالكامل عن الجزء العلوي من خلال فكها في اتجاه عقارب الساعة (الشكل 7).
 3. أدخل الخرطوشة B في القاعدة الملونة وتأكد من عدم تلفها واستقرارها في مكانها المناسب (الشكل 8).
 4. تأكد أن حلقة منع التسرب المطاطية C الخاصة بالجزء العلوي في وضعها السليم (الشكل 9) وأنها غير تالفة. لا تستخدم الجهاز إذا كانت الحشية المطاطية C تالفة أو ممزقة.
 5. وصل القاعدة الملونة A بالجزء العلوي من خلال تدويرها عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتوقف عن اللف، مع حفظها في وضع مستقر وفي مستوى أفقي (الشكل 10).
 6. في حالة استبدال الخرطوشة، كرر العمليات من الخطوة 1 بعد التأكد من أن خرطوشة الغاز فارغة تمامًا.
- الخرطوشة حاليًا مزودة بتقب؛ في حالة عدم وصول الغاز عند فتح الصنبور، فالخرطوشة مزودة في جميع الحالات بتقب ولا يجب فكها على الإطلاق. في هذه الحالة اتصل بالموزع.

الموديلات 820A

تم تصميم الجهاز ليعمل في وضع أفقي وفي أي درجة انحناء (360 درجة) بعد القيام بالتسخين المسبق لمدة 20-30 ثانية تقريبًا. للاستخدام لمدة طويلة يُنصح بعدم استخدام الجهاز في وضع مائل بمقدار أكبر من 60 درجة، لتجنب الإفراط في التسخين بسبب ظاهرة الانكسار.

تركيب الخرطوشة (غير المرفقة بالجهاز)

الفئة العاملة بالغاز: البوتان وخليط البوتان/البروبان بالضغط المباشر. هذا الجهاز يعمل فقط باستخدام الخرطوش من النوع Kemper 1121F 580*575 و 1126F46.

محاولة استخدام خرطوش غاز أخرى قد يكون خطيرًا.

1. تأكد أن مقبض صنبور إمداد الغاز D في وضع الإغلاق وذلك من خلال تدويره في اتجاه عقارب الساعة ناحية العلامة «-» (الشكل 11).
 2. تأكد أن حلقة منع التسرب المطاطية C الخاصة بالجزء العلوي في وضعها السليم (الشكل 11) وأنها غير تالفة. لا تستخدم الجهاز إذا كانت الحشية المطاطية C تالفة أو ممزقة.
 3. وصل الخرطوشة B بالجزء العلوي من خلال تدويرها عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتوقف عن اللف، مع حفظها في وضع مستقر وفي مستوى أفقي (الشكل 12).
 4. في حالة استبدال الخرطوشة، كرر العمليات من الخطوة 1 بعد التأكد من أن خرطوشة الغاز فارغة تمامًا.
- الخرطوشة حاليًا مزودة بتقب؛ في حالة عدم وصول الغاز عند فتح الصنبور، فالخرطوشة مزودة في جميع الحالات بتقب ولا يجب فكها على الإطلاق. في هذه الحالة اتصل بالموزع.

الإشعال

نماذج الضغط (820A – 1040A – 770 – KE2019CHEF – KE2019A – KE2019) (KE2019)

إفتح الصنبور قليلاً في عكس اتجاه عقارب الساعة «+» واضغط على زر الإشعال.

كرر العملية في حالة انطفاء الشعلة.

موديلات عدم الضغط (KE2018 – KE2018A)

إفتح الصنبور قليلاً في عكس اتجاه عقارب الساعة «+» وقرب عود ثقاب مشتعل من الموقد.

كرر العملية في حالة انطفاء الشعلة.

إحكام قوة الاشتعال

لزيادة قوة اشتعال الجهاز قم بلف المقبض نحو العلامة «+» (عكس اتجاه عقارب الساعة). لتقليل قوة الاشتعال، قم بلف المقبض نحو العلامة «-» (اتجاه عقارب الساعة) حتى انطفائه.

تغيير الخرطوشة

يجب استبدال الخرطوشة في مكان جيد التهوية، ويُفضل أن يحدث هذا في الهواء الطلق، بعيداً عن المشعلات المكشوفة، والشعلة التجريبية والأفران الكهربائية ومصائد الحرارة وبعيداً عن الأشخاص الآخرين.

استبدل الخرطوشة فقط بعد التأكد من أنها فارغة تماماً، قم بهز الجهاز، يجب أن لا تشعر باهتزاز السائل في الخرطوشة.

تأكد من أن كلا من الصنبور والموقد مغلق وأن الموقد بارد قبل إزالة خرطوشة الغاز.

أفضل الجهاز عن حاوية حامل الخرطوشة وأزل خرطوشة الغاز الفارغة. للموديلات 820A، فك الخرطوشة مباشرة.

تحقق من حالة إحكام إغلاق الخرطوشة الجديدة بحلقة منع التسرب قبل الاستخدام.

أدخل خرطوشة الغاز الجديدة في حاوية حامل الخرطوشة واتباع التعليمات المذكورة تحت فقرة طريقة الاستخدام.

يجب عدم إلقاء الخرطوشة في البيئة ولكن في مكان آمن. لا تتعب الخرطوشة. لا تلقي بالخرطوشة الفارغة في النار.
جميع الخرطوشات تُستخدم لمرة واحدة. ممنوع إعادة الشحن.

الصيانة

(أ) لتنظيف جسم الجهاز الخاص بك، استخدم كرة من القطن مبللة تماما بالماء الساخن والصابون. لا تستخدم مطلقاً منتجات مسببة للكشط.
(ب) لتنظيف الموقد استخدم فرشاة ناعمة.

حفظ الجهاز

عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام يجب أن يتم تخزينه في وضع رأسي بالأماكن المناسبة، لحمايته من المخاطر المحتملة للاضرار به، يجب أن يكون المكان جيد التهوية وبعيدا عن متناول الأطفال.

الصيانة والتوصيل

يمكنك إرسال جميع الأسئلة لخدمات الدعم على العنوان: KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (علاقات عامة) - هاتف: +39 0521 957111 - فاكس +39 0521 957195 www.kempergroup.it

إזהרות כלליות

חשוב: קרא בקפידה את הוראות השימוש ולמד להכיר את המכשיר לפני חיבורו למיכל הגז שלו. שמור את ההוראות וקרא אותן בהמשך.



הוראות כלליות להרכבה, שימוש ותחזוקה



מכשיר זה מיועד אך ורק להלחמה קשה, הלחמה רכה, אלומיניום וכסף, כיפוף מוטות, יריעות, צינורות, הסרת צבע, הפשרה של יש להשתמש במכשיר זה אך ורק במקומות מאווררים מספיק כאמור בתקנות הנוהגות. נפח האוויר הנחוץ לבערה תקינה וכדי למנוע היווצרות תערובות גז לא שרוף מסוכנות הוא 2 מ3/בשעה לכל קילוואט.
זהירות: החלקים הנוגשים עלולים להתחמם מאוד. יש להרחיק ידם של ילדים והרחק ממכשירים אחרים.
יש להשתמש במכשיר הרחק מחומרים דליקים ובמרחק של 70 ס"מ לפחות מרהיטים, קירות ותקרות.
במקרה אדי גז שעשויים להיווצר כתוצאה מהבערה או מחומרים שעליהם עובדים עשויים להיות מסוכנים. בקש תמיד מידע על רעילות אפשרית. צורך, השתמש במשקפי מגן.
במקרה של דליפות מהמכשיר שלך (ריח גז) הוצא אותו מיד החוצה, לחדרים מאווררים מאוד, ללא להבות, שם תוכל לחפש את הדליפה ולעצור אותה. אם ברצונך לבדוק את הדליפה של המכשיר שלך, עשה זאת בחוץ. אל תחפש את הדליפה באמצעות גפרור או להבה, אלא השתמש במים וסבון (revelgas קוד 1726).
הרטב עם תמיסת מי הסבון או הכנס את גלאי הדליפות בחללים הפנימיים של המכשיר. אם מופיעות בועות, סימן שיש דליפה וצריך לתקנה לפני השימוש. אם מותגה דליפה ואין אפשרות לתקנה, אל תנסה לטפל בה בדרך אחרת, אלא פנה לשרות התמיכה.
אל תשתמש במכשיר שדולף, שניזף או שתפקודו לקוי.
אל תבצע שינויים במכשיר. מסוכן לבצע שינויים במכשיר, להסיר או לפרק רכיבים או להשתמש ברכיבים שלא זכו לאישור היצרן. פעולות אלה יגררו ביטול האחריות ואחריות היצרן.

אופן השימוש

קרא בקפידה את המידע לשימוש המוטבע על גבי המיכל לפני הכנסתו למחזיק המיכל.
יש להרכיב את המיכל בחלל מאוורר, ועדיף אם בחוץ, הרחק מלהבות חופשיות, כיריים חשמליות, מקורות חום והרחק מאנשים אחרים.
אסור לעשן במהלך השימוש ובמהלך השימוש במכשיר.

775 – 770 – KE2018 – KE2019

המכשיר אינו זקוק לקדם חימום. המכשיר צריך לפעול במצב אופקי או בשיפוע מקסימלי של 10 – 20 מעלות כדי למנוע התארכות מסוכנת של הלהבה שנגרמת על ידי מצב נוזלי של חומר הבערה במיכל.

KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

המכשיר תוכנן לפעול במצב אופקי או בכל הטיה (360°) לאחר קדם חימום למשך 20-30 שניות. לשימוש ממושך, מומלצת הטיה של המכשיר של 60° לכל היותר, כדי למנוע חימום יתר עקב שבירת קרן האור.

הרכבת המיכל (אינו מסופק עם המכשיר).

מכשיר זה פועל רק עם מיכל גז בוטן לניקוב בלחץ ישיר מדגם 1120 Kemper, 1120S1/S2, Plein Air PL707, Kemper (רק מחוץ ל-CEE) ו- Plein Air PL880 (רק מחוץ ל-CEE).
שימוש במיכל גז אחרים עלול להיות מסוכן.

1. בדוק שידית הברז להזרמת הגז נמצאת במצב סגור, כלומר מקובעת עם כיוון השעון סובב לכיוון הסימן «» (תמונה 5 D).
 2. התר את ההברגה בכיוון השעון כדי להפריד לחלוטין את הבסיס B מהחלק העליון A (תמונה 1).
 3. הרחק את החלק העליון.
 4. הסר את הקפיץ שבלום שמחזיק את המיכל במקומו (תמונה 2).
 5. הכנס את המיכל אל הבסיס (תמונות 3) וקבע אותו למקום עם הקפיץ שמחזיק את המיכל במקומו (תמונות 4).
 6. בדוק שהגומיות של הברז במקומו הרגיל C ולא ניזוקו (תמונה 5). אל תשתמש במכשיר אם אטם C ניזוק או בלוי.
 7. הברג אל הבסיס את החלק העליון בעודך מסובב אותו נגד כיוון השעון עד הסוף, ומחזיק אותו במצב יציב ועל גבי משטח אופקי (תמונה 6).
 8. במקרה של החלפת המחסנית חזור על כל הפעולות מנוודה 1 לאחר שבדקת שמחסנית הגז ריקה לחלוטין.
- המחסנית מנוקבת כעת; אם פתחת את הברז והגז לא מגיע, הבלון מנוקב בכל מקרה ובשום מקרה אין לפרק אותו. במקרה זה יש לפנות למוכר.

1040A

המכשיר תוכנן לפעול במצב אופקי או בכל הטיה (360°) לאחר קדם חימום למשך 20-30 שניות. לשימוש ממושך, מומלצת הטיה של המכשיר של 60° לכל היותר, כדי למנוע חימום יתר עקב שבירת קרן האור.

הרכבת המיכל (אינו מסופק עם המכשיר).

מכשיר זה פועל רק עם מיכל גז בוטן לניקוב בלחץ ישיר מדגם Kemper 1120S1/S2, Plain Air PL707, Kemper 1120 (רק מחוץ ל-CEE) ו-0-1000 Plain Air PL880 (רק מחוץ ל-CEE) ועם מיכלי שסתום עם תערוכת בוטן/פרופן מדגם Kemper 1121F. שימוש במיכלי גז אחרים עלול להיות מסוכן.

1. בדוק שידית הברז להזרמת הגז נמצאת במצב סגור, כלומר מקובעת עם כיוון השעון סובב לכיוון הסימן «>» (תמונה D 9).
2. התר את ההברגה בכיוון השעון כדי להפריד לחלוטין את הבסיס A מהחלק העליון (תמונה 7).
3. הכנס את המיכל B לבסיס הצבעוני לאחר בדיקה שהוא לא גנוס ומצוי בתושבתו (איור 8).
4. בדוק שהגומיות של הברז במקומן הרגיל C ולא ניזוקו (תמונה 9). אל תשתמש במכשיר אם אטם C ניזוק או בלוי.
5. הברג את הבסיס הצבעוני A לחלק העליון על ידי סיבוב כנגד כיוון השעון עד סוף הדרך, תוך כדי החזקתו במצב אופקי יציב (איור 10).
6. במקרה של החלפת המחסנית חזור על כל הפעולות מנקודה 1 לאחר שבדקת שמחסנית הגז ריקה לחלוטין. המחסנית מנוקבת כעת; אם פתחת את הברז והגז לא מגיע, הבלון מנוקב בכל מקרה ובשום מקרה אין לפרק אותו. במקרה זה יש לפנות למוכר.

820A

המכשיר תוכנן לפעול במצב אופקי או בכל הטיה (360°) לאחר קדם חימום למשך 30-20 שניות. לשימוש ממושך, מומלצת הטיה של המכשיר של 60° לכל היותר, כדי למנוע חימום יתר עקב שרירת קרן האור.

הרכבת המיכל (אינו מסופק עם המכשיר).

מכשיר זה פועל רק ועם מיכלי שסתום עם תערוכת בוטן/פרופן מדגם, Kemper 1121F, 575, 580, 1126F46. שימוש במיכלי גז אחרים עלול להיות מסוכן.

1. בדוק שידית הברז להזרמת הגז נמצאת במצב סגור, כלומר מקובעת עם כיוון השעון סובב לכיוון הסימן «>» (תמונה D 11).
2. בדוק שהגומיות של הברז במקומן הרגיל C ולא ניזוקו (תמונה 11). אל תשתמש במכשיר אם אטם C ניזוק או בלוי.
3. הברג את המיכל B לחלק העליון על ידי סיבוב כנגד כיוון השעון עד סוף הדרך, עד סוף הדרך, תוך כדי החזקתו במצב אופקי יציב (איור 12).
4. במקרה של החלפת המחסנית חזור על כל הפעולות מנקודה 1 לאחר שבדקת שמחסנית הגז ריקה לחלוטין. המחסנית מנוקבת כעת; אם פתחת את הברז והגז לא מגיע, הבלון מנוקב בכל מקרה ובשום מקרה אין לפרק אותו. במקרה זה יש לפנות למוכר.

הדלקה

דגמי פיאזא (820A – 1040A – 770 – KE2019CHEF – KE2019A – KE2019)
פתח קלות את הברז נגד כיוון השעון «>» ולחץ עד הסוף את כפתור ההצתה. חזור על הפעולה אם לא נדלק.

דגמים שאינם פיאזא (KE2018A – KE2018)

פתח קלות את הברז נגד כיוון השעון «>» וקרב אל המבער גרפור דולק. חזור על הפעולה אם לא נדלק.

יסות עוצמה

סובב את הידית לעבר הסימן «>» (נגד כיוון השעון) כדי להגביר את עוצמת המכשיר. כדי להפחית את העוצמה, סובב את הידית לעבר הסימן «<» (בכיוון השעון) עד לכיבוי.

החלפת מיכל

יש להחליף את המחסנית בחלל מאורר, ועדיף אם בחוץ, הרחק מלהבות חופשיות, כיריים שמליות, מקורות חום והרחק מאנשים אחרים. החלף את המיכל רק לאחר שבדקת שהוא ריק לחלוטין, בעת נייעור המכשיר, לא שומעים את הנוזל מיטלטל במיכל. לפני הוצאת מיכל הגז, בדוק שהברז סגור והמבער כבוי וקר. התר את ההברגה של המכשיר ממחזיק המיכל והוצא את מיכל הגז הריק או, לדגמי 820A, שחרר ישירות את המיכל. בדוק את תיקונת הגומיות לפני שאתה משתמש במיכל חדש. הכנס את מיכל הגז החדש במחזיק המיכל והמשך לפי ההוראות שבפסקה «הוראות שימוש». אין להשליך את המיכל סביבה, אלא רק במקום בטוח. אל תנקב את המיכל. אל תשליך את המיכל הריק לאש. כל המיכלים הם חד-פעמיים. טעינתם מחדש אינה מותרת.

תחזוקה

א) השתמש בצמר גפן ספוג מים חמים וסבון לניקוי גוף המכשיר. אין להשתמש בחומרים שוחקים. ב) השתמש במבקשת רכה לניקוי המבער.

אחסון המכשיר

כשאינו בשימוש, יש לשמור את המכשיר במצב אופקי, במקומות מתאימים, כדי להגן עליו מפני סכנת בלייה, המקום צריך להיות מאורר היטב והרחק מהישג ידם של ילדים.

תחזוקה - תיקון

את כל השאלות הנוגעות לשירות תמיכה ותיקונים יש לשלוח אל Kemper srl – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy
טל' +39 0521 957111 – פקס +39 0521 957195 – www.kempergroup.it

CERTIgaz

Tested and approved by

